

أعمال ٩ ذي الحجة  
(يوم عرفة)

***A'maal for the 09<sup>th</sup> Day of  
Dhū l-Hijjah  
(Day of Arafa'h)***

*(Arabic text with English & Urdu Translation & English  
Transliteration)*

For any errors / comments please write to: [duas.org@gmail.com](mailto:duas.org@gmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

**The day of Arafah is one of the most sacred days of the Islamic Calendar. On this day Allah (S.W.T) invites his servants towards his worship and obedience, and spreads his bounties and blessings. Imam Zaynul Abidin (A) says about this great day: "O God, this is the day of Arafah a day which you have made noble, given honor and magnified within it. You have spread your mercy, showed kindness through your pardon, made plentiful your giving and by it you have been gracious towards your servants." (Sahifa as-Sajjadiyyah, Du'a no. 47).**

**It is also narrated that once Imam (A) saw a man begging from people on the day of Arafah & Imam (A) said to him "Woe unto you that on a day like this you are asking from other than God. This is a day when the mercy and grace of Allah reaches (even) the fetus in the womb."**

**1. Pray 1 salaah of 2 rakaat (if possible, under open sky)**

**:**

**In 1st rakaat recite Al-Hamd + Sura-e-Ikhlaas; In 2nd rakaat recite Al-Hamd + Sura-e-Kafiroon.**

**2. Pray 2 Namaaz of 2 rakaats each (total 4 rakaats) :**

**In EACH rakaat after Al-Hamd recite 50 times Sura-e-Ikhlaas (total 200 times Sura-e-Ikhlaas)**

**3. Recite Tasbeeh shown by Holy Prophet (S) -**

***“SUBHAANALLADHI FIS-SAMAA - -”***

**4. Recite Du'a of 3rd Imam (A.S.) – *“ALHAMDU***

***LILLAHILLADHI - - - -”***

**5. Recite Du'a-e-Umme Dawood – “*SADAQALLAAHUL  
ADHEEM - - - -*”**

**6. Recite each of the following 100 times :**

**(a) Tasbeehat-e-Arba**

**(b) Sura-e-Ikhlaas**

**(c) Aayat-ul-Kursi (recited 10 times in mosque)**

**(d) Salawaat**

## 7. Recite each of the following 10 times :

(a) **LAA ILAAHA ILLALLAAHO WAHDAHOO LAA SHARIKALAH - - -**

(b) **ASTAGH-FIRULLAA-HALLADHI LAA ILAAHA ILLA HUWAL HAYYUL QAYYUM WA-ATUBU ILAIH.**

(c) **YAA ALLAH**

(d) **YAA RAHMAN**

(e) **YAA RAHEEM**

(f) **YAA BADEE'ASSAMAAWATE WAL ARDH, YAA DHAL JALAALE WAL IKRAAM**

(g) **YAA HAYYO YAA QAYYUM**

(h) **YAA HANNAANO YAA MANNAAN**

(i) **YAA LAA ILAAHA ILLAA-ANT**

(j) **AAMEEN**

8. Recite Du'a – “*ALLAAHUMMA INNI AS-ALUKA YAA  
MAN HUWA AQRABU - -*”

9. Recite Salawaat – “*ALLAHUMMA YAA AJWADA MAN  
A'ATAA - - - -*”

10. Recite Tasbeehaat – “*SUBHANALLAHI QABLA  
KULLI AHAD - - - -*”

11. Recite Du'a – “*ALLAHUMMA MAN TA'ABBA WA  
TAHAYYA'A - - - -*”

**12. Ziyarat of Jame'ah Kabeer (No. 3) – “AS SALAAMU  
ALAIKA YA RASULULLAH - - -”**

**13. Recite Du'a of 4th Imam (A.S.) (Sahifa-e-Kamilah  
Dua no.47) “ALHAMDU LILLAHI RABBIL AALAMEEN - -”**  
**[click this link <http://www.duas.org/sajjadiya/s47.htm>]**

**14. Before Sunset recite “*Yaa Rabbi Inna Dhunubi Laa  
Tadhurruka, Wa Inna Maghfiratuka Lee Laa Tanqusuka  
Fa A'tini Maa Laa Yanqusuka Waghfir Lee Maa Laa  
Yadhurruk*”.**

***Pray 1 salaah of 2 rakaat  
(if possible, under open sky) :***

***In 1st rakaat recite Al-Hamd &  
Sura-e-Ikhlaas;***

***In 2nd rakaat recite Al-Hamd &  
Sura-e-Kafiroon.***



***Pray 2 salaah of 2 rakaat each  
(total 4 rakaat) :***

***In EACH rakaat after Al-Hamd  
recite 50 times Sura-e-Ikhlaas  
(total 200 times Sura-e-Ikhlaas in  
4 rakaat)***

سُبْحَانَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ  
عَرْشُهُ

*subh'aanallad'ee fis samaaa—i  
a'rshuhu*

*Short Tasbeeh shown by Holy  
Prophet*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on  
Muhammad**

**and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Alláh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

***bismi allahi alrrahmini alrrahimi***

سُبْحَانَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ عَرْشُهُ

**Glory be to He whose Arsh is in the  
heavens!**

***subh'aanallad'ee fis samaaa—i a'rshuhu***

سُبْحَانَ الَّذِي فِي الْأَرْضِ حُكْمُهُ

**Glory be to He whose Will operates in  
the earth!**

*subh'aanallad'ee fil arz'i h'ukmuhu*

سُبْحَانَ الَّذِي فِي الْقُبُورِ قَضَاؤُهُ

**Glory be to He who examines (the  
dead) in the graves!**

***subh'aanallad'ee fil quboori qaz" aaa—uhu***

سُبْحَانَ الَّذِي فِي الْبَحْرِ سَبِيلُهُ

**Glory be to He who surfaced a path  
over the ocean!**

*subh'aanallad'ee fil bah'ri sabeeluhu*



سُبْحَانَ الَّذِي فِي النَّارِ سُلْطَانُهُ

**Glory be to He who has the total  
control over the Fire!**

***subh'aanallad'ee finnaari sult'aanuhu***

سُبْحَانَ الَّذِي فِي الْجَنَّةِ رَحْمَتُهُ

**Glory be to He who surrounds the  
Paradise with (His) mercy!**

*subh'aanallad'ee fil jannati rah'matuhu*

سُبْحَانَ الَّذِي فِي الْقِيَامَةِ عَدْلُهُ

**Glory be to He who will do justice on  
the Day of Judgment!**

***subh'aanallad'ee fil qiyaamati a'dluhu***

سُبْحَانَ الَّذِي رَفَعَ السَّمَاءِ

**Glory be to He who raised the sky!**

***subh'aanallad'ee rafa—a's samaaaa***

سُبْحَانَ الَّذِي بَسَطَ الْأَرْضَ

**Glory be to He who spread the earth!**

***subh'aanallad'ee basat'alarz"***

سُبْحَانَ الَّذِي لَا مَلْجَأَ وَلَا مَنْجَا  
مِنْهُ إِلَّا إِلَيْهِ

**Glory be to He from whom there is no  
running away unless (one takes  
refuge) with Him!**

*subh'aanallad'ee laa malja— a wa laa  
manjaa minhu illaa ilayh*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on  
Muhammad**

**and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَيْسَ  
لِقَضَائِهِ دَافِعٌ

*alhamdu lillahi alladhi laysa  
liqada'ihidafi`un*

*Dua of 3<sup>rd</sup> Imam (A)*



The supplicatory prayer of Imam al-Husayn (A), the Chief of Martyrs, on the `Arafat Day is one of the famous prayers. Bishr and Bashir, the sons of Ghalib al-Asadi, narrated that they, once, accompanied Imam al-Husayn (A) at the `Arafat Night when he left his tent with submission and reverence. He walked slowly until he, accompanied by a group of his household, sons, and servants, stopped at the left side of Mount `Arafat and turned his face towards the Holy Ka`bah. He then raised his hands (for supplication) to the level of his face, just like a poor man begging food, and said

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on  
Muhammad**

**and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Alláh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

***bismi allahi alrrahmini alrrahimi***

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَيْسَ لِقَضَائِهِ دَافِعٌ

**Praise be to Allah Whose  
determination cannot be repelled by  
anything,**

***alhamdu lillahi alladhi laysa liqada'ih  
dafi`un***

وَلَا لِعَطَائِهِ مَانِعٌ

**Whose gifts cannot be stopped by  
anything,**

*wa la li`ata'ihī mani`un*

وَلَا كُصْنِعِهِ صُنْعِ صَانِعٍ

**and Whose making cannot be  
resembled by the making of anyone.**

***wa la kasun`ihi sun`u sani`in***

وَهُوَ الْجَوَادُ الْوَاسِعُ

**He is the All-magnanimous, the All-liberal.**

*wa huwa aljawadu alwasi`u*

فَطَرَ اجْناسَ الْبَدَائِعِ

**He originated the genus of the  
wonderfully created things**

*fatara ajnasa albada'i`i*



وَأَتَّقَنَ بِحِكْمَتِهِ الصَّنَائِعَ

**and He perfected the made things by  
His wisdom.**

***wa atqana bihikmatihī alssana'ī`a***

لَا تَخْفَى عَلَيْهِ الظَّلَامِعُ

**All growing things cannot be hidden  
from Him**

***la takhfa `alayhi alttala'i`u***

وَلَا تَضِيْعُ عِنْدَهُ الْوَدَائِعُ

**and all things deposited with Him shall  
never be wasted.**

*wa la tadi`u `indahu alwada'i`u*

جَازِي كُلِّ صَانِعٍ

**He is the Repayer on every deed,**

***jazi kulli sani`in***

وَرَايِشُ كُلِّ قَانِعٍ

**the Enricher of every satisfied one,**

***wa rayishu kulli qani`in***

وَرَا حِمُّ كُلِّ ضَارِعٍ

**the Merciful toward every suppliant,**

*wa rahimu kulli dari`in*

وَمُنْزِلُ الْمَنَافِعِ

**and the Revealer of the benefits**

*wa munzilu almanafi`i*

وَالْكِتَابِ الْجَامِعِ بِالنُّورِ السَّاطِعِ

and the All-comprehensive Book with  
the glaring light.

*walkitabi aljami`i bilnnuri alssati`i*



وَهُوَ لِلدَّعَوَاتِ سَامِعٌ

**He is also the Hearer of prayers,**

***wa huwa lildda`awati sami`un***

وَلِلْكَرْبَاتِ دَافِعٌ

**the Warder-off of anguishes,**

***wa lilkurubati dafi`un***

وَلِلدَّرَجَاتِ رَافِعٌ

**the Raiser of ranks,**

***wa liiddarajati rafi`un***

وَالْجَبَابِرَةِ قَامِعٌ

**and the Suppressor of the tyrants.**

*wa liljababirati qami`un*

فَلَا إِلَهَ غَيْرُهُ

**There is no god other than Him**

*fala ilaha ghayruhu*

وَلَا شَيْءٌ يَّعْدِلُهُ

**and there is nothing equivalent to Him**

***wa la shay'a ya`diluhu***

وَلَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ

**and nothing like a likeness of Him,**

***wa laysa kamithlihi shay'un***

وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

**and He is the All-hearing, the All-seeing,**

***wa huwa alssami`u albasiru***



اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ

**the All-gentle, the All-aware,**

***allatifu alkhaboru***

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

**and He has power over all things.**

***wa huwa `ala kulli shay'in qadirun***

اللَّهُمَّ إِنِّي أَرْغَبُ إِلَيْكَ

**O Allah, I willingly desire for You**

***allahumma inni arghabu ilayka***

وَاشْهَدُ بِالرُّبُوبِيَّةِ لَكَ

**and I testify to the Lordship of You,**

***wa ashhadu bilrrububiyati laka***

مُقِرّاً بِأَنَّكَ رَبِّي

**confessing that You are verily my Lord**

***muqirran bi'annaka rabbi***

وَأَنَا إِلَيْكَ مَرَدِّي

**and to You shall be my return.**

***wa anna ilayka maraddi***

إِبْتَدَأْتَنِي بِنِعْمَتِكَ

**You had begun bestowing on me**

***ibtada'tani bini`matika***

قَبْلَ أَنْ أَكُونَ شَيْئاً مَذْكُوراً

**before I was anything worth  
mentioning,**

***qabla an akuna shay'an madhkuran***



وَخَلَقْتَنِي مِنَ التُّرَابِ

**and You created me from dust.**

***wa khalaqtani min altturabi***

ثُمَّ اسْكَنتَنِي الْأَضْلَابَ

**You then put me up in the loins,**

***thumma askantani al-aslaba***

أَمِيناً لِرَيْبِ الْمُنُونِ

**(making me) saved from vicissitudes  
of time,**

***aminan liraybi almanuni***

وَأَخْتِلَافِ الدُّهُورِ وَالسِّنِينَ

**and change of ages and years.**

***wakhtilafi aldduhuri walssinina***

فَلَمْ أَزَلْ ظَاغِبًا مِنْ صُلْبٍ إِلَى

رَحِمٍ

**I was moving from a loin to a womb**

***falam azal za`inan min sulbin ila rahimin***

فِي تَقَادُومٍ مِّنَ الْأَيَّامِ الْمَاضِيَةِ

throughout the passage of the past  
days

*fi taqadumin min al-ayyami almadiyati*

وَالْقُرُونِ الْخَالِيَةِ

and the ancient ages;

*walquruni alkhaliyati*

لَمْ تُخْرِجْنِي لِإِرَافَتِكَ بِي

**as You have not taken me out (to this world)—on account of Your sympathy to me,**

***lam tukhrijni lira'fatika bi***



وَأُطْفِكَ لِي

**Your kindness to me,**

***wa lutfika li***

وَإِحْسَانِكَ إِلَيَّ

**and Your compassion to me—**

***wa ihsanika ilayya***

فِي دَوْلَةِ أَيْمَةِ الْكُفْرِ

**in the government of the heads of  
unbelief**

*fi dawlati a'immati alkufri*

الَّذِينَ نَقَّضُوا عَهْدَكَ

**who breached their covenant with You**

***alladhina naqadu `ahdaka***

وَكَذَّبُوا رُسُلَكَ

**and denied Your messengers.**

***wa kadhdhabu rusulaka***

لَكِنَّكَ أَخْرَجْتَنِي لِلَّذِي سَبَقَ لِي  
مِنَ الْهُدَى

**However, You took me out on account  
of the guidance that You have  
already known about me**

***lakinnaka akhrajtani lilladhi sabaqa li min  
alhuda***

الَّذِي لَهُ يَسَّرَتِي

**and You have made easy the way to it**

***alladhi lahu yassartani***

وَفِيهِ اَنْشَأْتَنِي

**and You have brought me up in it.**

***wa fihi ansha'tani***



وَمِنْ قَبْلِ ذَلِكَ رَوَّفْتُمْ بِي

**Even before that, You had compassion  
on me,**

*wa min qabli dhalika ra'ufta bi*

بِجَمِيلِ صُنْعِكَ

**through Your excellent conferral**

***bijamili sun`ika***

وَسَوَابِغِ نِعَمِكَ

**and Your affluent bestowals.**

***wa sawabighi ni`amika***

فَأَبْتَدَعْتَ خَلْقِي مِنْ مَنِيِّ يُمْنِي

**So, You fashioned my creation from  
semen that gushed forth**

***fabtada`ta khalqi min maniyyin yumna***

وَاسْكَتَنِي فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ

**and put me up in triple darkness**

***wa askantani fi zulumatin thalathin***

بَيْنَ لَحْمٍ وَدَمٍ وَجِلْدٍ

**among flesh, blood, and skin.**

***bayna lahmin wa damin wa jildin***

لَمْ تُشْهِدْنِي خَلْقِي

**You have not made me witness my  
creation,**

***lam tushhidni khalqi***

وَلَمْ تَجْعَلْ إِلَيَّ شَيْئًا مِنْ أَمْرِي

and You have not referred any part of  
my creation to me.

*wa lam taj`al ilayya shay'an min amri*



ثُمَّ أَخْرَجْتَنِي لِلَّذِي سَبَقَ لِي مِنْ  
الْهُدَى

**You then took me out on account of  
the guidance that You have already  
known about me**

***thumma akhrajtani lilladhi sabaqa li min  
alhuda***

إِلَى الدُّنْيَا تَامًّا سَوِيًّا

**to the world, perfect and in sound  
health.**

***ila alddunya tamman sawiyyan***

وَ حَفِظْتَنِي فِي الْمَهْدِ طِفْلاً صَبِيّاً

**You have safeguarded me in the cradle  
as small child.**

***wa hafiztani fi almahdi tiflan sabiyyan***

وَرَزَقْتَنِي مِنَ الْغِذَاءِ لَبَنًا مَرِيًّا

**You have provided me with wholesome  
milk as food.**

*wa razaqtani min alghidha'i labanan  
mariyyan*

وَعَطَفْتَ عَلَيَّ قُلُوبَ الْحَوَاضِنِ

**You have made the hearts of the  
nursemaids tender.**

***wa `atafta `alayya quluba alhawadini***

وَكَفَّلْتَنِي الْأُمَّهَاتِ الرَّوَاحِمَ

**You have given me into the charge of  
merciful mothers.**

***wa kaffaltani al-ummahati alrrawahima***

وَكَلَّاتِنِي مِنْ طَوَارِقِ الْجَانِّ

**You have saved me from the visits of  
the Jinn.**

***wa kala'tani min tawariqi aljanni***

وَسَلَّمْتَنِي مِنَ الزِّيَادَةِ وَالنُّقْصَانِ

**You have delivered me from increase  
and decrease.**

***wa sallamtani min alzziyadati walnnuqsani***



فَتَعَالَيْتَ يَا رَحِيمُ يَا رَحْمَنُ

**So, Exalted be You, O All-merciful, O  
All-beneficent.**

***fata`alayta ya rahimu ya rahmanu***

حَتَّى إِذَا اسْتَهْلَيْتُ نَاطِقًا بِالْكَلَامِ

**When I commenced (my life) by  
pronouncing words,**

***hatta idha istahlaltu natiqan bilkalami***

اَتَمَمْتَ عَلَيَّ سَوَابِغَ الْإِنْعَامِ

**You perfected for me the affluent  
bestowals,**

***atmamta `alayya sawabigha al-in`ami***

وَرَبَّيْتَنِي زَائِدًا فِي كُلِّ عَامٍ

**and brought me up with an increase  
every year.**

***wa rabbaytani za'idan fi kulli `amin***

حَتَّى إِذَا اكْتَمَلْتُ فِطْرَتِي

**When my creation was accomplished,**

***hatta idha iktamalat fitrati***

وَأَعْتَدَلْتُ مِرِّي

**and my power became straight,**

***wa`tadalat mirrati***

أَوْجَبْتَ عَلَيَّ حُجَّتَكَ

**You put me under the obligation of  
Your Claim,**

***awjabta `alayya hujjataka***

بِإِنْ أَلْهَمْتَنِي مَعْرِفَتَكَ

**which is that You inspired me with  
recognition of You**

***bi'an alhamtani ma`rifataka***



وَرَوَّعْتَنِي بِعَجَائِبِ حِكْمَتِكَ

and alarmed me by the wonders of  
Your wisdom,

*wa rawwa`tani bi`aja'ibi hikmatika*

وَإَيْقَظْتَنِي لِمَا ذَرَأْتَ فِي سَمَائِكَ  
وَإَرْضِكَ

**and You aroused in me that which You  
created in Your heavens and lands,**

***wa ayqaztani lima dhara'ta fi sama'ika wa  
ardika***

مِنْ بَدَائِعِ خَلْقِكَ

**which is the excellent creation of You.**

*min bada'i`i khalqika*

وَنَبَّهْتَنِي لِشُكْرِكَ وَذِكْرِكَ

**You attracted my attentions to thank  
and mention You.**

***wa nabbahtani lishukrika wa dhikrika***

وَأَوْجَبْتَ عَلَيَّ طَاعَتَكَ وَعِبَادَتَكَ

**You made obligatory on me to obey  
and worship You.**

***wa awjabta `alayya ta`ataka wa `ibadataka***

وَفَهَّمْتَنِي مَا جَاءَتْ بِهِ رُسُلُكَ

**You made me understand that with  
which Your Apostles came.**

***wa fahhamtani ma ja'at bihi rusuluka***

وَيَسَّرْتَ لِي تَقَبُّلَ مَرْضَاتِكَ

**You made easy for me to find  
agreeable Your pleasure.**

***wa yassarta li taqabbula mardatika***

وَمَنْنْتَ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ

**You bestowed upon me with the favor  
of all that,**

***wa mananta `alayya fi jami`i dhalika***



بِعَوْنِكَ وَأُطْفِكَ

**out of Your aid and Your gentleness.**

***bi`awnika wa lutfika***

ثُمَّ إِذْ خَلَقْتَنِي مِنْ خَيْرِ التُّرَى

**As You created me from the best of  
soil,**

***thumma idh khalaqtani min khayri alththara***

لَمْ تَرْضَ لِي يَا إِلَهِي نِعْمَةً دُونَ  
الْآخِرَى

**You, my God, have not wanted for me  
to have a certain favor (and to be  
deprived of another)**

***lam tarda li ya ilahi ni`matan duna ukhra***

وَرَزَقْتَنِي مِنْ أَنْوَاعِ الْمَعَايِشِ

**and You therefore provided me with  
the various kinds of living**

***wa razaqtani min anwa`i alma`ashi***

وَصُنُوفِ الرَّيَاشِ

and types of wealth,

*wa sunufi alrriyashi*

بِمَنِّكَ الْعَظِيمِ الْأَعْظَمِ عَلَيَّ

out of Your great and grand conferral  
upon me,

*bimannaka al`azimi al-a`zami `alayya*

وَإِحْسَانِكَ الْقَدِيمِ إِلَيَّ

**and Your eternal kindness to me.**

***wa ihsanika alqadimi ilayya***

حَتَّى إِذَا أَتَمَمْتَ عَلَيَّ جَمِيعَ النِّعَمِ

**As You perfected for me all the graces**

***hatta idha atmamta `alayya jami`a alnni`ami***



وَصَرَفْتُ عَنِّي كُلَّ النَّيِّمِ

and warded off all misfortunes,

*wa sarafta `anni kulla alnniqami*

لَمْ يَمْنَعَكَ جَهْلِي وَجُرَاتِي عَلَيْكَ

**my ignorance of You and challenge  
have not stopped You**

*lam yamna`ka jahli wa jur'ati `alayka*

ان دَلَّلْتَنِي اِلَى مَا يُقَرِّبُنِي اِلَيْكَ

**from showing me that which takes me  
near to You,**

***an dalaltani ila ma yuqarribuni ilayka***

وَوَفَّقْتَنِي لِمَا يُزِلْفُنِي لَدَيْكَ

and from leading me to that which grants me proximity to You.

*wa waffaqtani lima yuzlifuni ladayka*

فَإِنْ دَعَوْتُكَ اجْبَتْنِي

**So, if I pray You, You will respond to  
me;**

***fa'in da`awtuka ajabtani***

وَإِنْ سَأَلْتُكَ اعْطَيْتَنِي

and if I beg You, You will give me;

*wa in sa'altuka a`taytani*

وَإِنْ أَطَعْتُكَ شَكَرْتَنِي

**and if I obey You, You will thank me;**

***wa in ata`tuka shakartani***

وَإِنْ شَكَرْتُكَ زِدْتَنِي

**and if I thank You, You will give me  
more.**

***wa in shakartuka zidtani***



كُلُّ ذَلِكَ إِكْمَالًا لَانْعُمِكَ عَلَيَّ

**All that is completion of Your favors  
for me,**

***kullu dhalika ikmalan li'an`umika `alayya***

وَإِحْسَانِكَ إِلَيَّ

**and Your kindness to me.**

***wa ihsanika ilayya***

فَسُبْحَانَكَ سُبْحَانَكَ

**So, all glory be to You; all glory be to  
You.**

***fasubhanaka subhanaka***

مِنْ مُبْدِيٍّ مُعِيدٍ

**You are verily Originator and  
Reproducer (of the creation)**

*min mubdiyin mu`idin*

حَمِيدٌ مَجِيدٌ

**and worthy of all praise and full of all  
glory.**

*hamidin majidin*

وَتَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ

**Holy be Your Names**

***wa taqaddasat asma'uka***

وَعَظُمَتْ أَلْوَكُ

**as Your bounties are so immeasurable.**

***wa `azumat ala'uka***

فَايُّ نِعَمِكَ يَا إِلَهِي أَحْصِي عَدَدًا  
وَذِكْرًا؟

**Which of Your favors, O my God, can I  
count in numbers and examples?**

*fa'ayya ni`amika ya ilahi uhsi `adadan wa  
dhikran*



اَمْ اَيُّ عَطَايَاكَ اَقُوْمُ بِهَا شُكْرًا

**Or which of Your gifts can I thank properly?**

***am ayya `atayaka aqumu biha shukran***

وَهِيَ يَا رَبِّ أَكْثَرُ مِنْ أَنْ يُحْصِيَهَا  
الْعَادُونَ

**They are, O my Lord, too numerous to  
be counted by counters**

***wa hiya ya rabbi aktharu min an  
yuhsihaal`adduna***

أَوْ يَبْلُغَ عِلْمًا بِهَا الْخَافِضُونَ

or to be realized by memorizers.

*aw yablugha `ilman biha alhafizuna*

ثُمَّ مَا صَرَفْتَ وَدَرَّاتٍ عَنِّي

**Moreover, that which You have warded  
off and repelled,**

***thumma ma sarafata wa darata `anni***

اللَّهُمَّ مِنَ الضَّرِّ وَالضَّرَائِ

**O Allah, from (the various kinds of)  
harm and mischief**

***allahumma min alddurri walddarra'i***

أَكْثَرُ مِمَّا ظَهَرَ لِي مِنَ الْعَافِيَةِ  
وَالسَّرَّاءِ

**is more than that which came to me  
from wellbeing and joy.**

***aktharu mimma zahara li min al`afiyati  
walssarra'i***

وَأَنَا أَشْهَدُ يَا إِلَهِي بِحَقِيقَةِ إِيْمَانِي

**And I bear witness, O my God, with my  
true belief,**

***wa ana ashhadu ya ilahi bihaqiqati imani***

وَعَقْدِ عَزَمَاتٍ يَقِينِي

**and the fortitude of the determinations  
of my conviction**

*wa `aqdi `azamati yaqini*



وَخَالِصِ صَرِيحِ تَوْحِيدِي

**and the purity of my open belief in  
Your Oneness**

***wa khalisi sarihi tawhidi***

وَبَاطِنِ مَكْنُونِ ضَمِيرِي

**and the essence of the secret of my  
conscience,**

***wa batini maknuni damiri***

وَعَلَائِقِ مَجَارِي نُورِ بَصْرِي

and the ties of the canals of the light of  
my sight,

*wa `ala'iqi majari nuri basari*

وَاسَارِيرِ صَفْحَةِ جَبِينِي

**and the lines of my forehead**

***wa asariri safhati jabini***

وَخُرُقِ مَسَارِبِ نَفْسِي

**and the hallows of the courses of my  
breath,**

***wa khurqi masaribi nafsi***

وَخَذَارِيفِ مَارِنِ عِرْنِينِي

and the (nasal) cavities of my nose,

*wa khadharifi marini `irnini*

وَمَسَارِبِ صِمَاحِ سَمْعِي

and the courses of the meatus of my  
hearing,

*wa masaribi simakhi sam`i*

وَمَا دَمَّمْتُ وَاطْبَقْتُ عَلَيْهِ شَفَاتَيَ

and whatever my two lips hide and  
cover up,

*wa ma dammat wa atbaqat `alayhi shafataya*



وَ حَرَكَاتِ لَفْظِ لِسَانِي

**and the motions of the vocalization of  
my tongue,**

***wa harakati lafzi lisani***

وَمَغْرَزِ حَنَكِ فَمِي وَفَكِّي

**and the socket of the palate of my  
mouth and jaw,**

***wa maghrazi hanaki fami wa fakki***

وَمَنَابِتِ اضْرَاسِي

**and the matrices of my dents,**

***wa manabiti adrasi***

وَمَسَاغٍ مَطْعَمِي وَمَشْرَبِي

and the tasting of my food and my  
drink,

*wa masaghi mat`ami wa mashrabi*

وَجَمَالَةَ أُمَّ رَأْسِي

**and the carrier of my skill,**

***wa himalati ummi ra'si***

وَبُلُوعِ فَارِغِ حَبَائِلِ عُنُقِي

and the tube of the tissues of my neck

*wa bulu`i farighi haba'ili `unuqi*

وَمَا أَشْتَمَلَ عَلَيْهِ تَامُورُ صَدْرِي

and what is included by the cloak of  
my chest,

*wa ma ishtamala `alayhi tamuru sadri*

وَحَمَائِلِ حَبْلِ وَتِنِي

**and the carriers of the cord of my  
aorta,**

***wa hama'ili habli watini***



وَنِيَّاطِ حِجَابِ قَلْبِي

and the cords of the pericardium of my  
heart,

*wa niyati hijabi qalbi*

وَافْلَادِ حَوَاشِي كِبِدِي

**and the pieces of the retinues of my  
liver,**

***wa afladhi hawashi kabidi***

وَمَا حَوَاتُهُ شَرَّاسِيفُ اضْلَاعِي

and that which is included by the  
cartilages of my ribs,

*wa ma hawat-hu sharasifu adla`i*

وَحِقَاقِ مَفَاصِلِي

**and the cavities of my joints,**

***wa hiqaqi mafasili***

وَقَبْضِ عَوَامِلِي

**and the interactings of my organisms,**

***wa qabdi `awamili***

وَاطْرَافِ اِنَامِلِي

**and the extremes of my fingertips,**

***wa atrafi anamili***

وَلَحْمِي وَدَمِي

**and my flesh, and my blood,**

***wa lahmi wa dami***

وَشَعْرِي وَبَشْرِي

**and my hair, and my skin,**

***wa sha`ri wa bashari***



وَعَصَبِي وَقَصَبِي

**and my nerve, and my sinews,**

***wa `asabi wa qasabi***

وَعِظَامِي وَمُخِّي وَعُرُوقِي

and my bones, and my brain, and my  
veins,

*wa `izami wa mukhkhi wa `uruqi*

وَجَمِيعِ جَوَارِحِي

and all of my organs,

*wa jami`i jawarihi*

وَمَا أَنْتَسَجَ عَلَىٰ ذَٰلِكَ أَيَّامَ  
رِضَاعِي

**and that which was pieced together  
during the days of my suckling,**

***wa ma intasaja `ala dhalika ayyama rida`i***

وَمَا أَقَلَّتِ الْأَرْضُ مِنِّي

**and whatever of my body that the  
ground carries,**

***wa ma aqallat al-ardu minni***

وَنَوْمِي وَيَقْظَتِي وَسُكُونِي

and my sleeping, and my wakefulness,  
and my motionlessness,

*wa nawmi wa yaqzati wa sukuni*

وَ حَرَكَاتِ رُكُوعِي وَسُجُودِي

**and the movements of my bowing and  
prostration;**

***wa harakati ruku`i wa sujudi***

ان لَوُ حَاوَلْتُ وَاجْتَهَدْتُ مَدَى  
الْأَعْصَارِ

**(by all that I bear witness) that if I try  
my best and strive throughout all  
ages**

***an law hawaltu wa ijtahadtu mada al-a`sari***



وَالْأَحْقَابِ لَوْ عَمِرْتُمْهَا

and all times, if I live them,

*wal-ahqabi law `ummirtuha*

أَنْ أَوْدِيَّ شُكْرًا وَاحِدَةً مِنْ أَنْعُمِكَ

to thank properly only one of Your  
favours,

*an u'addiya shukra wahidatin min an`umika*

مَا اسْتَطَعْتُ ذَلِكَ

**I will not be able to do that,**

***ma istata`tu dhalika***

إِلَّا بِمَنَّكَ الْمُوجِبِ عَلَيَّ بِهِ شُكْرَكَ

**except through a favor of You, which  
also requires me to thank You for it,**

***illa bimannika almujabbi `alayya bihi  
shukruka***

أَبْدَأُ جَدِيداً

**once again with new thanking**

***abadan jadidan***

وَتَثْنَاءَ طَارِفًا عَتِيدًا

**and with praise that is newly acquired  
and newly prepared.**

***wa thana'an tarifan `atidan***

اجَلٌ وَلَوْ حَرَصْتُ

**True is this! And if I try hard,**

***ajal wa law harastu***

أَنَا وَالْعَادُونَ مِنْ أِنَامِكَ

**as well as the counters from Your  
creatures,**

***ana wal-`adduna min anamika***



أَنْ تُحْصِيَ مَدَىٰ إِنْعَامِكَ

**to count the scope of Your favoring,**

***an nuhsiya mada in`amika***

سَالِفِهِ وَآئِفِهِ

**both the past and the present,**

***salifihi wa anifihi***

مَا حَصَرْنَاهُ عَدَدًا

**we shall never be able to calculate it in  
number,**

***ma hasarnahu `adadan***

وَلَا أَحْصَيْنَاهُ أَمَدًا

**or count it in time.**

***wa la ahsaynahu amadan***

هَيْهَاتَ اِنِّى ذٰلِكَ

**Too far is this! How can it be!**

*hayhata anna dhalika*

وَإِنَّتَ الْمُخْبِرُ فِي كِتَابِكَ النَّاطِقِ

**While it is You Who have informed in  
Your rational Book**

***wa anta almukhbiru fi kitabika alnnatiqi***

وَالنَّبِيَّ الصَّادِقِ

and true news:

*walnnaba'i alssadiqi*

“وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا”

“And if you count Allah's favors, you will not be able to number them.”

*wa'in ta`uddu ni`mata allahi la tuhsuha*



صَدَقَ كِتَابُكَ اللَّهُمَّ وَإِنْبَاؤُكَ

**True is Your Book, O Allah, and Your  
informing.**

***sadaqa kitabuka allahumma wa inba'uka***

وَبَلَّغَتْ أَنْبِيَاءُكَ وَرُسُلَكَ

**Your Prophets and Messengers have  
conveyed**

***wa ballaghat anbiya'uka wa rusuluka***

مَا أَنْزَلْتَ عَلَيْهِمْ مِنْ وَحْيِكَ

**what You revealed to them, from Your  
Revelation,**

***ma anzalta `alayhim min wahyika***

وَشَرَعْتَ لَهُمْ وَبِهِمْ مِنْ دِينِكَ

**and what You have made plain for  
them and through them Your religion.**

***wa shara`ta lahum wa bihim min dinika***

غَيْرِ اَنِّي يَا اِلٰهِي

**Nevertheless, O my God,**

***ghayra anni ya ilahi***

أَشْهَدُ بِجُهْدِي وَجِدِّي

**I bear witness by my ultimate  
possibility and my diligence**

***ashhadu bijuhdi wa jiddi***

وَمَبْلَغِ طَاقَتِي وَوُسْعِي

**and the scope of my vigor and my  
capacity,**

***wa mablaghi taqati wa wus`i***

وَأَقُولُ مُؤْمِنًا مُوقِنًا

**and I say with full faith and conviction:**

***wa aqulu mu'minan muqinan***



الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا

**All praise be to Allah Who has not  
taken to Himself a son**

***alhamdu lillahi alladhi lam yattakhidh  
waladan***

فَيَكُونَنَّ مَوْرُوثًا

**to be inherited,**

***fayakuna mawruthan***

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي مُلْكِهِ

**and Who does not have a partner in  
His kingdom,**

***wa lam yakun lahu sharikun fi mulkihi***

فِيضَادُهُ فِيمَا ابْتَدَعَ

**to oppose Him in what He fashions,**

*fayudadduhu fima ibtada`a*

وَلَا وَليِّ مِنَ الذِّلِّ

**and Who does not have a helper to  
save Him from disgrace,**

***wa la waliyyun min aldhhdhulli***

فَيْرِفِدَهُ فِيمَا صَنَعَ

**to help Him in what He makes.**

*fayurfidahu fima sana`a*

فَسُبْحَانَهُ سُبْحَانَهُ

**So, glory be to Him, glory be to Him.**

***fasubhanahu subhanahu***

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا  
وَتَفَطَّرَتَا

**If there had been in them any gods  
except Allah, they would both have  
certainly been in a state of disorder  
and destruction.**

***law kana fihima alihatun illa allahu  
lafasadatawa tafattarata***



سُبْحَانَ اللَّهِ الْوَاحِدِ الْأَحَدِ الصَّمَدِ

**All glory be to Allah, the One, the Only  
One, the Besought of all,**

***subhana allahi alwahidi al-ahadi alssamadi***

الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

**Who begets not nor is He begotten,**

*alladhi lam yalid wa lam yulad*

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

**and there is none like Him.**

***wa lam yakun lahu kufwan ahadun***

الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يُعَادِلُ حَمْدَ  
مَلَائِكَتِهِ الْمُقَرَّبِينَ

**All praise be to Allah—praise that is  
equal to the praise of His Favorite  
Angels,**

***alhamdu lillahi hamdan yu`adilu hamda  
mala'ikatihi almuqarrabina***

وَ أَنْبِيَاءِهِ الْمُرْسَلِينَ

**and His missioned Prophets.**

***wa anbiya'ihī almursalina***

وَصَلَّىٰ اللَّهُ عَلَىٰ خَيْرَتِهِ

**May Allah send blessings to His  
Select,**

***wa salla allahu `ala khiyaratihi***

مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ

**Muhammad, the Seal of Prophets,**

***muhammadin khatami alnnabiyyina***

وَالِٰهِ الطَّيِّبِيْنَ الطَّاهِرِيْنَ الْمُخْلِصِيْنَ  
وَسَلَّمَ

and upon his Household, the pure,  
immaculate, and well-chosen, and may  
He send benedictions upon them.

*wa alihi alttayyibina alttahirina  
almukhlasina wa sallama*



The Imam (A) then besought Almighty Allah so earnestly that his eyes shed tears. He then said:

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي اخْشَاكَ كَأَنِّي أَرَاكَ

O Allah, (please) make me fear You as if I can see You.

*allahumma ij`alni akhshaka ka'anni araka*

وَاسْعِدْنِي بِتَقْوَاكَ

**Make happy by fearing You.**

***wa as`idni bitaqwaka***

وَلَا تُشْقِيَنِي بِمَعْصِيَتِكَ

**Do not make me unhappy by  
disobeying You.**

***wa la tushqini bima`siyatika***

وَخَيْرُ لِي فِي قَضَائِكَ

**Choose for me through Your decree.**

***wa khir li fi qada'ika***

وَبَارِكْ لِي فِي قَدْرِكَ

**Bless me through Your determination,**

***wa barik li fi qadarika***

حَتَّى لَا أُحِبُّ تَعْجِيلَ مَا أَخَّرْتَ

**so that I will not long for hastening  
that which You have delayed**

***hatta la uhibba ta`jila ma akhkharta***

وَلَا تَأْخِيرَ مَا عَجَّلْتَ

or delaying that which You would  
hasten.

*wa la ta'khira ma `ajjalta*

اللَّهُمَّ اجْعَلْ غِنَايَ فِي نَفْسِي

**O Allah, (please) make my richness in  
my conscience,**

***allahumma ij`al ghinaya fi nafsi***



وَالْيَقِينَ فِي قَلْبِي

**conviction in my hear,**

***walyaqina fi qalbi***

وَالْإِخْلَاصَ فِي عَمَلِي

**sincerity in my deeds,**

***wal-ikhlasa fi `amali***

وَالنُّورَ فِي بَصَرِي

**light in my sight,**

***walnnura fi basari***

وَالْبَصِيرَةَ فِي دِينِي

**and insight in my religion.**

***walbasirata fi dini***

وَمَتِّعَنِي بِجَوَارِحِي

**Make me find enjoyment in my organs.**

*wa matti`ni bijawarihi*

وَأَجْعَلْ سَمْعِي وَبَصَرِي الْوَارِثَيْنِ  
مِني

**Make my hearing and my sight sound  
until I am inherited.**

***waj`al sam`i wa basari alwarithayni minni***

وَأَنْصُرْنِي عَلَى مَنْ ظَلَمَنِي

**Grant me victory over him who wrongs  
me,**

***wansurni `ala man zalamani***

وَأَرِنِي فِيهِ ثَأْرِي وَمَأْرِبِي

**make me witness my avenge and  
objective in him,**

***wa arini fihi tha'ri wa ma'aribi***



وَاقِرٌّ بِذَلِكَ عَيْنِي

**and make it the delight of my eye.**

***wa aqirra bidhalika `ayni***

اللَّهُمَّ اكْشِفْ كُرْبَتِي

**O Allah, (please) relieve my agony,**

***allahumma ikshif kurbati***

وَأَسْتُرْ عَوْرَتِي

**conceal my flaws,**

***wastur `awrati***

وَأَغْفِرْ لِي خَطِيئَتِي

**forgive my sin,**

***waghfir li khati'ati***

وَأَخْسَا شَيْطَانِي

**drive away my devil from me,**

***wakhsa' shaytani***

وَفُكِّ رِهَانِي

**redeem my mortgage,**

***wa fukka rihani***

وَأَجْعَلْ لِي يَا إِلَهِي الدَّرَجَةَ الْعُلْيَا

and decide for me, O my God, the  
supreme rank

*waj`al li ya ilahi alddarajata al`ulya*

فِي الْآخِرَةِ وَالْأُولَى

**in the Hereafter and in the former (life).**

***fi al-akhirati wal-ula***



اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ كَمَا خَلَقْتَنِي

**O Allah, all praise be to You for You  
have created me**

***allahumma laka alhamdu kama khalaqtani***

فَجَعَلْتَنِي سَمِيعاً بَصِيراً

**and made me hear and see.**

***faja`altani sami`an basiran***

وَلَاكَ الْحَمْدُ كَمَا خَلَقْتَنِي

**All praise be to You for you have  
created me**

***wa laka alhamdu kama khalaqtani***

فَجَعَلْتَنِي خَلْقًا سَوِيًّا رَحْمَةً بِي

and made my creation perfect, on  
account of Your having mercy on me,

*faja`altani khalqan sawiyyan rahmatan bi*

وَقَدْ كُنْتَ عَنْ خَلْقِي غَنِيًّا

**and You could dispense with creating  
me.**

***wa qad kunta `an khalqi ghaniyyan***

رَبِّ بِمَا بَرَّائَتِي فَعَدَّلْتَ فِطْرَتِي

**O my Lord, as You gave rise to me and  
perfected my creation;**

***rabbi bima bara'tani fa`addalta fitrati***

رَبِّ بِمَا أَنْشَأْتَنِي فَأَحْسَنْتَ  
صُورَتِي

**O my Lord, as You originated me and  
did well my form;**

***rabbi bima ansha'tani fa'ahsanta surati***

رَبِّ بِمَا أَحْسَنْتَ إِلَيَّ وَفِي نَفْسِي  
عَافَيْتَنِي

**O my Lord, as You conferred favors on  
me and granted me wellbeing in my  
self;**

*rabbi bima ahsanta ilayya wa fi nafsi  
`afaytani*



رَبِّ بِمَا كَلَّاتَنِي وَوَفَّقْتَنِي

**O my Lord, as You saved me and led  
me to success;**

***rabbi bima kala'tani wa waffaqtani***

رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَهَدَيْتَنِي

**O my Lord, as You bestowed favors on me and guided me;**

***rabbi bima an`amta `alayya fahadaytani***

رَبِّ بِمَا أَوْلَيْتَنِي وَمِنْ كُلِّ خَيْرٍ  
أَعْطَيْتَنِي

**O my Lord, as You presented me and  
gave me from every good;**

***rabbi bima awlaytani wa min kulli khayrin  
a`taytani***

رَبِّ بِمَا اطْعَمْتَنِي وَسَقَيْتَنِي

**O my Lord, as you fed me and watered  
me;**

***rabbi bima at`amtani wa saqaytani***

رَبِّ بِمَا اغْنَيْتَنِي وَاقْنَيْتَنِي

**O my Lord, as You enriched me and  
gave me to hold;**

***rabbi bima aghnaytani wa aqnaytani***

رَبِّ بِمَا اعْنَتْنِي وَاعْزَزْتَنِي

**O my Lord, as You helped me and  
braced me;**

***rabbi bima a`antani wa a`zaztani***

رَبِّ بِمَا الْبَسْتَنِي مِنْ سِتْرِكَ  
الضَّافِي

**O my Lord, as you clothed me from  
Your pure cover**

***rabbi bima albastani min sitrika alssafi***

وَيَسَّرْتَ لِي مِنْ صُنْعِكَ الْكَافِي

and made easy for me Your adequate  
making,

*wa yassarta li min sun`ika alkafi*



صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**so, (please) send blessings to  
Muhammad and the Household of  
Muhammad,**

***salli `ala muhammadin wa ali muhammadin***

وَاعِنِّي عَلَى بَوَائِقِ الدُّهُورِ

**help me against calamities of ages**

*wa a`inni `ala bawa'iqi aldduhuri*

وَصُرُوفِ اللَّيَالِي وَالْأَيَّامِ

**and changes of nights and days,**

***wa surufi allayali wal-ayyami***

وَنَجِّنِي مِنْ أَهْوَالِ الدُّنْيَا

**rescue me from the horrors of this  
world**

***wa najjini min ahwali alddunya***

وَكُرْبَاتِ الْآخِرَةِ

**and the anguishes of the Hereafter,**

***wa kurubati al-akhirati***

وَإَكْفِنِي شَرَّ مَا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ فِي  
الْأَرْضِ

and save me from the evils of what the  
wrongdoers do in the earth.

*wakfini sharra ma ya`malu alzzalimuna fi al-  
ardi*

اللَّهُمَّ مَا أَخَافُ فَكُفِّبِي

**O Allah, as to what I anticipate,  
(please) save me (from it).**

***allahumma ma akhafu fakfini***

وَمَا اخْذَرُ فَعِنِّي

**As to what I watch out, (please) protect me (against it).**

*wa ma ahdharu faqini*



وَفِي نَفْسِي وَدِينِي فَأَحْرُسُنِي

**Safeguard me in my soul and religion,**

***wa fi nafsi wa dini fahrusni***

وَفِي سَفَرِي فَأَحْفَظْنِي

**watch over me in my journeys,**

***wa fi safari fahfazni***

وَفِي أَهْلِي وَمَالِي فَأَخْلُفْنِي

**be in charge of my family members  
and properties during my absence,**

***wa fi ahli wa mali fakhlufni***

وَفِي مَا رَزَقْتَنِي فَبَارِكْ لِي

**bless me in that which You provide as  
sustenance,**

***wa fima razaqtani fabarik li***

وَفِي نَفْسِي فَذَلِّلْنِي

**make me see myself as humble,**

***wa fi nafsi fadhallilni***

وَفِي أَعْيُنِ النَّاسِ فَعَظِّمْنِي

**make people see me as great,**

***wa fi a`yuni alnnasi fa`azzimni***

وَمِنْ شَرِّ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ فَسَلِّمْنِي

**keep me sound from the evils of the  
Jinn and people,**

***wa min sharri aljinni wal-insi fasallimni***

وَبِدُّنُوبِي فَلَا تُفْضِحْنِي

**do not disclose me because of my  
sins,**

***wa bidhunubi fala tafdahni***



وَبِسَرِيرَتِي فَلَا تُكْزِنِي

**do not disgrace me because of the  
secret side (of myself),**

***wa bisarirati fala tukhzini***

وَبِعَمَلِي فَلَا تَبْتَلِنِي

**do not try me in my deeds,**

***wa bi`amali fala tabtalini***

وَنِعْمَكَ فَلَا تَسْلُبْنِي

**do not deprive me of Your bounties,**

***wa ni`amaka fala taslubni***

وَإِلَىٰ غَيْرِكَ فَلَا تَكِلْنِي

**and do not refer me to anyone other  
than You.**

***wa ila ghayrika fala takilni***

إِلَهِي إِلَى مَنْ تَكِلُنِي

**To whom do You entrust me?**

***ilahi ila man takiluni***

إِلَى قَرِيبٍ فَيَقْطَعُنِي

**To a relative, and he will rupture my  
relation with him!**

*ila qaribin fayaqta`uni*

أَمْ إِلَىٰ بَعِيدٍ فَتَتَجَهَّمُنِي

**Or to a strange, and he will glower at  
me!**

*am ila ba`idin fayatajahhamuni*

اَمْ إِلَى الْمُسْتَضْعِفِينَ لِي

**Or to those who deem me weak!**

*am ila almustad`ifina li*



وَإِنَّتَ رَبِّي وَمَلِيكُ أَمْرِي

**While You are my Lord and the master  
of my affairs!**

*wa anta rabbi wa maliku amri*

اشْكُو إِلَيْكَ غُرْبَتِي وَبُعْدَ دَارِي

**I complain to You about my alienation  
and my foreignness**

***ashku ilayka ghurbati wa bu`da dari***

وَهَوَانِي عَلَى مَنْ مَلَكَتَهُ أَمْرِي

**and my ignominy in the eyes of him  
whom You have given domination  
over me.**

***wa hawani `ala man mallaktahu amri***

إِلَهِي فَلَا تُهْلِلْ عَلَيَّ غَضَبَكَ

**So, O my God, do not make Your wrath  
come upon me.**

***ilahi fala tuhlil `alayya ghadabaka***

فَإِنْ لَمْ تَكُنْ غَضِبْتَ عَلَيَّ فَلَا  
أَبَالِي سِوَاكَ

**If You are not wrathful with me, then I  
care for nothing save You.**

***fa'in lam takun ghadibta `alayya fala ubali  
siwaka***

سُبْحَانَكَ غَيْرَ أَنَّ عَافِيَتَكَ أَوْسَعُ  
لِي

**All glory be to You; yet, Your granting  
me wellbeing is more favorable for  
me.**

***subhanaka ghayra anna `afiyataka awsa`u li***

فَأَسْأَلُكَ يَا رَبِّ بِنُورِ وَجْهِكَ

**So, I beseech You, O my Lord, in the  
name of the Light of Your Face**

***fa'as'aluka ya rabbi binuri wajhika***

الَّذِي اشْرَقَتْ لَهُ الْأَرْضُ  
وَالسَّمَاوَاتُ

**to which the earth and the heavens  
have shone,**

***alladhi ashraqat lahu al-ardu walssamawatu***



وَكَشِفَتْ بِهِيَ الظُّلُمَاتُ

**by which all darkness has been  
uncovered,**

***wa kushifat bihi alzzulumatu***

وَصَلِّحْ بِهِ أَمْرَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

**and by which the affairs of the past  
and the coming generations are  
made right,**

***wa saluha bihi amru al-awwalina wal-  
akhirina***

انْ لَّا تُمِيتَنِي عَلٰى غَضَبِكَ

**(please) do not cause me to die while  
You are wrathful with me**

***an la tumitani `ala ghadabika***

وَلَا تُنْزِلْ بِي سَخَطَكَ

**and do not inflict on me Your rage.**

***wa la tunzil bi sakhataka***

لَكَ الْعُتْبَىٰ لَكَ الْعُتْبَىٰ

**You have the right to scold; You have  
the right to scold;**

***laka al`utba laka al`utba***

حَتَّى تَرْضَى قَبْلَ ذَلِكَ

**until You are pleased (with me) before  
that.**

***hatta tarda qabla dhalika***

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

**There is no god save You;**

***la ilaha illa anta***

رَبُّ الْمَدِينَةِ الْحَرَامِ

**Lord of the Holy City,**

***rabbu albaladi alharami***



وَالْمَشْعَرِ الْحَرَامِ

**the Holy Monument,**

***walmash`ari alharami***

وَالْبَيْتِ الْعَتِيقِ

and the Ancient House

*walbayti al`atiqi*

الَّذِي أَحْلَلْتَهُ الْبَرَكَاتَ

**that You have encompassed with  
blessing**

***alladhi ahlaltahu albarakata***

وَجَعَلَتْهُ لِلنَّاسِ أَمْنًا

**and made security for people.**

***wa ja`altahu lilnnasi amnan***

يَا مَنْ عَفَا عَنِ عَظِيمِ الذُّنُوبِ  
بِحِلْمِهِ

**O He Who pardoned the grand sins by  
His forbearance!**

*ya man `afa `an `azimi aldhhdhunubi  
bihilmih*

يَا مَنْ أَسْبَغَ النِّعَمَاءَ بِفَضْلِهِ

**O He Who bestowed bounties by His favoring!**

*ya man asbagha alnna`ma'a bifadlihi*

يَا مَنْ أَعْطَى الْجَزِيلَ بِكَرَمِهِ

**O He Who gave in abundance by His  
generosity!**

***ya man a`ta aljazila bikaramihi***

يَا عُدَّتِي فِي شِدَّتِي

**O my means in my hardship!**

*ya `uddati fi shiddati*



يَا صَاحِبِي فِي وَحْدَتِي

**O my companion in my loneliness!**

***ya sahibi fi wahdati***

يَا غِيَاثِي فِي كُرْبَاتِي

**O my relief in my agony!**

***ya ghiyathi fi kurbati***

يَا وَٰلِيَّيْ فِي نِعْمَتِي

**O my Benefactor in my amenities!**

*ya waliyyi fi ni`mati*

يَا إِلَهِي وَإِلَهَ آبَائِي

**O my God and the God of my  
forefathers:**

***ya ilahi wa ilaha aba'i***

إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ

**Abraham, Ishmael,**

***ibrahima wa isma`ila***

وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ

**Isaac, and Jacob;**

***wa ishaqa wa ya`quba***

وَرَبِّ جَبْرَائِيلَ وَمِيكَائِيلَ  
وَإِسْرَافِيلَ

**the Lord of Gabriel, Michael, and  
Seraph;**

***wa rabba jabra'ila wa mika'ila wa israfila***

وَرَبُّ مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ

**the Lord of Muhammad, the Seal of  
Prophets,**

***wa rabba muhammadin khatami  
alnnabiyyina***



وَالِهِ الْمُتَجِبِينَ

**and his elite Household;**

***wa alihi almuntabina***

وَمُنْزِلَ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ

**the Revealer of the Torah, the Gospel,**

***wa munzila alttawrati wal-injili***

وَالزَّبُورِ وَالْفُرْقَانِ

**the Psalms, and the Furqan;**

***walzzaburi walfurqani***

وَمُنْزِلَ كَهَيْعُضٍ وَطَهُ وَيُسِ

the Revealer of *kaf-ha-ya-`ayn-sad* and  
*ta-ha, ya-sin,*

*wa munazzila kaf-ha-ya-`ain-sad wa ta-ha  
wa ya-sin*

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ

**and the Qur'an, full of wisdom.**

***walqur'ani alhakimi***

أَنْتَ كَهْفِي حِينَ تُعِينِي الْمَذَاهِبُ  
فِي سَاعَتِيهَا

**You are my haven when the wide  
courses fail to carry me**

***anta kahfi hina tu`yini almadhahibu fi  
sa`atiha***

وَتَضِيقُ بِي الْأَرْضُ بِرُحْبِهَا

**and when the earth, despite its width,  
become too narrow to bear me.**

***wa tadiqu biya al-ardu biruhbiha***

وَلَوْ لَا رَحْمَتُكَ لَكُنْتُ مِنَ الْهَالِكِينَ

**Without Your mercy, I would have been  
of those perishing.**

***wa lawla rahmatuka lakuntu min alhalikina***



وَإِنَّتَ مُقِيلٌ عَثْرَتِي

**You overlook my slips;**

***wa anta muqilu `athrati***

وَلَوْ لَّا سَتَرْتُكَ أَيَّامِي لَكُنْتُ مِنَ  
الْمَفْضُوحِينَ

**and without Your covering me, I would  
have been of those exposed.**

***wa lawla satruka iyyaya lakuntu min  
almafduhina***

وَإِنَّتَ مُؤَيَّدِي بِالنَّصْرِ عَلَىٰ أَعْدَائِي

**You aid me with Your support against  
my enemies;**

*wa anta mu'ayyidi bilnnasri `ala a`da'i*

وَلَوْ لَا نَصْرُكَ أَيُّهَا لَكُنْتُ مِنَ  
الْمَغْلُوبِينَ

**and without Your support, I would  
have been of those overwhelmed.**

***wa lawla nasruka iyyaya lakuntu min  
almaghlubina***

يَا مَنْ خَصَّ نَفْسَهُ بِالسُّمُوِّ وَالرِّفْعَةِ

**O He Who gives Himself exclusively  
superiority and highness;**

***ya man khassa nafsahu bilssumuwwi  
walrrif`ati***

فَأَوْلِيَاؤُهُ بِعِزِّهِ يَغْتَبُونَ

**so, His friends pride themselves on  
account of His pride.**

***fa'awliya'uhu bi`izzihi ya`tazzuna***

يَا مَنْ جَعَلَتْ لَهُ الْمُلُوكُ نِيرَ الْمَذَلَّةِ  
عَلَىٰ أَعْنَاقِهِمْ

**O He for Whom the kings put the yoke  
of humiliation on their necks;**

*ya man ja`alat lahu almuluku nira  
almadhallati `ala a`naqihim*

فَهُمْ مِنْ سَطَوَاتِهِ خَائِفُونَ

**for they are fearful of His authority.**

***fahum min satawatihi kha'ifuna***



يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي  
الْصُّدُورُ

**He knows the stealthy looks of eyes  
and that which the breasts conceal**

***ya`lamu kha'inata al'a`yuni wa ma tukhfi  
alssuduru***

وَعَظِيمَ مَا تَأْتِي بِهِ الْأَزْمِنَةُ وَالْدُّهُورُ

**and the future of the times and ages.**

***wa ghayba ma ta'ti bihi al'azminatu  
waldduhuru***

يَا مَنْ لَا يَعْلَمُ كَيْفَ هُوَ إِلَّا هُوَ

**O He save Whom none knows how He  
is!**

*ya man la ya`lamu kayfa huwa illa huwa*

يَا مَنْ لَا يَعْلَمُ مَا هُوَ إِلَّا هُوَ

**O He save Whom none knows what He  
is!**

*ya man la ya`lamu ma huwa illa huwa*

يَا مَنْ لَا يَعْلَمُ مَا يَعْلَمُهُ إِلَّا هُوَ

**O He save Whom none knows what He knows!**

***ya man la ya`lamu ma ya`lamuhu illa huwa***

يَا مَنْ كَبَسَ الْأَرْضَ عَلَى الْمَاءِ

**O He Who surfaced the earth over the  
water**

***ya man kabasa al-arda `ala alma'i***

وَسَدَّ الْهَوَاءَ بِالسَّمَاءِ

**and blocked the air with the heavens!**

***wa sadda alhawa'a bilssama'i***

يَا مَنْ لَهُ أَكْرَمُ الْأَسْمَاءِ

**O He Who has the noblest of names!**

*ya man lahu akramu al-asma'i*



يَا ذَا الْمَعْرِوفِ الَّذِي لَا يَنْقَطِعُ  
أَبَدًا

**O Owner of favor that is never  
interrupted!**

***ya dhalma`rufi alladhi la yanqati`u abadan***

يَا مُقَيِّضَ الرَّكْبِ لِيُوسُفَ فِي الْبَلَدِ  
الْقَفْرِ

**O He Who directed the caravan  
towards Joseph in the wasteland,**

***ya muqayyida alrrakbi liyusufa fi albaladi  
alqafri***

وَمُخْرِجَهُ مِنَ الْجُبِّ

**took him out of the pit,**

***wa mukhrijahu min aljubbi***

وَجَاعِلَهُ بَعْدَ الْعُبُودِيَّةِ مَلِكًا

**and made him king after enslavement!**

***wa ja`ilahu ba`da al`ubudiyyati malikan***

يَا رَادَّهُ عَلَىٰ يَعْقُوبَ

**O He Who had returned him to Jacob**

*ya raddahu `ala ya`quba*

بَعْدَ انِ اَبْيَضَتْ عَيْنَاهُ مِنْ اَلْحُزْنِ  
فَهُوَ كَظِيمٌ

**after his eyes became white on  
account of the grief, and he was a  
repressor of grief!**

***ba`da an ibyaddat `aynahu min alhuzni  
fahuwa kazimun***

يَا كَاشِفَ الضُّرِّ وَالْبَلَاءِ عَنِ  
أَيُّوبَ

**O He Who removed the distress and  
misfortune from Job**

***ya kashifa alddurri walbalwa `an ayyuba***

وَمُمْسِكَ يَدَيِ إِبْرَاهِيمَ عَن ذَبْحِ  
أَبْنِهِ

**and withheld the hands of Abraham  
from slaying his son**

***wa mumsika yaday ibrahima `an dhabhi  
ibnihi***



بَعْدَ كِبَرِ سِنِّهِ وَفَنَاءِ عُمُرِهِ

**after his old age and termination of his  
lifetime!**

***ba`da kibari sinnihi wa fana'i `umurihi***

يَا مَنْ أَسْتَجَابَ لِزَكَرِيَّا

**O He Who responded to Zachariah**

***ya man istajaba lizakariyya***

فَوَهَبَ لَهُ يَحْيَىٰ

and granted him John

*fawahaba lahu yahya*

وَلَمْ يَدَعُهُ فَرْدًا وَحِيدًا

**without leaving him alone and lonely!**

*wa lam yada`hu fardan wahidan*

يَا مَنْ أَخْرَجَ يُونُسَ مِنْ بَطْنِ  
الْحُوتِ

**O He Who took Jonah out of the belly  
of the big fish!**

***ya man akhraja yunusa min batni alhuti***

يَا مَنْ فَلَقَ الْبَحْرَ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ

**O He Who cleft the sea to the children  
of Israel;**

***ya man falaqa albahra libani isra'ila***

فَأَنْجَاهُمْ وَجَعَلَ فِرْعَوْنَ وَجُنُودَهُ مِنْ  
الْمُغْرَقِينَ

**so, He saved them and made Pharaoh  
and his army of the drowned!**

***fa'anjahum wa ja`ala fir`awna wa junudahu  
min almughraqina***

يَا مَنْ أَرْسَلَ الرِّيَّاحَ مُبَشِّرَاتٍ بَيْنَ  
يَدَي رَحْمَتِهِ

**O He Who sent the winds, bearing  
good news, before His mercy!**

***ya man arsala alrriyaha mubashshiratin  
bayna yaday rahmatihi***



يَا مَنْ لَمْ يَعْجَلْ عَلَى مَنْ عَصَاهُ  
مِنْ خَلْقِهِ

**O He Who has no hastiness on His  
creatures who disobey Him!**

*ya man lam ya`jal `ala man `asahu min  
khalqihi*

يَا مَنْ أَسْتَنْقَذَ السَّحَرَةَ مِنْ بَعْدِ  
طُولِ الْجُحُودِ

**O He Who saved the sorcerers after  
their long denial!**

***ya man istanqadha alssaharata min ba`di  
tuli aljuhudi***

وَقَدْ غَدَّوْا فِي نِعْمَتِهِ

**and after they had lived in His bounty,**

***wa qad ghadaw fi ni`matihi***

يَا كُلُونِ رِزْقَهُ وَيَعْبُدُونِ غَيْرَهُ

**eating from His sustenance, but  
serving someone else other than  
Him,**

***ya'kuluna rizqahu wa ya`buduna ghayrahu***

وَقَدْ حَادُّوهُ وَنَادُّوهُ

**acting in opposition to Him,  
antagonizing Him,**

***wa qad hadduhu wa nadduhu***

وَكَذَّبُوا رُسُلَهُ

**and denying His messengers.**

***wa kadhdhabu rusulahu***

يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا بَدِيءُ

**O Allah! O Allah! O Originator!**

***ya allahu ya allahu ya badi'u***

يَا بَدِيْعاً لَا نِدَّ لَكَ

**O Fashioner! There is no equal to You.**

*ya badi`an la nidda laka*



يَا دَائِمًا لَا نَفَادَ لَكَ

**O Everlasting! There is no end to You.**

*ya da'iman la nafada laka*

يَا حَيًّا حِينَ لَا شَيْءٌ

**O Ever-living when there was no living thing!**

*ya hayyan hina la hayyu*

يَا مُحْيِي الْمَوْتَى

**O Raiser from the dead!**

***ya muhyiya almawta***

يَا مَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا  
كَسَبَتْ

**O He Who watches every soul as to  
what it earns!**

***ya man huwa qa'imun `ala kulli nafsin  
bimakasabat***

يَا مَنْ قَلَّ لَهُ شُكْرِي فَلَمْ يَحْرِمْنِي

**O He to Whom I rarely turned thankful;  
yet, He did not deprive me,**

***ya man qalla lahu shukri falam yahrirmi***

وَعَظُمْتُ خَطِيئَتِي فَلَمْ يَفْضَحْنِي

**against Whom I committed grand sins;  
yet, He did not disclose me,**

***wa `azumat khati'ati falam yafdahni***

وَرَأَيْتَنِي عَلَى الْمَعَاصِي فَلَمْ يَشْهَرْنِي

**and Who saw me insisting on  
disobeying Him; yet, He did not  
divulge me.**

***wa ra'ani `ala alma`asi falam yashharni***

يَا مَنْ حَفِظَنِي فِي صِغَرِي

**O He Who safeguarded me in my early  
life!**

*ya man hafizani fi sighthari*



يَا مَنْ رَزَقَنِي فِي كِبَرِي

**O He Who provided me with  
sustenance in my old age!**

*ya man razaqani fi kibari*

يَا مَنْ أَيَادِيهِ عِنْدِي لَا تُحْصَى

**O He Whose favors to me are  
innumerable**

***ya man ayadihi `indi la tuhsa***

وَنِعْمُهُ لَا تُجَازَى

**and Whose bounties cannot be  
compensated!**

*wa ni`amuhu la tujaza*

يَا مَنْ عَارَضَنِي بِالْخَيْرِ وَالْإِحْسَانِ

**O He Who receives me with good turn  
and kindness**

*ya man `aradani bilkhayri wal-ihsani*

وَعَارَضْتُهُ بِالْإِسَاءَةِ وَالْعِصْيَانِ

**but I meet Him with offense and  
disobedience!**

***wa `aradtuhu bil-isa'ati wal`isyani***

يَا مَنْ هَدَانِي لِلْإِيمَانِ

**O He Who had guided me to faith**

***ya man hadani lil'imani***

مِنْ قَبْلِ أَنْ أَعْرِفَ شُكْرَ الْإِمْتِنَانِ

**before I learnt showing gratitude!**

***min qabli an a`rifa shukra al'imtini***

يَا مَنْ دَعَوْتُهُ مَرِيضاً فَشَفَانِي

**O He Whom I besought in sickness;  
so, He restored me to health,**

***ya man da`awtuhu maridan fashafani***



وَعُرْيَانًا فَكَسَانِي

**in bareness; so, He covered me,**

***wa `uryanan fakasani***

وَجَائِعاً فَاشْبَعَنِي

**in hunger; so, He satiated me,**

***wa ja'i`an fa'ashba`ani***

وَعَطُّشَانَا فَارْوَانِي

**in thirst; so, He quenched my thirst,**

***wa `atshanan fa'arwani***

وَذَلِيلًا فَأَعَزَّنِي

**in humility; so, He granted me dignity,**

***wa dhalilan fa'a`azzani***

وَجَاهِلًا فَعَرَّفَنِي

**in ignorance; so, He taught me,**

***wa jahilan fa`arrafani***

وَوَاحِدًا فَكَثَّرَنِي

**in loneliness; so, He increased my  
number,**

***wa wahidan fakaththarani***

وَعَائِباً فَرَدَّنِي

**in foreignness absence; so, He  
returned me home,**

***wa gha'iban faraddani***

وَمُقِلًّا ۙ فَاعْنَانِي

**in poverty; so, He enriched me,**

***wa muqillan fa'aghnani***



وَمُنْتَصِرًا فَنَصَرَنِي

**in victory-seeking; so, He supported  
me,**

***wa muntasiran fanasarani***

وَعَنِيًّا فَلَمْ يَسْلُبْنِي

**and in richness; so, He did not deprive  
me.**

***wa ghaniyyan falam yaslubni***

وَأَمْسَكْتُ عَنْ جَمِيعِ ذَلِكَ  
فَأَبْتَدَأَنِي

**When I withheld praying Him in all these situation, He took the initiative.**

***wa amsaktu `an jami`i dhalika fabtada'ani***

فَلَكَ الْحَمْدُ وَالشُّكْرُ

**So, all praise and thanks be to You;**

***falaka alhamdu walshshukru***

يَا مَنْ أَقَالَ عَثْرَتِي

**O He Who overlooked my slips,**

***ya man aqala `athrati***

وَأَنْفَسَ كُرْبَتِي

**relieved my agonies,**

***wa naffasa kurbati***

وَاجَابَ دَعْوَتِي

**responded to my prayer,**

***wa ajaba da`wati***

وَسَاتِرٌ عَوْرَتِي

**covered my flaws,**

***wa satara `awrati***



وَعَفَّرَ ذُنُوبِي

**forgave my sins,**

***wa ghafara dhunubi***

وَبَلَّغَنِي طَلِبَتِي

**settled my need,**

***wa ballaghani talibati***

وَنَصَّرَنِي عَلَىٰ عَدُوِّي

**and supported me against my enemy.**

***wa nasarani `ala `aduwwi***

وَإِنْ أَعُدُّ نِعَمَكَ وَمِنْكَ

**If I count Your bounties, favors,**

***wa in a`udda ni`amaka wa minanaka***

وَكَرَائِمٍ مِّنْجِكَ لَا أُحْصِيهَا

**and liberal gifts, I will never number  
them.**

***wa kara'ima minahika la uhsiha***

يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الَّذِي مَنَنْتَ

**O my Master! It is You Who bestowed  
(upon me).**

***ya mawlaya anta alladhi mananta***

أَنْتَ الَّذِي أَنْعَمْتَ

**It is You Who conferred favors (upon me).**

***anta alladhi an`amta***

أَنْتَ الَّذِي أَحْسَنْتَ

**It is You Who did good (to me).**

***anta alladhi ahsanta***



أَنْتَ الَّذِي أَجْمَلْتِ

**It is You Who treated (me) excellently.**

***anta alladhi ajmalta***

أَنْتَ الَّذِي أَفْضَلْتَ

**It is You Who favored (me).**

***anta alladhi afdalta***

أَنْتَ الَّذِي أَكْمَلْتَ

**It is You Who perfected (Your  
blessings upon me).**

***anta alladhi akmalta***

أَنْتَ الَّذِي رَزَقْتِ

**It is You Who provided (me) with  
sustenance.**

***anta alladhi razaqta***

أَنْتَ الَّذِي وَفَّقْتَ

**It is You Who led (me) to success.**

***anta alladhi waffaqta***

أَنْتَ الَّذِي أَعْطَيْتَ

**It is You Who gave (me).**

***anta alladhi a`tayta***

أَنْتَ الَّذِي أَغْنَيْتَ

**It is You Who enriched (me).**

*anta alladhi aghnayta*

أَنْتَ الَّذِي أَقْنَيْتَ

**It is You Who gave (me) to hold.**

***anta alladhi aqnayta***



أَنْتَ الَّذِي أَوْيْتَهُ

**It is You Who gave (me) shelter.**

***anta alladhi awayta***

أَنْتَ الَّذِي كَفَيْتَ

**It is You Who saved (me).**

***anta alladhi kafayta***

أَنْتَ الَّذِي هَدَيْتَ

**It is You Who guided (me).**

***anta alladhi hadayta***

أَنْتَ الَّذِي عَصَمْتِ

**It is You Who protected (me).**

***anta alladhi `asamta***

أَنْتَ الَّذِي سَتَرْتَ

**It is You Who covered my faults.**

***anta alladhi satarta***

أَنْتَ الَّذِي غَفَرْتَ

**It is You Who forgave (me).**

***anta alladhi ghafarta***

أَنْتَ الَّذِي أَقَلَّتْ

**It is You Who overlooked my sins.**

***anta alladhi aqalta***

أَنْتَ الَّذِي مَكَّنْتِ

**It is You Who established (me).**

***anta alladhi makkanta***



أَنْتَ الَّذِي أَعَزَّزْتَهُ

**It is You Who consolidated (me).**

***anta alladhi a`zazta***

أَنْتَ الَّذِي أَعَنْتَ

**It is You Who helped (me).**

***anta alladhi a`anta***

أَنْتَ الَّذِي عَضَّدْتَ

**It is You Who backed (me) up.**

***anta alladhi `adadta***

أَنْتَ الَّذِي أَيْدَيْتَ

**It is You Who aided (me).**

***anta alladhi ayyadta***

أَنْتَ الَّذِي نَصَرْتَهُ

**It is You Who supported (me).**

***anta alladhi nasarta***

أَنْتَ الَّذِي شَفَيْتَ

**It is You Who restored (me) to health.**

*anta alladhi shafayta*

أَنْتَ الَّذِي عَافَيْتَ

**It is You Who granted (me) wellbeing.**

*anta alladhi `afayta*

أَنْتَ الَّذِي أَكْرَمْتَنِي

**It is You Who honored (me).**

***anta alladhi akramta***



تَبَارَكَتْ وَتَعَالَيْتَ

**Blessed be You and Exalted be You.**

***tabarakta wa ta`alayta***

فَلَكَ الْحَمْدُ دَائِمًا

**So, all praise be to You permanently,**

***falaka alhamdu da'iman***

وَلَكَ الشُّكْرُ وَاصِباً ابَدًا

**and all thanks be to You enduringly  
and eternally.**

***wa laka alshshukru wasiban abadan***

ثُمَّ أَنَا يَا إِلَهِي الْمُعْتَرِفُ بِذُنُوبِي

**However, it is I, O my God, who  
confess of my sins;**

***thumma ana ya ilhi almu`tarifu bidhunubi***

فَاغْفِرْهَا لِي

**so, (please) forgive them to me.**

***faghfirha li***

أَنَا الَّذِي اسَأْتُ

**It is I who did badly.**

***ana alladhi asa'tu***

أَنَا الَّذِي أَخْطَأْتُ

**It is I who did wrong.**

***ana alladhi akhta'tu***

أَنَا الَّذِي هَمَمْتُ

**It is I who had evil intention.**

***ana alladhi hamamtu***



أَنَا الَّذِي جَاهَلْتُ

**It is I who acted impolitely.**

***ana alladhi jahiltu***

أَنَا الَّذِي غَفَلْتُ

**It is I who was inadvertent.**

***ana alladhi ghafaltu***

أَنَا الَّذِي سَهَوْتُ

**It is I who was inattentive.**

***ana alladhi sahawtu***

أَنَا الَّذِي أُعْتَمَدْتُ

**It is I who leaned (on something other than You).**

*ana alladhi i`tamadtu*

أَنَا الَّذِي تَعَمَّدْتُ

**It is I who did wrong deliberately.**

***ana alladhi ta`ammadtu***

أَنَا الَّذِي وَعَدْتُ

**It is I who promised.**

***ana alladhi wa`adtu***

وَإِنَّا الَّذِي أَخْلَفْتُ

**It is I who failed to fulfill it.**

***wa ana alladhi akhlaftu***

أَنَا الَّذِي نَكَثْتُ

**It is I who breached.**

***ana alladhi nakathtu***



أَنَا الَّذِي أَقْرَرْتُ

**It is I who confessed.**

***ana alladhi aqrartu***

أَنَا الَّذِي أَعْتَرَفْتُ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ  
وَعِنْدِي

**It is I who testified to Your favors upon  
and with me,**

***ana alladhi i`tarafu bini`matika `alayya wa  
`indi***

وَأَبُوءُ بِذُنُوبِي فَأَعْفِرْهَا لِي

and I now acknowledge of my sins; so,  
(please) forgive them to me.

*wa abu'u bidhunubi faghfirha li*

يَا مَنْ لَا تَضُرُّهُ ذُنُوبُ عِبَادِهِ

**O He Who is not injured by the sins of  
His servants,**

***ya man la tadurruhi dhunubu `ibadihi***

وَهُوَ الْغَنِيُّ عَنْ طَاعَتِهِمْ

**and Who can surely do without their  
obedience,**

***wa huwa alghaniyyu `an ta`atihim***

وَالْمُؤَفِّقُ مَنْ عَمِلَ صَالِحاً مِنْهُمْ

**and Who inspires those of them to do  
good,**

***walmuwaffiqu man `amila salihan minhum***

بِمَعُونَتِهِ وَرَحْمَتِهِ

**out of His aid and mercy.**

***bima`unatihi wa rahmatihi***

فَلَكَ الْحَمْدُ إِلَهِي وَسَيِّدِي

**So, all praise be to You, O my God and  
my Master.**

***falaka alhamdu ilahi wa sayyidi***



إِلَهِي أَمَرْتَنِي فَعَصَيْتُكَ

**O my God: You ordered me, but I  
disobeyed You.**

*ilahi amartani fa`asaytuka*

وَنَهَيْتَنِي فَأَزْتَكِبْتُ نَهْيَكَ

**You warned me, but I violated Your  
warning.**

***wa nahaytani fartakabtu nahyaka***

فَأَصْبَحْتُ لَأَ ذَا بَرَاءَةٍ لِي فَأَعْتَذِرُ

**So, I am now lacking neither  
justification to apologize**

***fa'asbahtu la dha bara'atin li fa'a`tadhiru***

وَلَا ذَا قُوَّةٍ فَاَنْتَصِرُ

**nor power to support myself.**

***wa la dha quwwatin fa'antasiru***

فَبِأَيِّ شَيْءٍ اسْتَقْبِلُكَ يَا مَوْلَايَ

**By which thing can I now meet You, O  
my Master?**

***Fabi'ayyi shay'in astaqbiluka ya mawlaya***

اِبْتَمَعِي اَمْ بِبَصَرِي

**Is it by my hearing, my sight,**

***abisam`i am bibasari***

اَمْ بِلِسَانِي اَمْ بِيَدِي اَمْ بِرِجْلِي

**my tongue, my hand, or my foot?**

***am bilisani am biyadi am birijli***

الْيَسَّ كُلُّهَا نِعْمَكَ عِنْدِي

**Are all these not Your bounties on me**

***alaysa kulluha ni`amaka `indi***



وَبِكُلِّهَا عَصَيْتُكَ يَا مَوْلَايَ

**and with all of them I have disobeyed  
You, O my Master?**

***wa bikulliha `asaytuka ya mawlaya***

فَلَكَ الْحُجَّةُ وَالسَّبِيلُ عَلَيَّ

**You have absolute argument and claim  
against me.**

***falaka alhujjatu walssabilu `alayya***

يَا مَنْ سَتَرَنِي مِنَ الْآبَاءِ وَالْأُمَّهَاتِ  
أَنْ يَزْجُرُونِي

**O He Who covered me from fathers  
and mothers lest they might have  
driven me away,**

***ya man satarani min al'aba'i wal'ummahati  
an yazjuruni***

وَمِنْ الْأَعْشَاءِ وَالْإِخْوَانِ أَنْ  
يُعَيِّرُونِي

**from relatives and friends lest they  
might have gibed me,**

***wa min al`asha'iri wal'ikhwani an  
yu`ayyiruni***

وَمِنْ أَسْلَاطِينِ أَنْ يُعَاقِبُونِي

and from rulers lest they might have  
punished me.

*wa min alssalatini an yu`aqibuni*

وَلَوْ أَطَّلَعُوا يَا مَوْلَايَ

**Had they, O my Master, seen**

***wa law ittala`u ya mawlaya***

عَلَىٰ مَا أَطَّلَعْتَ عَلَيْهِ مِنِّي

that which You knew about me,

*`ala ma ittala`ta `alayhi minni*

إِذَا مَا أَنْظَرُونِي

**they would certainly have granted me  
no respite**

***idhan ma anzaruni***



وَلَرَفَضُونِي وَقَطَعُونِي

**and they would have rejected and  
parted company with me.**

***wa larafaduni wa qata`uni***

فَهَا أَنَا ذَا يَا إِلَهِي

**Here I am now, O my God,**

***faha anadha ya ilahi***

بَيْنَ يَدَيْكَ يَا سَيِّدِي

**between Your hands, O my Master,**

***bayna yadayka ya sayyidi***

خَاضِعٌ ذَلِيلٌ

**submissive, humble,**

***khadi`un dhalilun***

حَصِيرٌ حَقِيرٌ

**helpless, and worthless.**

***hasirun haqirun***

لَا ذُو بَرَاءَةٍ فَاَعْتَذِرُ

**I am now lacking neither justification  
to apologize**

***la dhu bara'atin fa'a`tadhiru***

وَلَا ذُو قُوَّةٍ فَاَنْتَصِرُ

**nor power to support myself,**

***wa la dhu quwwatin fa'antasiru***

وَلَا حُجَّةٍ فَآخْتَجُّ بِهَا

**nor excuse to advance as a plea,**

***wa la hujjatin fa'ahtajju biha***



وَلَا قَائِلٌ لَمْ اجْتَرِحْ وَلَمْ اَعْمَلُ  
سُوءًا

**nor can I claim not committing and not  
acting badly.**

***wa la qa'ilun lam ajtarih wa lam a`mal su'an***

وَمَا عَسَى الْجُحُودُ وَلَوْ جَحَدْتُ يَا  
مَوْلَايَ يَنْفَعُنِي

**How can denial, if I deny, O my Master,  
serve me?**

*wa ma `asa aljuhudu wa law jahadtu  
yamawlaya yanfa`uni*

كَيْفَ وَأَيْ ذَلِكْ

**How and in what manner can I do so,**

***kayfa wa anna dhalika***

وَجَوَارِحِي كُلُّهَا شَاهِدَةٌ عَلَيَّ بِمَا  
قَدْ عَمِلْتُ

**while all my organs are witnesses for  
what I did?**

*wa jawarihi kulluha shahidatun `alayya  
bimaqad `amiltu*

وَعَلِمْتُ يَقِيناً غَيْرَ ذِي شَكٍّ

**I know for sure and without doubt**

***wa `alimtu yaqinan ghayra dhi shakkin***

أَنَّكَ سَأَلِي مِنْ عَظَائِمِ الْأُمُورِ

**that You will interrogate me about  
these grand matter,**

***annaka sa'ili min `aza'imi al'umuri***

وَإِنَّكَ الْحَكَمُ الْعَدْلُ الَّذِي لَا تَجُورُ

**You are the Just Judge Who never  
wrongs,**

***wa annaka alhakamu al`adlu alladhi latajuru***

وَعَدْلُكَ مُهْلِكِي

**Your justice will ruin me,**

***wa `adluka muhliki***



وَمِنْ كُلِّ عَدْلِكَ مَهْرَبِي

**and from Your all justice I flee.**

***wa min kulli `adlika mahrabi***

فَإِنْ تُعَذِّبْنِي يَا إِلَهِي

**If You, O my God, chastise me,**

***fa'in tu`adhdhibni ya ilahi***

فَبِذُنُوبِي بَعْدَ حُجَّتِكَ عَلَيَّ

**then it is because of my sins after Your  
claim against me;**

***fabidhunubi ba`da hujjatika `alayya***

وَإِنْ تَعَفُّ عَنِّي

and if You pardon me,

*wa in ta`fu `anni*

فَبِحِلْمِكَ وَجُودِكَ وَكَرَمِكَ

**then it is on account of Your  
forbearance, magnanimity, and  
generosity.**

***fabiilmika wa judika wa karamika***

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

**There is no god save You. All glory be  
to You.**

***la ilaha illa anta subhanaka***

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

**I have been of the wrongdoers.**

***inni kuntu min alzzalimina***

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

**There is no god save You. All glory be  
to You.**

***la ilaha illa anta subhanaka***



إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُسْتَغْفِرِينَ

**I have been of those seeking  
forgiveness.**

***inni kuntu min almustaghfirina***

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

**There is no god save You. All glory be  
to You.**

***la ilaha illa anta subhanaka***

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُوَحِّدِينَ

**I have been of those professing Your Oneness.**

***inni kuntu min almuwahhidina***

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

**There is no god save You. All glory be  
to You.**

***la ilaha illa anta subhanaka***

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْخَائِفِينَ

**I have been of the fearful.**

***inni kuntu min alkha'ifina***

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

**There is no god save You. All glory be  
to You.**

***la ilaha illa anta subhanaka***

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْوَجِيلِينَ

**I have been of the apprehensive.**

***inni kuntu min alwajilina***

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

**There is no god save You. All glory be  
to You.**

***la ilaha illa anta subhanaka***



إِنِّي كُنْتُ مِنَ الرَّاجِينَ

**I have been of those hoping (for You).**

*inni kuntu min alrrajina*

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

**There is no god save You. All glory be  
to You.**

***la ilaha illa anta subhanaka***

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الرَّاغِبِينَ

**I have been of those desiring (for You).**

***inni kuntu min alrraghibina***

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

**There is no god save You. All glory be  
to You.**

***la ilaha illa anta subhanaka***

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُهَلِّلِينَ

**I have been of those professing that  
there is no god save You.**

***inni kuntu min almuhallilina***

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

**There is no god save You. All glory be  
to You.**

***la ilaha illa anta subhanaka***

إِنِّي كُنْتُ مِنَ السَّائِلِينَ

**I have been of those beseeching (You).**

***inni kuntu min alssa'ilina***

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

**There is no god save You. All glory be  
to You.**

***la ilaha illa anta subhanaka***



إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ

**I have been of those glorifying (You).**

***inni kuntu min almusabbihina***

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

**There is no god save You. All glory be  
to You.**

***la ilaha illa anta subhanaka***

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُكَبِّرِينَ

**I have been of those professing that  
You are the Greatest.**

***inni kuntu min almukabbirina***

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

**There is no god save You. All glory be  
to You.**

***la ilaha illa anta subhanaka***

رَبِّي وَرَبُّ آبَائِي الْأَوَّلِينَ

**You are my Lord and the Lord of my  
bygone fathers.**

***rabbi wa rabbu aba'iya al-awwalina***

اللَّهُمَّ هَذَا ثَنَائِي عَلَيْكَ مُمَجِّدًا

**O Allah, this is my praise for You,  
celebrating Your glory,**

***allahumma hadha thana'i `alayka  
mumajjidan***

وَإِخْلَاصِي لِذِكْرِكَ مُوَحِّدًا

**my sincerity to mention You and  
profess Your Oneness,**

***wa ikhlasi lidhikrika muwahhidan***

وَإِقْرَارِي بِالْأَيْكَ مُعَدِّدًا

**and my acknowledgment of Your  
bounties, counting them,**

***wa iqrari bi'ala'ika mu`addidan***



وَإِنْ كُنْتُ مُقِرّاً بِأَنِّي لَمْ أُحْصِهَا

**although I confess that I could never  
count them**

***wa in kuntu muqirran anni lam uhsiha***

لِكَثْرَتِهَا وَسُبُوحِهَا

**for they are innumerable, abundant,**

***likathratiha wa subughiha***

وَتَظَاهِرُهَا وَتَقَادُمِهَا إِلَىٰ حَادِثٍ مَا

**continuous, and prior to a certain  
event.**

***wa tazahuriha wa taqadumiha ila hadithin  
ma***

لَمْ تَزَلْ تَتَّعِدُنِي بِهِ مَعَهَا

**You have been conferring upon me  
with these bounties**

***lam tazal tata`ahhaduni bihi ma`aha***

مُنْدُ خَلَقْتَنِي وَبَرَأْتَنِي

**since You created and originated me**

***mundhu khalaqtani wa bara'tani***

مِنْ أَوَّلِ الْعُمْرِ

**from the beginning of my age**

*min awwali al`umri*

مِنَ الْإِغْنَاءِ مِّنَ الْفَقْرِ

**through meeting my poverty**

***min al'ighna'i min alfaqri***

وَكَشْفِ الضُّرِّ

**relieving me from harm,**

***wa kashfi alddurri***



وَتَسْبِيْبِ الْيُسْرِ

**giving me means of easiness,**

***wa tasbibi alyusri***

وَدَفَعِ الْعُسْرَ

repelling misery from me,

*wa daf`i al`usri*

وَتَفْرِجِ الْكَرْبِ

**alleviating my agonies,**

***wa tafriji alkarbi***

وَالْعَافِيَةَ فِي الْبَدَنِ

**granting me wellbeing in my body,**

***wal`afiyati fi albadani***

وَالسَّلَامَةَ فِي الدِّينِ

**and furnishing me with sound faith.**

***walssalamati fi alddini***

وَلَوْ رَفَدَنِي عَلَى قَدْرِ ذِكْرِ نِعْمَتِكَ  
جَمِيعُ الْعَالَمِينَ

**If all creatures assist me to be able to  
mention Your bounties,**

***wa law rafadani `ala qadri dhikri ni`matika  
jami`u al`alamina***

مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

**including the past and the coming  
generations,**

***min al-awwalina wal-akhirina***

مَا قَدَرْتُ وَلَا هُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكَ

**neither I nor will they be able to do  
that.**

***ma qadartu wa la hum `ala dhalika***



تَقَدَّسْتَ وَتَعَالَيْتَ

**Holy be You and Exalted be You;**

*taqaddasta wa ta`alayta*

مِنْ رَبِّ كَرِيمٍ عَظِيمٍ رَحِيمٍ

**You are All-generous, All-great, and  
All-merciful Sustainer.**

*min rabbin karimin `azimin rahimin*

لَا تُحْصَى الْأَعْوَالُ

**Your bounties are innumerable,**

***la tuhsa ala'uka***

وَلَا يُبْلَغُ ثَنَاءُكَ

**(proper) praise of You is unreachable,**

***wa la yublaghu thana'uka***

وَلَا تُكَاْفِي نِعْمَاؤُكَ

**and Your graces cannot be rewarded.**

***wa la tukafa'u na`ma'uka***

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**(Please) send blessings upon  
Muhammad and the Household of  
Muhammad,**

***salli `ala muhammadin wa ali muhammadin***

وَآتِمِّمْ عَلَيْنَا نِعَمَكَ

**perfect Your bounties for us,**

***wa atmim `alayna ni`amaka***

وَاسْعِدْنَا بِطَاعَتِكَ

**and make us happy by obeying You.**

***wa as`idna bita`atika***



سُبْحَانَكَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

**All glory be to You. There is no god  
save You.**

***subhanaka la ilaha illa anta***

اللَّهُمَّ إِنَّكَ تُجِيبُ الْمُضْطَّرَّ

**O Allah, verily, You answer the  
distressed,**

***allahumma innaka tujibu almudtarra***

وَتَكْشِفُ السُّوءَ

**remove the evil,**

***wa takshifu alssu'a***

وَتُغِيثُ الْمَكْرُوبَ

**aid the anguished,**

***wa tughithu almakruba***

وَتَشْفِي السَّقِيمَ

**cure the ailed,**

***wa tashfi alssaqima***

وَتُغْنِي الْفَقِيرَ

**enrich the poor,**

***wa tughni alfaqira***

وَتَجْبِرُ الْمُكَسِيرَ

**set the broken,**

***wa tajburu alkasira***

وَتَرْحَمِ الصَّغِيرَ

**have mercy on the young,**

***wa tarhamu alssaghira***



وَتُعِينُ الْكَبِيرَ

help the old,

*wa tu`inu alkabira*

وَلَيْسَ دُونَكَ ظَهِيرٌ

**none can help against You,**

***wa laysa dunaka zahirun***

وَلَا فَوْقَكَ قَدِيرٌ

**none is more powerful than You,**

***wa la fawqaka qadirun***

وَإِنَّتَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

**and You are the Most High, the All-  
great.**

***wa anta al`aliyyu alkabiru***

يَا مُطْلِقَ الْمُكَبَّلِ الْأَسِيرِ

**O He Who release the shackled  
captive!**

***ya mutliqa almukabbali al'asiri***

يَا رَازِقَ الطِّفْلِ الصَّغِيرِ

**O He Who provides sustenance to the  
young child!**

***ya raziqa alttifli alssaghiri***

يَا عِصْمَةَ الْخَائِفِ الْمُسْتَجِيرِ

**O He Who is the Preserver of the afraid  
seeker of refuge!**

***ya `ismata alkha'ifi almustajiri***

يَا مَنْ لَا شَرِيكَ لَهُ وَلَا وَزِيرَ

**O He Who has neither partner nor  
assistant,**

***ya man la sharika lahu wa la wazira***



صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**(please) send blessings to Muhammad  
and the Household of Muhammad,**

***salli `ala muhammadin wa ali muhammadin***

وَاعْطِنِي فِي هَذِهِ الْعِشِيَّةِ

**and grant me, in this evening,**

***wa a`tini fi hadhihi al`ashiyyati***

أَفْضَلَ مَا أَعْطَيْتَ وَأَنْلَيْتَ

**the best of what You have granted and  
awarded**

***afdala ma a`tayta wa analta***

احِداً مِنْ عِبَادِكَ

**to any of Your servants,**

***ahadan min `ibadika***

مِنْ نِعْمَةٍ تُؤْتِيهَا

**including a grace that You donate,**

***min ni`matin tuliha***

وَالْأَعْيُنُ تُجَدِّدُهَا

**bounties that You re-offer,**

***wa ala'in tujaddiduha***

وَبَلِيَّةٍ تَصْرِفُهَا

**a tribulation that You deter,**

***wa baliyyatin tasrifuha***

وَكَرْبَةٍ تَكْشِفُهَا

**an anguish that You remove,**

***wa kurbatin takshifuha***



وَدَعْوَةٍ تَسْمَعُهَا

**a prayer that You answer,**

***wa da`watin tasma`uha***

وَحَسَنَةٍ تَتَقَبَّلُهَا

**a good deed that You admit,**

***wa hasanatin tataqabbaluha***

وَسَيِّئَةٍ تَتَغَمَّدُهَا

**and an evildoing that You screen.**

***wa sayyi'atin tataghammaduha***

إِنَّكَ لَطِيفٌ بِمَا تَشَاءُ خَبِيرٌ

**Verily, You are All-tender to him You  
will, and All-aware,**

***innaka latifun bima tasha'u khabirun***

وَعَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

**and You have power over all things.**

*wa `ala kulli shay'in qadirun*

اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَقْرَبُ مَنْ دُعِيَ

**O Allah, Verily, You are the nearest of those whom are prayed,**

***allahumma innaka aqrabu man du`iya***

وَاسْرِعْ مَنْ أَجَابَ

**You are the promptest of those who  
may respond,**

***wa asra`u man ajaba***

وَإِكْرَمُ مَنْ عَفَا

**the most generous of those who may  
pardon,**

***wa akramu man `afa***



وَأَوْسَعُ مَنْ أَعْطَى

**the most liberal of those who give,**

***wa awsa`u man a`ta***

وَاسْمَعُ مَنْ سُئِلَ

**and the most responding of those  
whom are asked.**

*wa asma`u man su'ila*

يَا رَحْمَنَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَرَحِيمَهُمَا

**O All-beneficent of the world and the Hereafter, and All-merciful!**

***ya rahmana alddunya wal-akhirati wa rahimahuma***

لَيْسَ كَمِثْلِكَ مَسْئُولٌ

**No besought one is like You**

***laysa kamithlika mas'ulun***

وَلَا سِوَاكَ مَأْمُولٌ

**and none save You is hoped.**

***wa la siwaka ma'mulun***

دَعَوْتُكَ فَاجَبْتَنِي

**I prayed You and You answered me.**

*da`awtuka fa'ajabtani*

وَسَأَلْتُكَ فَأَعْطَيْتَنِي

**I besought You and You gave me.**

***wa sa'altuka fa'a`taytani***

وَرَغِبْتُ إِلَيْكَ فَرَحِمْتَنِي

**I desired for You and You had mercy  
on me.**

***wa raghibtu ilayka farahimtani***



وَوَثِّقْتُ بِكَ فَانَجَّيْتَنِي

**I had confidence in You and You saved  
me.**

***wa wathiqtu bika fanajjaytani***

وَفَزَعْتُ إِلَيْكَ فَكَفَيْتَنِي

**I resorted to You in awe and You  
delivered me.**

***wa fazi`tu ilayka fakafaytani***

اللَّهُمَّ فَصِّلْ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ

**O Allah, (please) send blessings to  
Muhammad,**

***allahumma fasalli `ala muhammadin***

عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ وَنَبِيِّكَ

**Your servant, messenger, and prophet,**

***`abdika wa rasulika wa nabiyyika***

وَعَلَىٰ آلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ  
اجْمَعِينَ

and to all of his Household, the pure  
and immaculate,

*wa `ala alihi alttayyibina alttahirina ajma`ina*

وَتَمِّمِ لَنَا نِعْمَاءَكَ

**and perfect for us Your graces,**

***wa tammim lana na`ma'aka***

وَهِنِّئْنَا عَطَائِكَ

**make us taste the pleasure of Your  
gifts,**

***wa hanni'na `ata'aka***

وَاعْتَبِنَا لَكَ شَاكِرِينَ

**and register us as thankful for You**

***waktubna laka shakirina***



وَلِإِلَآئِكَ ذَاكِرِينَ

**and as oft-referring to You.**

***wa li'ala'ika dhakirina***

آمِينَ آمِينَ رَبُّ الْعَالَمِينَ

**Respond, respond! O Lord of the  
worlds!**

***amina amina rabba al`alamina***

اللَّهُمَّ يَا مَنْ مَلَكَ فَقَدَرَ

**O Allah, Who owns; therefore, He  
controls,**

***allahumma ya man malaka faqadara***

وَقَدَرَ فَفَهَرَ

**and controls; therefore, He has  
absolute authority,**

***wa qadara faqahara***

وَعُصِيَ فَسَتَرَ

**and is disobeyed; yet, He covers,**

***wa `usiyā fasatara***

وَأَسْتَغْفِرُ فَغَفَرَ

**and is prayed for forgiveness;  
therefore, He forgives.**

***wastughfira faghafara***

يَا غَايَةَ الطَّالِبِينَ الرَّغِيبِينَ

**O He Who is the aim of seekers and  
desirers**

***ya ghayata alttalibina alrraghibina***

وَمُنْتَهَىٰ أَمَلِ الرَّاجِينَ

**and the ultimate purpose of the hope  
of hoppers!**

***wa muntaha amali alrrajina***



يَا مَنْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا

**O He Who encompasses all things in  
knowledge**

***ya man ahata bikulli shay'in `ilman***

وَوَسِيعَ الْمُسْتَثْقِلِينَ رَافَةً وَرَحْمَةً  
وَجِلْمًا

**and covers those who quit (their sins)  
with tender, mercy, and forbearance!**

***wa wasi`a almustaqilina ra'fatan wa  
rahmatan wa hilman***

اللَّهُمَّ إِنَّا نَتَوَجَّهُ إِلَيْكَ فِي هَذِهِ  
الْعِشِيِّ

**O Allah, we turn our faces to You in  
this evening**

***allahumma inna natawajjahu ilayka fi  
hadhihi al`ashiyyati***

الَّتِي شَرَّفْتَهَا وَعَظَّمْتَهَا

**that You deem honorable and  
reverential**

***allati sharraftaha wa `azzamtaha***

بِمُحَمَّدٍ نَبِيِّكَ وَرَسُولِكَ

**(asking You) in the name of  
Muhammad, Your Prophet,  
Messenger,**

***bimuhammadin nabiyyika wa rasulika***

وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ

**the best of Your creation,**

***wa khiyaratika min khalqika***

وَأَمِينِكَ عَلَىٰ وَحْيِكَ

**Your trustee on Your Revelation,**

***wa aminika `ala wahyika***

الْبَشِيرِ النَّذِيرِ

**the bearer of glad tidings, the warner,**

***albashiri alnnadhiri***



السِّرَاجِ الْمُنِيرِ

and the shining lantern,

*alssiraji almuniri*

الَّذِي أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَى الْمُسْلِمِينَ

**with whom You have conferred upon  
the Muslims,**

***alladhi an`amta bihi `ala almuslimina***

وَجَعَلْتَهُ رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ

**and whom You made mercy for the  
worlds.**

***wa ja`altahu rahmatan lil`alamina***

اللَّهُمَّ فَصِّلْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**So, O Allah, bless Muhammad and the  
Household of Muhammad,**

***allahumma fasalli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***

كَمَا مُحَمَّدٌ أَهْلٌ لِدُنْيِكَ مِنْكَ يَا  
عَظِيمُ

**forasmuch as Muhammad deserves  
that from You, O All-great.**

***kama muhammadun ahlun lidhalika minka  
ya `azimu***

فَصَلِّ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

**So, (please) send blessings to him and  
his Household,**

***fasalli `alayhi wa `ala alihi***

الْمُنْتَجِبِينَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ  
اجْمَعِينَ

**the elite, pure, and immaculate—all of  
them,**

***almuntajabina alttayyibina alttahirina  
ajma`ina***

وَتَغَمَّدْنَا بِعَفْوِكَ عَنَّا

**and encompass us with Your  
pardoning us.**

***wa taghammadna bi`afwika `anna***



فَإِلَيْكَ عَجَّتِ الْأَصْوَاتُ بِصُنُوفِ  
اللُّغَاتِ

**To You are the voices of various  
languages clamoring;**

***fa'ilayka `ajjat al'aswatu bisunufi allughati***

فَأَجْعَلْ لَنَا اللَّهُمَّ فِي هَذِهِ الْعِشِيَّةِ

**so, decide for us, O Allah, in this evening**

***faj`al lana allahumma fi hadhihi al`ashiyati***

نَصِيْبًا مِنْ كُلِّ خَيْرٍ تَقْسِمُهُ بَيْنَ  
عِبَادِكَ

**a share from every good item that You  
distribute among Your servants,**

***nasiban min kulli khayrin taqsimuhu bayna  
`ibadika***

وَنُورٍ تَهْدِي بِهِ

**illumination by which You guide,**

***wa nurin tahdi bihi***

وَرَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا

**mercy that You spread,**

***wa rahmatin tanshuruha***

وَبَرَكَاتٍ تَنْزِلُهَا

**blessing that You bring down,**

***wa barakatin tunziluha***

وَعَافِيَةٍ جُجِّلِلُّهَا

**wellbeing that You extend,**

***wa `afiyatin tujalliluha***

وَرِزْقٍ تَبْسُطُهُ

**and sustenance that You stretch,**

***wa rizqin tabsutuhu***



يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

**O most Merciful of all those who show  
mercy!**

***ya arhama alrrahimina***

اللَّهُمَّ اقْلِبْنَا فِي هَذَا الْوَقْتِ

**O Allah, turn us in this hour**

***allahumma aqlibna fi hadha alwaqti***

مُنْجِحِينَ مُفْلِحِينَ

**successful, flourishing,**

***munjihina muflihina***

مَبْرُورِينَ غَانِمِينَ

**blessed, and gainers.**

***mabrurina ghanimina***

وَلَا تَجْعَلْنَا مِنَ الْقَانِطِينَ

**Do not include us with the  
despondent.**

***wa la taj`alna min alqanitina***

وَلَا تُخْلِئْنَا مِنْ رَحْمَتِكَ

**Do not leave us without Your mercy.**

***wa la tukhlina min rahmatika***

وَلَا تَحْرِمْنَا مَا نُوَئِمُّهُ مِنْ فَضْلِكَ

**Do not deprive us of that which we  
hope from Your favor.**

***wa la tahrimna ma nu'ammiluhu min fadlika***

وَلَا تَجْعَلْنَا مِنْ رَحْمَتِكَ مَحْرُومِينَ

**Do not make us deprived of Your  
mercy,**

***wa la taj`alna min rahmatika mahrumina***



وَلَا لِفَضْلِ مَا نُؤَمِّلُهُ مِنْ عَطَائِكَ  
قَانِطِينَ

or despair of the favor of what we  
hope from Your gifts.

*wa la lifadli ma nu'ammiluhu min `ata'ika  
qanitina*

وَلَا تُرُدُّنَا خَائِبِينَ

**Do not turns us down disappointed**

***wa la taruddana kha'ibina***

وَلَا مِنْ بَابِكَ مَطْرُودِينَ

**or driven away from Your door.**

***wa la min babika matrudina***

يَا أَجْوَدَ الْأَجْوَدِينَ

**O most Magnanimous of all those who  
treat magnanimously**

***ya ajwada al-ajwadina***

وَ أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ

**and most Generous of all those who  
act generously!**

***wa akrama al-akramina***

إِلَيْكَ أَقْبَلْنَا مُوقِنِينَ

**To You are we advancing with full  
conviction**

***ilayka aqbalna muqinina***

وَلِبَيْتِكَ الْحَرَامِ آمِينَ قَاصِدِينَ

**and to Your Holy House are we  
betaking ourselves purposefully;**

***wa libaytika alharami ammina qasidina***

فَاعِنَّا عَلَىٰ مَنَاسِكِنَا

**So, (please) help us do our rituals  
(perfectly)**

***fa'a`inna `ala manasikina***



وَإِكْمِلْ لَنَا حَجَّنَا

**perfect for us our pilgrimage**

***wa akmil lana hajjana***

وَأَعْفُ عَنَّا وَعَافِنَا

**pardon us, and grant us wellbeing.**

*wa`fu `anna wa `afina*

فَقَدْ مَدَدْنَا إِلَيْكَ أَيِّدِيَنَا

**We are stretching our hands toward  
You;**

***faqad madadna ilayka aydiyana***

فَهِيَ بِذِلَّةِ الْإِعْتِرَافِ مَوْسُومَةٌ

**so, they are marked by the humiliation  
of confession.**

***fahiya bidhillati ali`tirafi mawsumatun***

اللَّهُمَّ فَاعْطِنَا فِي هَذِهِ الْعَشِيَّةِ مَا  
سَأَلْنَاكَ

**O Allah, grant us in this evening that  
which we have besought from You**

***allahumma fa'a`tina fi hadhihi al`ashiyati  
ma sa'alnaka***

وَإِكْفِنَا مَا اسْتَكْفَيْنَاكَ

**and save us from that which we have  
besought You to save us;**

***wakfina ma istakfaynaka***

فَلَا كَافِيَ لَنَا سِوَاكَ

**for we have no savior but You**

***fala kafiya lana siwaka***

وَلَا رَبَّ لَنَا غَيْرُكَ

**and we have no sustainer but You.**

***wa la rabba lana ghayruka***



نَافِذٌ فِيْنَا حُكْمُكَ

**Your decree is prevalent on us,**

***nafidhun fina hukmuka***

مُحِيطٌ بِنَا عِلْمُكَ

**Your knowledge is encompassing us,**

***muhitun bina `ilmuka***

عَدْلٌ فِينَا قَضَاؤُكَ

**and Your decisions about us is just.**

***`adlun fina qada'uka***

إِقْضِ لَنَا الْخَيْرَ

**(Please) decree for us that which is  
good**

***iqdi lana alkhayra***

وَأَجْعَلْنَا مِنْ أَهْلِ الْخَيْرِ

**and make us of the people of  
goodness.**

***waj`alna min ahli alkhayri***

اللَّهُمَّ أَوْجِبْ لَنَا بِجُودِكَ عَظِيمَ  
الْأَجْرِ

**O Allah, decide for us, on account of  
Your magnanimity, a great reward,**

***allahumma awjib lana bijudika `azima al'ajri***

وَكَرِيمِ الدُّخْرِ

**a generous reserve,**

***wa karima aldhhdhikhri***

وَدَوَامَ الْيُسْرِ

**and a permanent easiness,**

***wa dawama alyusri***



وَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا أَجْمَعِينَ

**and forgive us all our sins,**

***waghfir lana dhunubana ajma`ina***

وَلَا تُهْلِكُنَا مَعَ الْهَالِكِينَ

**do not annihilate us with those  
annihilated,**

***wa la tuhlikna ma`a alhalikina***

وَلَا تَصْرِفْ عَنَّا رَأْفَتَكَ وَرَحْمَتَكَ

**and do not drive away from us Your  
tenderness and mercy;**

***wa la tasrif `anna ra'fataka wa rahmataka***

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

**O most Merciful of all those who show  
mercy!**

***ya arhama alrrahimina***

اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا فِي هَذَا الْوَقْتِ مِمَّنْ  
سَأَلَكَ فَأَعْطَيْتَهُ

**O Allah, include us, at this hour, with  
them who besought You and You  
thus gave them,**

***allahumma ij`alna fi hadha alwaqti mimman  
sa'alaka fa'a`taytahu***

وَشَكَرَكَ فَزِدْتَهُ

**who thanked You and You thus  
increased them,**

***wa shakaraka fazidtah***

وَتَابَ إِلَيْكَ فَاقْبَلْتَهُ

**who returned to You and You thus  
accepted them,**

***wa thaba ilayka faqabiltahu***

وَتَنَصَّلَ إِلَيْكَ مِنْ ذُنُوبِهِ كُلِّهَا  
فَغَفَرْتَهَا لَهُ

**and who renounced all their sins  
before You and You thus forgave  
them;**

***wa tanassala ilayka min dhunubihi  
kullihafaghafartaha lahu***



يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

**O Lord of Majesty and Honor!**

*ya dhaljalali wal-ikrami*

اللَّهُمَّ وَنَقِّنَا وَسَدِّدْنَا

**O Allah, purify us and lead us to  
success**

***allahumma wa naqqina wa saddirna***

وَأَقْبِلْ تَضَرُّعَنَا

**and admit our earnest entreaty;**

***waqbal tadarru`ana***

يَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ

**O He Who is the best of all those who  
are besought**

***ya khayra man su'ila***

وَيَا أَرْحَمَ مَنْ أَسْتُرِحِمَ

**and most Merciful of all those whose  
mercy is sought!**

***wa ya arhama man isturhima***

يَا مَنْ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ إِغْمَاضُ  
الْجُفُونِ

**O He from Whom the closing of  
eyelids cannot be hidden,**

***ya man la yakhfa `alayhi ighmadu aljufuni***

وَلَا لَحْظُ الْعُيُونِ

**nor are the glances of eyes,**

***wa la lahzu al`uyuni***

وَلَا مَا اسْتَقَرَّ فِي الْمَكْنُونِ

**nor is that which settles in the unseen,**

***wa la ma istaqarra fi almaknuni***



وَلَا مَا انْطَوَتْ عَلَيْهِ مُضْمَرَاتُ  
الْقُلُوبِ

**nor are things vanished under the  
secrets of hearts.**

***wa la ma intawat `alayhi mudmaratu  
alqulubi***

الْأَكْلُ ذَلِكُ قَدْ أَحْصَاهُ عِلْمُكَ

**Verily, all that has been encompassed  
by Your knowledge**

*ala kullu dhalika qad ahsahu `ilmuka*

وَوَاسِعَهُ جِلْمُكَ

**and covered by Your forbearance.**

*wa wasi`ahu hilmuka*

سُبْحَانَكَ وَتَعَالَيْتَ عَمَّا يَقُولُ  
الظَّالِمُونَ

**All glory be to You; and Exalted be You  
above all that the wrongdoers say,**

***subhanaka wa ta`alayta `amma yaqulu  
alzzalimuna***

عُلُوًّا كَبِيرًا

**in high exaltation!**

***`uluwwan kabiran***

تُسَبِّحُ لَكَ السَّمَاوَاتُ السَّبْعُ

**Declaring You glory are the seven  
heavens,**

***tusabbihu laka alssamawatu alssab`u***

وَالْأَرْضُونَ وَمَنْ فِيهِنَّ

**the (layers of the) earth, and all beings  
therein.**

***wal-araduna wa man fihinna***

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ

**There is not a thing but celebrates  
Your praise.**

***wa in min shay'in illa yusabbihu bihamdika***



فَلَكَ الْحَمْدُ وَالْمَجْدُ

**Yours are all praise, glory,**

***falaka alhamdu walmajdu***

وَعُلُوُّ الْجَدِّ

**and exaltation of majesty.**

***wa `uluwwu aljaddi***

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

**O Owner of majesty, honor,**

***ya dhaljalali wal-ikrami***

وَالْفَضْلِ وَالْإِنْعَامِ

**grace, favoring,**

***walfadli wal-in`ami***

وَالْأَيْدِي الْجِسَامِ

**and huge bestowals.**

***wal-ayadi aljisami***

وَإِنَّتَ الْجَوَادُ الْكَرِيمُ

**You are the All-magnanimous, the All-  
generous,**

***wa anta aljawadu alkarimu***

الرَّؤُوفُ الرَّحِيمُ

**the All-tender, the All-merciful.**

***alrra'ufu alrrahimu***

اللَّهُمَّ أَوْسِعْ عَلَيَّ مِنْ رِزْقِكَ  
الْحَلَالِ

**O Allah, provide me largely with Your  
legally gotten sustenance,**

***allahumma awsi` `alayya min rizqika alhalali***



وَعَافِي فِي بَدَنِي وَدِينِي

**grant me wellbeing in my body and my  
faith,**

***wa `afini fi badani wa dini***

وَأَمِنْ خَوْفِي

**secure my fears,**

***wa amin khawfi***

وَاعْتِقْ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ

**and release me from Hellfire.**

***wa i`tiq raqabati min alnnari***

اللَّهُمَّ لَا تَمْكُرْ بِي

**O Allah, (please) do not plan against  
me,**

***allahumma la tamkur bi***

وَلَا تَسْتَدْرِجْنِي

**do not draw me near to destruction,**

***wa la tastadrijni***

وَلَا تَخْذَعْني

**do not overreach me,**

***wa la takhda`ni***

وَأَدْرَا عَنِّي شَرَّ فَسَقَةِ الْجِنِّ  
وَالْإِنْسِ

and drive away from me the evils of  
the corruptive Jinn and men.

*wadra' `anni sharra fasaqati aljinni wal-insi*

Imam al-Husayn (A) then repeated “*ya-rabbī*” so frequently and effectively that he attracted the attentions of all the others who, instead of praying for granting their needs, surrounded Imam al-Husayn (A) to listen to him and pray for the response of his supplication. Then, they wept with him. At sunset, they left Mount `Arafat with him. This is the end of Imam al-Husayn’s supplicatory prayer on the `Arafat Day according to the narrations of al-Kaf`ami in his book of al-Balad al-Amin and `Allamah al-Majlisi in his book of Zad al-Ma`ad. As for Sayyid Ibn Tawus, he, in his book of Iqbal al-A`mal, adds the following statements to the supplicatory prayer:



إِلَهِي أَنَا الْفَقِيرُ فِي غِنَايَ

**O my God, I am needy despite my  
richness;**

***ilahi ana alfaqiru fi ghinaya***

فَكَيْفَ لَا أَكُونُ فَاقِيراً فِي فَاقِرِي؟

so, how can I not be needy in my neediness?

*fakayfa la akunu faqiran fi faqri*

إِلَهِي أَنَا الْجَاهِلُ فِي عِلْمِي

**O my God, I am ignorant despite my  
knowledge;**

***ilahi ana aljahilu fi `ilmi***

فَكَيْفَ لَا أَكُونُ جَهُولًا فِي جَهْلِي؟

so, how can I not be ignorant in my  
ignorance?

*fakayfa la akunu jahulan fi jahli*

إِلَهِي إِنَّ أختِلَافَ تَدْبِيرِكَ

**O my God, the variety of Your  
regulating of matters**

***ilahi inna ikhtilafa tadbirika***

وَسُرْعَةَ طَوَائِ مَقَادِيرِكَ

**and the swiftness of changes in Your  
ordainments**

***wa sur`ata tawa'i maqadirika***

مَنْعَا عِبَادَكَ الْعَارِفِينَ بِكَ

have urged Your servants, who  
recognize You,

*mana`a `ibadaka al`arifina bika*

عَنِ السُّكُونِ إِلَى عَطَاءٍ

**not to stop at a certain gift**

***`an alsskuni ila `ata'in***



وَأَلْيَاسٍ مِنْكَ فِي بَلَاءٍ

**and not to despair of You in  
tribulations.**

***Walya'si minka fi bala'in***

إِلَهِي مِنِّي مَا يَلِيقُ بِلُؤْمِي

**O my God, coming out of me is that  
which fits my lowliness;**

*ilahi minni ma yaliqu bilu'mi*

وَمِنْكَ مَا يَلِيْقُ بِكَرَمِكَ

**but coming from You is that which  
befits Your nobleness.**

***wa minka ma yaliqu bikaramika***

إِلَهِي وَصَفْتَ نَفْسَكَ بِاللُّطْفِ  
وَالرَّرَافَةِ لِي

**O my God, You had ascribed to  
Yourself gentleness and kindness to  
me**

***ilahi wasafta nafsaka billutfi walrra'fati li***

قَبْلَ وُجُودِ ضَعْفِي

**before the existence of my weakness.**

*qabla wujudi da`fi*

اَفْتَمْنَعُنِي مِنْهُمَا بَعْدَ وُجُودِ ضَعْفِي ؟

**Will You deprive me of these two after  
the emergence of my weakness?**

*afatamna`uni minhuma ba`da wujudi da`fi*

إِلَهِي إِنْ ظَهَرَتْ الْمَحَاسِنُ مِنِّي

**O my God, if amenities appear in my  
conduct,**

***ilahi in zaharat almahasinu minni***

فَبِفَضْلِكَ وَوَلَكَ الْأَمِنَّةُ عَلَيَّ

**then that is on account of Your favors  
and Your conferral on me.**

***fabifadlika wa laka alminnatu `alayya***



وَإِنْ ظَهَرَتْ الْمَسَاوِيءُ مِنِّي

**If evildoings appear in my conduct,**

***wa in zaharat almasawi'u minni***

فَبِعَدْلِكَ وَلَكَ الْحُجَّةُ عَلَيَّ

**then that is still Your justice and You  
have claim against me.**

***fabi`adlika wa laka alhujjatu `alayya***

إِلَهِي كَيْفَ تَكِيلُنِي وَقَدْ تَكَفَّلْتَ لِي؟

**O my God, how may it be that You  
abandon me after You have vouched  
for me?**

***ilahi kayfa takiluni wa qad takaffalta li***

وَكَيْفَ اضْمَامُ وَأَنْتَ النَّاصِرُ لِي؟

**How may I be aggrieved and You are  
my support?**

*wa kayfa udamu wa anta alnnasiru li*

أَمْ كَيْفَ أَخِيْبُ وَأَنْتَ الْخَفِيْ بِيْ؟

**How may I be disappointed and You  
are undertaking my affairs?**

*am kayfa akhibu wa anta alhafiyyu bi*

هَآ أَنَا أَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِفَقْرِي إِلَيْكَ

**Here I am begging You by my need for  
You.**

***ha ana atawassalu ilayka bifaqri ilayka***

وَكَيْفَ اتَّوَسَّلُ إِلَيْكَ

**How can I beg You**

***wa kayfa atawassalu ilayka***

بِمَا هُوَ مَحَالٌّ أَنْ يَصِلَ إِلَيْكَ؟

**by something that is impossible to reach You?**

***bima huwa mahalun an yasila ilayka***



أَمْ كَيْفَ أَشْكُو إِلَيْكَ حَالِي

**How can I complain to You about my  
manners**

***am kayfa ashku ilayka hali***

وَهُوَ لَا يَخْفَى عَلَيْكَ؟

**while they cannot be hidden from You?**

***wa huwa la yakhfa `alayka***

أَمْ كَيْفَ أُتَرْجِمُ بِمَقَالِي

**How can I interpret my words**

*am kayfa utarjimu bimaqali*

وَهُوَ مِنْكَ بَرَزُ إِلَيْكَ؟

**while You are their source?**

***wa huwa minka barazun ilayka***

أَمْ كَيْفَ تُخَيِّبُ أَمَالِي

**How come that You may let down my  
hopes,**

***am kayfa tukhayyibu amali***

وَهِيَ قَدْ وَفَدَتْ إِلَيْكَ؟

**while they are addressed to You?**

***wa hiya qad wafadat ilayka***

أَمْ كَيْفَ لَا تُحَسِّنُ أَحْوَالِي

**How come that You may not improve  
my conditions**

***am kayfa la tuhsinu ahwali***

وَبِكَ قَامَتْ

**while they are originated by You?**

***wa bika qamat***



إِلَهِي مَا أَلْفَاكَ بِي

**O my God, how gentle You are to me**

*ilahi ma altafaka bi*

مَعَ عَظِيمِ جَاهِلِي

**despite my notorious ignorance!**

*ma`a `azimi jahli*

وَمَا اَرْحَمَكَ بِي

**How merciful You are to me**

***wa ma arhamaka bi***

مَعَ قَبِيحِ فِعْلِي

**despite my hideous deeds!**

*ma`a qabihi fi`li*

إِلَهِي مَا أَقْرَبَكَ مِنِّي

**O my God, how nigh to me You are**

***ilahi ma aqrabaka minni***

وَإِبْعَدَنِي عَنْكَ

**and how far from You I am!**

***wa ab`adani `anka***

وَمَا اِرَافَكَ بِي

**How kind to me You are;**

***wa ma ar'afaka bi***

فَمَا الَّذِي يَحْجُبُنِي عَنْكَ ؟

**so, what is that which can prevent me  
from You?**

***fama alladhi yahjubuni `anka***



إِلَهِي عَلِمْتُ بِاخْتِلَافِ الْآثَارِ

**O my God, I have known, through  
variety of signs**

***ilahi `alimtu bikhtilafi al'athari***

وَتَنَقَّلَاتِ الْأَطْوَارِ

**and changes of phases,**

***wa tanaqqulati al'atwari***

أَنَّ مُرَادَكَ مِنِّي أَنْ تَتَعَرَّفَ إِلَيَّ فِي  
كُلِّ شَيْءٍ

that what You want from me is that You  
introduce Yourself to me in all things

*anna muradaka minni an tata`arrafa ilayya fi  
kulli shay'in*

حَتَّى لَا أَجْهَلَكَ فِي شَيْءٍ

**so that I will not ignore You in any  
thing.**

***hatta la ajhalaka fi shay'in***

إِلَهِي كُلَّمَا أَخْرَسَنِي لِوَمِي

**O my God, whenever my lowliness  
suppresses my voice,**

***ilahi kullama akhrasani lu'mi***

انْطَقَنِي كَرَمَكَ

**Your nobility encourages me to speak.**

*antaqani karamuka*

وَكُلَّمَا آيَسْتُنِي أَوْصَافِي

**Whenever my features lead me to  
despair (of You),**

***wa kullama ayasatni awsafi***

اَطْمَعَنِي مِنْكَ

**Your bestowals make me crave for  
You.**

***atma`atni minanuka***



إِلَهِي مَنْ كَانَتْ مَحَاسِنُهُ مَسَاوِيًّ

**O my God, as for he whose good deeds are wrongdoings;**

***ilahi man kanat mahasinuhu masawi'a***

فَكَيْفَ لَا تَكُونُ مَسَاوِيَهُ  
مَسَاوِيَّ؟

**how can his wrongdoings not be  
wrongdoings?**

***fakayfa la takunu masawi'uhu masawi'a***

وَمَنْ كَانَتْ حَقَائِقُهُ دَعَاوِي

**As for he whose facts are mere claims,**

***wa man kanat haqa'iquhu da`awiya***

فَكَيْفَ لَا تَكُونُ دَعَاوَاهُ دَعَاوِيَّ؟

**how can his claims not be claims?**

***fakayfa la takunu da`awahu da`awiya***

إِلَهِي حُكْمَكَ النَّافِذُ وَمَشِيئَتَكَ  
الْقَاهِرَةَ

**O my God, Your unstoppable decree  
and Your surmounting volition**

***ilahi hukmuka alnnafidhu wa mashi'atuka  
alqahiratu***

لَمْ يَتْرُكَا لِذِي مَقَالٍ مَقَالًا

**have not left any word to be said by  
any orator**

***lam yatruka lidhi maqalin maqalan***

وَلَا لِذِي حَالٍ حَالًا

**and have not left any manner to be  
displayed.**

***wa la lidhi halin halan***

إِلَهِي كَمْ مِنْ طَاعَةٍ بَنَيْتُهَا

**O my God, too many are the acts of  
obedience that I have prepared**

***ilahi kam min ta`atin banaytuha***



وَحَالَةٍ شَيْئَاتِهَا

**and the conducts that I have  
established,**

***wa halatin shayyadtuha***

هَدَمَ اَعْتِمَادِي عَلَيهَا عَدْلُكَ

**but Your justice has ruined my reliance  
on these,**

***hadama i`timadi `alayha `adluka***

بَلُّ اِقَالَني مِنْها فَضْلُكَ

**and, moreover, Your favoring has  
made me abandon them.**

***bal aqalani minha fadluka***

إِلَهِي إِنَّكَ تَعْلَمُ

**O my God, You surely know**

*ilahi innaka ta`lamu*

أَنِّي وَإِنْ لَمْ تَدُمْ الطَّاعَةُ مِنِّي فِعْلًا  
جَزْمًا

**that even my obedience (to You) has  
not lasted in reality,**

***anni wa in lam tadum al-ta`atu minni fi`lan  
jazman***

فَقَدْ دَامَتْ مَحَبَّتُهُ وَعَزْمًا

**it has lasted in love (for it) and  
determination (to do it)!**

***faqad damat mahabbatan wa `azman***

إِلَهِي كَيْفَ اغْزِمُ وَأَنْتَ الْقَاهِرُ؟

**O my God, how can I determine, while  
You are All-supreme?**

*ilahi kayfa a`zimu wa anta alqahiru*

وَكَيفَ لَأَ أَغْزِمُ وَأَنْتَ الْآمِرُ؟

**How can I quit determining, while it is  
Your command (to determine)?**

*wa kayfa la a`zimu wa anta al'amiru*



إِلَهِي تَرَدُّدِي فِي الْأَثَارِ

**O my God, my hesitation in (following)  
Your traces**

***ilahi taraddudi fi al'athari***

يُوجِبُ بَعْدَ الْمَزَارِ

**will result in unlikely visitation;**

*yujibu bu`da almazari*

فَأَجْمَعُنِي عَلَيْكَ بِخِدْمَةٍ تُوصِلُنِي  
إِلَيْكَ

**so, (please) join me to You through a  
service that takes me to You.**

***fajma`ni `alayka bikhidmatin tusiluni ilayka***

كَيْفَ يُسْتَدَلُّ عَلَيْكَ بِمَا هُوَ فِي  
وُجُودِهِ مُفْتَقِرٌ إِلَيْكَ؟

**How can You be figured out through  
that whose existence relies on You?**

*kayfa yustadallu `alayka bima huwa fi  
wujudihi muftaqirun ilayka*

أَيَكُونُ لِغَيْرِكَ مِنْ الظُّهُورِ مَا لَيْسَ  
لَكَ

**Can any thing other than You hold a  
(kind of) manifestation that You lack**

***ayakunu lighayrika min alzzuhuri ma laysa  
laka***

حَتَّىٰ يَكُونَ هُوَ الْمُظْهِرَ لَكَ؟

**and thus it may act as an appearance  
for You?**

***hatta yakuna huwa almuzhira laka***

مَتَى غِيبْتَ حَتَّى تَحْتَاجَ إِلَى دَلِيلٍ  
يَدُلُّ عَلَيْكَ؟

**When have You ever been absent so  
that You may need something to  
point to You?**

***mata ghibta hatta tahtaja ila dalilin yadullu  
`alayka***

وَمَتَى بَعُدْتَ حَتَّى تَكُونَ الْآثَارُ  
هِيَ الَّتِي تُوصِلُ إِلَيْكَ؟

**When have You ever been far-off so  
that traces may lead to You?**

***wa mata ba`udta hatta takuna al'atharu hiya  
allati tusilu ilayka***



عَمِيَّتْ عَيْنٌ لَا تَرَكَ عَلَيْهَا رَقِيباً

**Blind be the eye that cannot see You  
watching it.**

***`amiyat `aynun la taraka `alayha raqiban***

وَخَسِيرَةٌ صَفْقَةٌ عَبْدٍ لَمْ تَجْعَلْ لَهُ  
مِنْ حُبِّكَ نَصِيبًا

**Losing is a servant's deal that does  
not dedicate a share to the love for  
You.**

***wa khasirat safqatu `abdin lam taj`al lahu  
min hubbika nasiban***

إِلَهِي أَمَرْتُ بِالرُّجُوعِ إِلَى الْآثَارِ

**O my God, You have ordered us to  
refer to the traces;**

***ilahi amarta bilrrju`i ila al'athari***

فَأَرْجِيْكَ إِلَيْكَ بِكِسْوَةِ الْأَنْوَارِ

**therefore, (please do) make me refer to  
You with the garb of lights**

***fa'arji`ni ilayka bikiswati al'anwari***

وَهِدَايَةِ الْإِسْتِبْصَارِ

**and the guidance of insight**

***wa hidayati alistibsari***

حَتَّىٰ أَرْجِعَ إِلَيْكَ مِنْهَا كَمَا دَخَلْتُ  
إِلَيْكَ مِنْهَا

**so that I will return to You in the same  
way as I have entered to You from  
them**

***hatta arji`a ilayka minha kama dakhaltu  
ilayka minha***

مَصُونٌ السِّرِّ عَنِ النَّظَرِ إِلَيْهَا

as being too protected to look at them

*masuna alssirri `an alnnazari ilayha*

وَمَرْفُوعَ الْأُهِمَّةِ عَنِ الْإِعْتِمَادِ عَلَيْهَا

and too determining to depend upon  
them,

*wa marfu`a alhimmati `an ali`timadi `alayha*



إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

**for You have power over all things.**

***innaka `ala kulli shay'in qadirun***

إِلَهِي هَذَا ذُلِّي ظَاهِرٌ بَيْنَ يَدَيْكَ

**O my God, this is my humiliation; it manifests itself before You.**

***ilahi hadha dhulli zahirun bayna yadayka***

وَهَذَا حَالِي لَا يَخْفَى عَلَيْكَ

**This is my manner; it cannot be  
concealed against You.**

*wa hadha hali la yakhfa `alayka*

مِنْكَ اَطْلُبُ الْوُصُولَ اِلَيْكَ

**From You do I beseech soaring to You**

***minka atlubu alwusula ilayka***

وَبِكَ اسْتَدِلُّ عَلَيْكَ

and through You do I take the way to  
You.

*wa bika astadillu `alayka*

فَاهْدِنِي بِنُورِكَ إِلَيْكَ

**So, (please do) guide me to You  
through Your Light**

***fahdini binurika ilayka***

وَاقِمْنِي بِصِدْقِ الْعُبُودِيَّةِ بَيْنَ يَدَيْكَ

**and make me stand up before Your  
Hands with the true servitude to You.**

***wa aqimni bisidqi al`ubudiyyati bayna  
yadayka***

إِلَهِي عَلِّمْنِي مِنْ عِلْمِكَ الْمَخْزُونِ

**O my God, (please do) teach me from  
Your veiled knowledge**

***ilahi `allimni min `ilmika almakhzuni***



وَصُنِّي بِسِتْرِكَ الْمَصُونِ

**and protect me with Your shielding  
shelter.**

***wa sunni bisitrika almasuni***

إِلَهِي حَقِّقْنِي بِحَقَائِقِ أَهْلِ الْقُرْبِ

**O my God, (please do) grant me the realities that are enjoyed by the people who are near to You**

***ilahi haqqiqni bihaqa'iqi ahli alqurbi***

وَأَسْأَلُكَ بِمَسَلِكِ أَهْلِ الْجَذْبِ

**and make me follow the course of the  
people who are attracted to You.**

***wasluk bi maslaka ahli aljadhbi***

إِلَهِي اغْنِنِي بِتَدْبِيرِكَ لِي عَنْ  
تَدْبِيرِي

**O my God, make Your management of  
my affairs replace my management  
of my affairs,**

***ilahi aghnini bitadbirika li `an tadbiri***

وَبِاخْتِيَارِكَ عَنِ اخْتِيَارِي

**make Your choice for me replace my  
choice for myself,**

***wa bikhtiyarika `an ikhtiyari***

وَأَوْقِفْنِي عَلَى مَرَائِزِ اضْطِرَّارِي

**and make me stop at the points of  
emergency.**

***wa awqifni `ala marakizi idtirari***

إِلَهِي أَخْرِجْنِي مِنْ ذُلِّ نَفْسِي

**O my God, (please do) take my out of  
the humiliation of myself**

*ilahi akhrijni min dhulli nafsi*

وَطَهِّرْني مِنْ شَكِّي وَشِرْكِ

**and purify me from my suspicion and  
polytheism**

***wa tahhirni min shakki wa shirki***



قَبْلَ حُلُولِ رَمْسِي

**before I enter my grave.**

***qabla hululi ramsi***

بِكَ أَنْتَصِرُ فَانصُرْنِي

**Only through You do I achieve victory;  
so, (please do) give me victory.**

***bika antasiru fansurni***

وَعَلَيْكَ اتَّوَكَّلُ فَلَا تَكِلْنِي

**Only upon You do I rely; so, do not refer me to anyone else.**

***wa `alayka atawakkalu fala takilni***

وَإِيَّاكَ أَسْأَلُ فَلَا تُخَيِّبِنِي

**Only You do I beseech; so, do not  
disappoint me.**

***wa iyyaka as'alu fala tukhayyibni***

وَ فِي فَضْلِكَ اَرْغَبُ فَلَا تُحْرِمْنِي

**Only for Your favors do I desire; so, do not deprive me (of Your favors).**

***wa fi fadlika arghabu fala tahrimni***

وَبِجَنَابِكَ اُنْتَسِبُ فَلَا تُبْعِدْنِي

**Only to Your side do I resort; so, do  
not set me aside.**

***wa bijanabika antasibu fala tub`idni***

وَبِبَابِكَ أَقِفُ فَلَا تَطْرُدْنِي

**At Your door only do I stand; so, do not drive me away.**

***wa bibabika aqifu fala tatrudni***

إِلَهِي تَقَدَّسَ رِضَاكَ أَنْ يَكُونَ لَكَ  
عِلَّةٌ مِنْكَ

**O my God, Your pleasure is too  
sanctified to receive a defect from  
You;**

***ilahi taqaddasa ridaka an yakuna lahu  
`illatun minka***



فَكَيْفَ يَكُونُ لَهُ عِلَّةٌ مِنِّي؟

hence, how can it receive a defect  
from me?

*fakayfa yakunu lahu `illatun minni*

إِلَهِي أَنْتَ الْغَنِيُّ بِذَاتِكَ أَنْ يَصِلَ  
إِلَيْكَ النَّفْعُ مِنْكَ

**O my God, You are too self-sufficient  
by Yourself to be benefited by  
Yourself;**

***ilahi anta alghaniyyu bidhatika an yasila  
ilayka alnnaf`u minka***

فَكَيْفَ لَا تَكُونُ غَنِيًّا عَنِّي؟

**hence, how can You not be self-sufficient from me?**

***fakayfa la takunu ghaniyyan `annai***

إِلَهِي إِنَّ الْقَضَاءَ وَالْقَدَرَ يُمَنِّينِي

**O my God, fate awakens my hope**

***ilahi inna alqada'a walqadara yumannini***

وَإِنَّ الْهَوَىٰ بِوَثَائِقِ الشُّهُوةِ اسْرَيْنِي

and whim has enchained me with the  
firm chains of lust;

*wa inna alhawa biwatha'iqi alshshahwati  
asarani*

فَكُنْ أَنْتَ النَّصِيرَ لِي

**so, (please do) be my Supporter**

***fakun anta alnnasira li***

حَتَّى تَنْصُرَنِي وَتُبَصِّرَنِي

**so that You shall back me and show  
me the right path.**

***hatta tansurani wa tubassirani***

وَاعْنِنِي بِفَضْلِكَ

**And (please do) help me (to dispense  
with anyone else) through Your  
favours**

*wa aghnini bifadlika*



حَتَّى اسْتَغْنِي بِكَ عَنْ طَلْبِي

**so that I shall depend upon You  
exclusively in my requests.**

***hatta astaghniya bika `an talabi***

أَنْتَ الَّذِي أَشْرَقْتَ الْأَنْوَارَ فِي  
قُلُوبِ أَوْلِيَاءِكَ

**It is You Who have lit the illuminations  
in the hearts of Your intimate  
servants**

***anta alladhi ashraqta al'anwara fi qulubi  
awliya'ika***

حَتَّىٰ عَرَفُوكَ وَوَحَّدُوكَ

**so that they have recognized and  
testified Your Oneness.**

*hatta `arafuka wa wahhaduka*

وَإِنَّكَ الَّذِي أزلتِ الْأغْيَارَ عَنْ  
قُلُوبِ أَحِبَّائِكَ

**It is You Who have removed love for  
others from the hearts of Your lovers**

***wa anta alladhi azalta al'aghyara `an qulubi  
ahibba'ika***

حَتَّى لَمْ يُحِبُّوا سِوَاكَ

**so that they have loved none save You**

***hatta lam yuhibbu siwaka***

وَلَمْ يَلْجَأُوا إِلَىٰ غَيْرِكَ

**and they have resorted to none save  
You.**

***wa lam yalja'u ila ghayrika***

أَنْتَ الْمُوْنِسُ لَهُمْ

**You alone are entertaining them**

***anta almu'nisu lahum***

حَيْثُ أَوْحَشْتَهُمُ الْعَوَالِمُ

**when they have felt lonely because of  
the other worlds.**

***haythu awhashat-hum al`awalimu***



وَإِنَّ الَّذِي هَدَيْتَهُمْ

**You alone have guided them**

***wa anta alladhi hadaytahum***

حَيْثُ اسْتَبَانَتْ لَهُمُ الْمَعَالِمُ

**so that all other worlds manifested themselves before them.**

***haythu istabanat lahum alma`alimu***

مَاذَا وَجَدَ مَنْ فَقَدَكَ؟

**What can one who misses You find  
any substitute?**

*madha wajada man faqadaka*

وَمَا الَّذِي فَقَدَ مَنْ وَجَدَكَ؟

**What can one who finds You miss anything else?**

***wa ma alladhi faqada man wajadaka***

لَقَدْ خَابَ مَنْ رَضِيَ دُونَكَ بَدَلًا

**Definitely, failing is he who has  
accepted anyone other than You as  
substitute.**

***laqad khaba man radiya dunaka badalan***

وَلَقَدْ خَسِرَ مَنْ بَغَىٰ عَنْكَ مُتَحَوِّلاً

**Definitely, loser is he who have desired  
for anyone other than You.**

*wa laqad khasira man bagha `anka  
mutahawwilan*

كَيْفَ يُرْجَى سِوَاكَ

**How can anyone other than You be  
hoped**

***kayfa yurja siwaka***

وَأَنْتَ مَا قَطَعْتَ الْإِحْسَانَ؟

**whilst You have never stopped Your  
bounties?**

***wa anta ma qata`ta al'ihsana***



وَكَيفَ يُطْلَبُ مِنْ غَيْرِكَ

**How can anyone other than You be  
besought**

***wa kayfa yutlabu min ghayrika***

وَإِنَّتَ مَا بَدَّلْتِ عَادَةَ الْإِمْتِنَانِ؟

**whilst You have never changed Your  
habit of ceaseless bestowal?**

***wa anta ma baddalta `adata alimtinani***

يَا مَنْ إِذَا قِيَّ أَحِبَّاءَهُ حَلَاوَةً  
الْمُؤَانَسَةِ

**O He Who has made His lovers the  
sweet taste of entertainment;**

***ya man adhaqa ahibba'ahu halawata  
almu'anasati***

فَقَامُوا بَيْنَ يَدَيْهِ مُتَمَلِّقِينَ

**therefore, they have stood up before  
Him flattering Him!**

***faqamu bayna yadayhi mutamalliqina***

وَيَا مَنْ أَلْبَسَ أَوْلِيَاءَهُ مَلَابِسَ  
هَيْبَتِهِ

**O He Who has dressed His intimate  
servants the garments of fearing  
Him;**

***wa ya man albasa awliya'ahu malabisa  
haybatihi***

فَقَامُوا بَيْنَ يَدَيْهِ مُسْتَغْفِرِينَ

**therefore, they have stood before Him  
seeking His forgiveness!**

***faqamu bayna yadayhi mustaghfirina***

أَنْتَ الذَّاكِرُ قَبْلَ الذَّاكِرِينَ

**You do mention the others (with bounties) before they mention You.**

***anta aldhdhakiru qabla aldhdhakirina***

وَإِنَّتَ الْبَادِيُّ بِالْإِحْسَانِ قَبْلَ  
تَوَجُّهِ الْعَابِدِينَ

**You do spread Your compassion  
before the worshippers direct  
towards You.**

***wa anta albadī'u bil'ihسانی qabla tawajjuhi  
al`abidina***



وَإِنَّكَ الْجَوَادُ بِالْعَطَاءِ قَبْلَ طَلَبِ  
الطَّالِبِينَ

**You do give generously before You are  
asked.**

***wa anta aljawadu bil`ata'i qabla talabi  
alittalibina***

وَإِنَّتَ الْوَهَّابُ ثُمَّ لِمَا وَهَبْتَ لَنَا  
مِنَ الْمُسْتَقْرِضِينَ

**You do bestow upon us and then  
borrow from us that which You have  
bestowed upon us.**

***wa anta alwahhabu thumma lima wahabta  
lana min almustaqridina***

إِلَهِي أَطْلُبُنِي بِرَحْمَتِكَ حَتَّىٰ أَصِلَ  
إِلَيْكَ

**O my God, (please do) refer to me with  
Your mercy so that I will appear  
before You.**

***ilahi utlubni birahmatika hatta asila ilayka***

وَأَجْذِبْنِي بِمَنِّكَ حَتَّىٰ أَقْبِلَ عَلَيْكَ

**(Please do) draw me towards You  
through Your endless favoring so  
that I will advance to You.**

***wajdhibni bimannika hatta uqbila `alayka***

إِلَهِي إِنَّ رَجَائِي لَأَنْقَطِعُ عَنْكَ  
وَإِنْ عَصَيْتُكَ

**O my God, verily, my hope for You  
does not cease despite that I may  
disobey You.**

*ilahi inna raja'i la yanqati`u `anka wa in  
`asaytuka*

كَمَا أَنَّ خَوْفِي لَأُزَايِلُنِي وَإِنْ  
أَطَعْتُكَ

**Similarly, my fear from You does not  
leave me even if I obey You.**

***kama anna khawfi la yuzayiluni wa in  
ata`tuka***

فَقَدْ دَفَعَتْنِي الْعَوَالِمُ إِلَيْكَ

**The Worlds have pushed me towards  
You**

***faqad dafa`atni al`awalimu ilayka***

وَقَدْ أَوْقَعَنِي عِلْمِي بِكَرَمِكَ عَلَيْكَ

**and my acquaintance with Your  
magnanimity has led me to You.**

***wa qad awqa`ani `ilmi bikaramika `alayka***



إِلَهِي كَيْفَ أَخِيْبُ وَأَنْتَ أَمَلِي؟

**O my God, how can I fail whilst You are  
my hope?**

***ilahi kayfa akhibu wa anta amali***

أَمْ كَيْفَ أَهَانُ وَعَلَيْكَ مُتَّكِلِي؟

**How can I be humiliated whilst I  
depend upon You?**

***am kayfa uhanu wa `alayka muttakali***

إِلَهِي كَيْفَ اسْتَعِرُّ وَفِي الدِّلَّةِ  
ازكَرْتَنِي؟

**How can see dignity if You fix me in  
humiliation?**

***ilahi kayfa asta`izzu wa fi aldhhillati  
arkaztani***

أَمْ كَيْفَ لَأَسْتَعِزُّ وَإِلَيْكَ  
نَسَبْتَنِي؟

**How can I not see dignity whilst You  
have referred me to You?**

***am kayfa la asta`izzu wa ilayka nasabtani***

إِلَهِي كَيْفَ لَأَفْتَقِرُ وَأَنْتَ الَّذِي  
فِي الْفُقَرَاءِ أَقَمْتَنِي؟

**O my God, how can I not be needy  
whilst it is You Who have lodged me  
among the needy?**

***ilahi kayfa la aftaqiru wa anta alladhi fi  
alfuqara'i aqamtani***

اَمْ كَيْفَ افْتَقِرْتُ وَانْتَ الَّذِي بِجُودِكَ  
اغْنَيْتَنِي؟

**How can I be needy whilst You have  
made me rich out of Your  
magnanimity?**

***am kayfa aftaqiru wa anta alladhi bijudika  
aghnaytani***

وَإِنَّتَ الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرُكَ

**It is You, there is no god save You,**

***wa anta alladhi la ilaha ghayruka***

تَعَرَّفْتَ لِكُلِّ شَيْءٍ فَمَا جَهَلَكَ  
شَيْءٍ

**Who have introduced Yourself to all things; therefore, nothing has ever ignored You.**

*ta`arrafta likulli shay'in fama jahilaka  
shay'un*



وَإِنَّتَ الَّذِي تَعَرَّفْتِ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ

**It is You Who have introduced Yourself  
to me in all things;**

***wa anta alladhi ta`arrafta ilayya fi kulli  
shay'in***

فَرَأَيْتَكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ

**therefore, I have seen You Manifest in  
all things.**

***fara'aytuka zahiran fi kulli shay'in***

وَإِنَّكَ الظَّاهِرُ لِكُلِّ شَيْءٍ

**It is You Who give manifestation to all things.**

***wa anta alzzahiru likulli shay'in***

يَا مَنْ أَسْتَوَى بِرَحْمَانِيَّتِهِ

**O He Who is firm in power through His  
All-beneficence;**

*ya man istawa birahmaniyyatihi*

فَصَّارَ الْعَرْشُ غَيْباً فِي ذَاتِهِ

**therefore, the Throne has become  
unseen in His Essence.**

***fasara al`arshu ghayban fi dhatihi***

مَحَقَّتْ الْأَثَارَ بِالْأَثَارِ

**You have erased the traces by the  
traces;**

***mahaqta al'athara bil'athari***

وَمَحَوْتَ الْأَغْيَارَ بِمُحِيطَاتِ أَفْلَاكِ  
الْأَنْوَارِ

**and You have erased the changeable  
by the surroundings of the orbits of  
lights.**

***wa mahawta al'aghyara bimuhitati aflaki  
al'anwari***

يَا مَنْ أُحْتَجَبَ فِي سُرَادِقَاتِ  
عَرْشِهِ

**O He Who has screened Himself in the  
curtains of His Throne;**

***ya man ihtajaba fi suradiqati `arshihi***



عَنْ أَنْ تُدْرِكَهُ الْأَبْصَارُ

**hence, He cannot be comprehended  
by visions!**

***`an an tudrikahu al-absaru***

يَا مَنْ تَجَلَّى بِكَمَالِ بَهَائِهِ

**O He Who has manifested Himself with  
His perfect Magnificence;**

***ya man tajalla bikamali baha'ih***

فَتَحَقَّقَتْ عَظَمَتُهُ مِنَ الْإِسْتِوَاءِ

therefore, His Grandeur of being firm  
in power.

*fatahaqqaqat `azamatuhu min alistiwa'i*

كَيْفَ تَخْفَى وَأَنْتَ الظَّاهِرُ؟

**How can You be hidden whilst You are  
the Manifest (of all things)?**

*kayfa takhfa wa anta alzzahiru*

أَمْ كَيْفَ تَغِيْبُ وَأَنْتَ الرَّاقِبُ  
الْحَاضِرُ؟

**Or how can You be absent whilst You  
are the Watcher (over all things) and  
the Present (at all times).**

***am kayfa taghibu wa anta alrraqibu alhadiru***

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

**Verily, You have power over all things.**

*innaka `ala kulli shay'in qadirun*

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ

**All praise be to Allah alone.**

*walhamdu lillahi wahdahu*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allah send Your blessings on  
Muhammad  
and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***



صَدَقَ اللهُ الْعَظِيمُ الَّذِي لَا  
إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

*sadaqa allahu al`azimu alladhi la  
ilaha illa huwa alhayyu  
alqayyumu*

*Dūa Umm Dāwūd*

### Who was Umm Dāwūd?

She was Fātima, the mother of Dāwūd, a great grandson of the 2nd Imam, Hasan al- Mujtaba (a) and a foster brother of the 6th Imam, Ja'far al-Sādiq (a). Umm Dāwūd had served as a wet nurse to Imam as-Sādiq (a).

Once, the 6th Imam (a) was ill so Fātima (Umm Dāwūd) went to visit him. During her visit the Imam inquired about his [foster] brother Dāwūd. Fātima replied that she had lost hope in finding him, for she did not even know whether he was alive or dead. The Imam taught her an A'māl (a combination of Qur'anic recitations, supplications and prayers) that was very effective in getting a quick outcome of one's legal needs. It is said that, whoever performs this A'māl, the doors of skies are opened for him/her, and the angels descend from heavens to receive him and to inform him of the good news of acceptance. Umm Dāwūd said that she waited till she performed the A'māl on 15th of Rajab. The next day someone knocked the door and, to her amazement it was her son Dāwūd, who got released from the prison. Dāwūd narrated to her mother that he was held in a very high security prison with chains on his neck, hands and feet. Suddenly, one fine day the guards came in and took him to Mansūr, the ruler. He ordered the chains to be removed, gave Dāwūd ten thousand Dirhams, and a fast ride to take to him home. It is reported authentically that Umme Dawood asked whether this Amal can be performed in any other month than Rajab. The Holy Imam replied in the affirmative and said that it can be performed on Day of Arfa and if perchance Arfa falls on Friday, the performer will not have finished yet that he will be absolved of his sins. Amal Umm Dawud can be performed in any month. One should observe fast on 13th, 14th and 15th day of the month and recite this Do'a on 15th as described above. His wish inshaallah will be fulfilled.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allah send Your blessings on  
Muhammad  
and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

**In the Name of Alláh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

***bismi allahi alrrahmini alrrahimi***

صَدَقَ اللهُ الْعَظِيمُ

**True are the words of Allah, the All-  
great.**

*sadaqa allahu al`azimu*

الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

**There is no god save Him,**

***alladhi la ilaha illa huwa***

الْحَيُّ الْقَيُّومُ

**the Ever-living, the Eternal,**

*alhayyu alqayyumu*

ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

**The Lord of Majesty and Honor,**

***dhuljalali wal-ikrami***



الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

**the All-beneficent, the All-merciful,**

***alrrahmanu alrrahimu***

الْحَلِيمُ الْكَرِيمُ

**the Forbearing, the All-generous.**

*alhalimu alkarimu*

الَّذِي لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ

**There is nothing like Him,**

***alladhi laysa kamithlihi shay'un***

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

**and He is the All-hearing, the All-  
knowing,**

***wa huwa alssami`u al`alimu***

الْبَصِيرُ وَالْخَبِيرُ

**the All-seeing, the All-aware.**

***albasiru alkhabiru***

شَهِدَ اللهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

**Allah bears witness that there is no  
god but He,**

***shahida allahu annahu la ilaha illa huwa***

وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ

**and (so do) the angels and those  
possessed of knowledge,**

***walmala'ikatu wa ulu al`ilmi***

قَائِمًا بِالْقِسْطِ

**maintaining His creation with justice.**

*qa'iman bilqisti*



لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

**There is no god but He, the Mighty, the  
Wise.**

***la ilaha illa huwa al`azizu alhakimu***

وَبَلَّغَتْ رُسُلَهُ الْكِرَامُ

**His noble Messengers have conveyed  
the mission**

***wa ballaghat rusuluhu alkiramu***

وَإِنَّا عَلَىٰ ذَٰلِكَ مِنَ الشَّاهِدِينَ

**and I am of those who bear witness to  
that.**

***wa ana `ala dhalika min alshshahidina***

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ

**O Allah, to You belongs praise,**

***allahumma laka alhamdu***

وَلَاكُ الْمَجْدُ

**to You belongs glory,**

***wa laka almajdu***

وَلَكَ الْعِزُّ

**to You belongs might,**

***wa laka al`izzu***

وَلَكَ الْفَخْرُ

**to You belongs pride,**

***wa laka alfakhru***

وَلَكَ الْقَهْرُ

**to You belongs supreme power,**

***wa laka alqahru***



وَلَكَ الْبِغْمَةُ

**to You belong bounties,**

***wlaka alnni`matu***

وَلَاكَ الْعِزَّةُ

**to You belongs greatness,**

***wa laka al`azamatu***

وَلَكَ الرَّحْمَةُ

**to You belongs mercy,**

***wa laka alrrahmatu***

وَلَكَ الْأَمْهَابَةُ

**to You belongs reverence,**

***wa laka almahabatu***

وَلَكَ السُّلْطَانُ

**to You belongs sovereignty,**

***wa laka alssultanu***

وَلَكَ الْبَهَاءُ

**to You belongs beauty,**

***wa laka albaha'u***

وَلَكَ الْإِمْتِنَانُ

**to You belongs benevolence,**

***wa laka al-imtinanu***

وَلَكَ التَّسْبِيحُ

**to You belongs glorification,**

***wa laka alttasbihu***



وَلَكَ التَّقْدِيسُ

**to You belongs holiness,**

***wa laka alttaqdisu***

وَلَكَ التَّهْلِيلُ

**to You belongs the confession of Your  
being the One and Only God,**

***wa laka alttahlilu***

وَلَاكَ التَّكْبِيرُ

**to You belongs the confession of Your  
being the most Great Lord,**

***wa laka alttakbiru***

وَلَاكَ مَا يُرَىٰ

**to You belongs that which is seen,**

***wa laka ma yura***

وَلَكَ مَا لَا يُرَى

**to You belongs that which is not seen,**

***wa laka ma la yura***

وَلَكَ مَا فَوْقَ السَّمَاوَاتِ الْعُلَى

**to You belongs that which is far above  
the high heavens,**

***wa laka ma fawqa alssamawati al`ula***

وَلَكَ مَا تَحْتَ الثَّرَى

**to You belongs that which is deep  
down under the abyss,**

***wa laka ma tahta alththara***

وَلَكَ الْأَرْضُونَ السُّفْلَى

**to You belong the worlds below the  
heavens,**

***wa laka al-araduna alssufla***



وَلَكَ الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ

**to You belong the end and the  
beginning,**

***wa laka al-akhiratu wal-ula***

وَلَكَ مَا تَرْضَى بِهِ مِنَ الثَّنَاءِ  
وَالْحَمْدِ

**and to You is all thanks, all praise,**

***wa laka ma tarda bihi min alththana'i  
walhamdi***

وَالشُّكْرِ وَالنَّعْمَاءِ

**all gratitude, and all bliss as much as it  
pleases You.**

*walshshukri walnni`ma'i*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى جَبْرَائِيلَ

**O Allah, (please do) send blessings to  
(Archangel) Gabriel,**

***allahumma salli `ala jabra'ila***

امِينِكَ عَلَيَّ وَحُيِّكَ

**the trustee on Your revelations,**

***aminika `ala wahyika***

وَالْقَوِيَّ عَلَىٰ أَمْرِكَ

**the firm in conveying Your orders,**

***walqawiyyi `ala amrika***

وَالْمُطَاعِ فِي سَمَاوَاتِكَ وَمَحَالِّ  
كَرَامَاتِكَ

**the obeyed in Your heavens and the  
places where Your honoring lies,**

***walmuta`i fi samawatika wa mahalli  
karamatika***

الْمُتَحَمِّلِ لِكَلِمَاتِكَ

**the bearer of Your Words,**

***almutahammili likalimatika***



الْمُنَاصِرِ لِأَنْبِيَائِكَ

**the supporter of Your Prophets,**

***alnnasiri li-anbiya'ika***

الْمُدَمِّرِ لِأَعْدَائِكَ

**and the terminator of Your enemies.**

***almudammiri li-a`da'ika***

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَىٰ مِيكَائِيلَ

**O Allah, (please do) send blessings to  
(Archangel) Michael,**

***allahumma salli `ala mika'ila***

مَلَكِ رَحْمَتِكَ

**the angel of Your mercy,**

***malaki rahmatika***

وَالْمَخْلُوقِ لِرَافَتِكَ

**the one created for (showing) Your  
kindness,**

***walmakhlūqi lira'fatika***

وَالْمُسْتَغْفِرِ الْمُعِينِ لِأَهْلِ طَاعَتِكَ

and the one seeking forgiveness and  
assisting the people of obedience to  
You.

*walmustaghfiri almu`ini li-ahli ta`atika*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى إِسْرَافِيلَ

**O Allah, (please do) send blessings to  
Seraph,**

***allahumma salli `ala israfila***

حَامِلِ عَرْشِكَ

**the bearer of Your Throne,**

***hamili `arshika***



وَصَاحِبِ الصُّورِ

**the one in charge of the Trumpet (that  
declares the Resurrection Day),**

***wa sahibi alssuri***

الْمُنْتَظِرِ لِأَمْرِكَ

**the one waiting for Your order,**

***almuntaziri li-amrika***

الْوَجِلِ الْمُشْفِقِ مِنْ خِيفَتِكَ

**and the one apprehensive and fearful  
of You.**

***alwajili almushfiqi min khifatika***

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى حَمَلَةِ الْعَرْشِ  
الطَّاهِرِينَ

**O Allah, (please do) send blessings to  
the pure angels who bear Your  
Throne,**

***allahumma salli `ala hamalati al`arshi  
alittahirina***

وَعَلَى السَّفَرَةِ الْكِرَامِ

**upon the scribes; the noble,**

***wa `ala alssafarati alkirami***

الْبَرَّةِ الطَّيِّبِ

**the virtuous, and the immaculate,**

***albararati alttayyibina***

وَعَلَىٰ مَلَائِكَتِكَ الْكِرَامِ الْكَاتِبِينَ

**upon Your angels; the virtuous  
recorders (of the deeds),**

***wa `ala mala'ikatika alkirami alkatibina***

وَعَلَىٰ مَلَائِكَةِ الْجِنَانِ

**upon the angels of the gardens of  
Paradise,**

***wa `ala mala'ikati aljinani***



وَخَزَنَةِ النَّيِّرَانِ

**upon the keepers of Hellfire,**

***wa khazanati alnnirani***

وَمَلِكِ الْمَوْتِ وَالْأَعْوَانِ

**and upon the Angel of Death and his  
assistants.**

***wa malaki almawti wal-a`wani***

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

**O Lord of Majesty and Honor!**

*ya dhaljalali wal-ikrami*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَيَّ ابْنِنَا آدَمَ

**O Allah, (please do) send blessings to  
our father Adam:**

***allahumma salli `ala abina adama***

بَدِيعِ فِطْرَتِكَ

**the foremost of Your creation**

***badi`i fitratika***

الَّذِي كَرَّمْتَهُ بِسُجُودِ مَلَائِكَتِكَ

**whom You honored by making Your  
angels prostrate themselves before  
him,**

***alladhi karramtahu bisujudi mala'ikatika***

وَأَبْحَثَهُ جَنَّاتِكَ

**and whom You allowed to dwell in Your  
Paradise.**

***wa abahtahu janntaka***

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَيَّ امِّنَّا حَوَّاءَ

**O Allah, (please do) send blessings to  
our mother Eve:**

***allahumma salli `ala ummina hawwa'a***



الْمُطَهَّرَةِ مِنَ الرَّجْسِ

**the purified from filth,**

***almutahharati min alrrijsi***

الْمُصَفَّاءِ مِنَ الدَّنَسِ

**the cleaned from dirt,**

***almusaffati min alddanasi***

الْمُفَضَّلَةَ مِنَ الْإِنْسِ

**the favorite from among the  
humankind,**

***almufaddalati min al-insi***

الْمُتَرَدِّدَةِ بَيْنَ مَحَالِّ الْقُدْسِ

**and the allowed to visit the places of sanctity.**

***almutaraddidati bayna mahalli alqudsi***

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى هَابِلَ وَشَيْثٍ

**O Allah, (please do) send blessings to  
Abel, Shayth,**

***allahumma salli `ala habila wa shaythin***

وَإِدْرِيسَ وَنُوحٍ

**Idris, Noah,**

***wa idrisa wa nuhin***

وَهُودٍ وَصَالِحٍ

**Hud, Salih,**

***wa hudin wa salihin***

وَإِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ

**Abraham, Ishmael,**

***wa ibrahima wa isma`ila***



وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ

Isaac, Jacob,

*wa ishaqa wa ya`quba*

وَيُوسُفَ وَالْأَسْبَاطِ

**Joseph, the Tribes,**

***wa yusufa wal-asbati***

وَلُوطٍ وَشُعَيْبٍ

**Lot, Shu`ayb,**

***wa lutin wa shu`aybin***

وَأَيُّوبَ وَمُوسَىٰ

**Job, Moses,**

***wa ayyuba wa musa***

وَهَارُونَ وَيُوشَعَ

**Aaron, Joshua,**

***wa haruna wa yusha`a***

وَمِيشَا وَالْخِضْرِ

**Micah, al-Khidr,**

***wa misha walkhidri***

وَذِي الْقَرْنَيْنِ وَيُونُسَ

**Dhu'l-Qarnayn (the two-horned),  
Jonah,**

***wa dhi alqarnayni wa yunusa***

وَإِلْيَاسَ وَإِلْيَسَعَ

**Elias, Elisa,**

***wa ilyasa walyasa`a***



وَذِي الْكِفْلِ وَطَالُوتَ

**Dhu'l-Kifl, Saul,**

***wa dhi alkifli wa taluta***

وَدَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ

**David, Solomon,**

***wa dawuda wa sulaymana***

وَزَكَرِيَّا وَشَعِيًّا

**Zachariah, Shayah,**

***wa zakariyya wa sha`ya***

وَيَحْيَىٰ وَتُورَخَ

**John, Turakh,**

***wa yahya wa turakha***

وَمَمِّي وَإِرْمِيَا

**Matthias, Jeremiah,**

***wa matta wa irmiya***

وَ حَيْفُوقَ وَ دَانِيَالَ

**Habakkuk, Daniel,**

***wa hayquqa wa danyala***

وَعُزَيْرٍ وَعِيسَىٰ

**Ezra, Jesus,**

***wa `uzayrin wa `isa***

وَشَمْعُونِ وَجِرْجِيسَ

**Simon, Georges,**

***wa sham`una wa jirjisa***



وَالْحَوَارِيِّينَ وَالْآتِبَاعِ

**the Apostles, the Followers,**

***walhawariyyina wal-atba`i***

وَخَالِدٍ وَحَنْظَلَةَ وَلُقْمَانَ

**Khalid, Hanzalah, and Luqman.**

***wa khalidin wa hanzalata wa luqmana***

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O Allah, (please do) send blessings to  
Muhammad and the Household of  
Muhammad,**

***allahumma salli `ala Muhammadin wa ali  
Muhammadin***

وَأَرْحَمِ مُحَمَّدًا وَآلَ مُحَمَّدٍ

**have mercy upon Muhammad and the  
Household of Muhammad,**

***warham Muhammadan wa ala Muhammadin***

وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**and send benedictions upon  
Muhammad and the Household of  
Muhammad,**

***wa barik `ala Muhammadin wa ali  
Muhammadin***

كَمَا صَلَّيْتَ وَرَحِمْتَ وَبَارَكْتَ عَلَيَّ

إِبْرَاهِيمَ وَآلِ إِبْرَاهِيمَ

just as You have sent blessings, had  
mercy, and sent benedictions upon  
Abraham and the Household of  
Abraham.

*kama sallayta wa rahimta wa barakta `ala  
ibrahima wa ali ibrahima*

إِنَّكَ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ

**You are verily worthy of all praise, full  
of all glory.**

***innaka hamidun majidun***

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى الْأَوْصِيَاءِ  
وَالسُّعَدَاءِ

**O Allah, (please do) send blessings to  
the Successors, the happy,**

***allahumma salli `ala al-awsiya'i walssu`ada'i***



وَالشُّهَدَاءِ وَائِمَّةِ الْهُدَىٰ

**the witnesses, and the leaders to the  
true guidance.**

***walshshuhada'i wa a'immati alhuda***

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى الْأَبْدَالِ وَالْأَوْتَادِ

**O Allah, (please do) send blessings to the Substitutes (whom shall be given the favor of participating in Imam al-Mahdi's campaigns), the loftiest personalities,  
*allahumma salli `ala al-abdali wal-awtadi***

وَالسُّيَّحِ وَالْعُبَّادِ

**those observing fasting with devotion,  
those who ardently serve You,**

*walssuyyahi wal`ubbadi*

وَالْمُخْلِصِينَ وَالزُّهَّادِ

**those whom You have chosen, the  
ascetic servants,**

***walmukhlisina walzzuhhadi***

وَاهْلِ الْجِدِّ وَالْإِجْتِهَادِ

**and the people of painstaking and  
hardworking deeds.**

***wa ahli aljiddi wal-ijtihadi***

وَأَخْصُصْ مُحَمَّدًا وَاهْلَ بَيْتِهِ  
بِأَفْضَلِ صَلَوَاتِكَ

**(Please do) give Muhammad and his  
Household exclusively the best of  
Your blessings**

***wakhsus Muhammadan wa ahla baytihi bi-  
afdali salawatika***

وَاجْزَلِ كَرَامَاتِكَ

**and the most abundant of Your favors.**

***wa ajzali karamatika***

وَبَلِّغْ رُوحَهُ وَجَسَدَهُ مِنِّي تَحِيَّاتٍ  
وَسَلَامًا

**(Please do) convey to his soul and  
body my greetings and compliments**

***wa balligh ruhahu wa jasadahu minni  
tahiyyatan wa salaman***



وَزِدُّهُ فَضْلًا وَشَرَفًا وَكَرَمًا

**and give him more favors, honor, and  
esteem**

***wa zid-hu fadlan wa sharafan wa karaman***

حَتَّىٰ تُبَلِّغَهُۥٓ اَعْلَىٰ دَرَجَاتِ اَهْلِ  
الشَّرَفِ

**so that You will make him attain the  
most elevated ranks of the honored  
ones**

***hatta tuballighahu a`la darajati ahli  
alshsharafi***

مِنَ النَّبِيِّينَ وَالْمُرْسَلِينَ

**from amongst the Prophets, the  
Messengers,**

***min alnnabiyyina walmursalina***

وَالْأَفَادِيلِ الْمُقَرَّبِينَ

**and the virtuous, favorable ones.**

***wal-afadili almuqarrabina***

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى مَنْ سَمَّيْتُ وَمَنْ  
لَمْ أَسْمَعْ

**O Allah, (please) send blessings to  
those whose names I have  
mentioned or I have not**

***allahumma wa salli `ala man sammaytu wa  
man lam usammi***

مِنْ مَلَائِكَتِكَ وَانْبِيَاءِكَ

**from amongst Your angels, Prophets,**

***min mala'ikatika wa anbiya'ika***

وَرُسُلِكَ وَأَهْلِ طَاعَتِكَ

**Messengers, and obedient servants.**

*wa rusulika wa ahli ta`atika*

وَأَوْصِلْ صَلَوَاتِي إِلَيْهِمْ وَإِلَى  
أَرْوَاحِهِمْ

**Convey my invocations of blessings to  
them and to their souls**

***wa awsil salawati ilayhim wa ila arwahihim***



وَأَجْعَلُهُمْ إِخْوَانِي فِيكَ

**and make them my brethren in You**

***waj`alhum ikhwani fika***

وَاعْوَانِي عَلَى دُعَائِكَ

**and make them help me pray You.**

***wa a`wani `ala du`a'ika***

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَشْفِعُ بِكَ إِلَيْكَ

**O Allah, I seek Your intercession for  
me to You,**

***allahumma inni astashfi`u bika ilayka***

وَبِكْرَمِكَ إِلَى كَرَمِكَ

**I seek Your honor in the name of Your  
honor,**

***wa bikaramika ila karamika***

وَبِجُودِكَ إِلَى جُودِكَ

**I seek Your magnanimity in the name  
of Your magnanimity,**

***wa bijudika ila judika***

وَبِرَحْمَتِكَ إِلَىٰ رَحْمَتِكَ

**and I seek Your mercy in the name of  
Your mercy**

***wa birahmatika ila rahmatika***

وَبِأَهْلِ طَاعَتِكَ إِلَيْكَ

**and in the name of the people of the  
obedience to You.**

***wa bi-ahli ta`atika ilayka***

وَاسْأَلُكَ اللَّهُمَّ بِكُلِّ مَا سَأَلَكَ بِهِ  
 أَحَدٌ مِنْهُمْ

I thus beseech You, O Allah, in the  
 name of all the things by whose  
 names those people have besought  
 You,  
*wa as'aluka allahumma' bikulli ma sa'alaka  
 bihi ahadun minhum*



مِنْ مَسْأَلَةٍ شَرِيفَةٍ غَيْرِ مَرْدُودَةٍ

**including the honorable requests that  
are never rejected by You**

***min mas'alatin sharifatin ghayri mardudatin***

وَبِمَا دَعَوَكَ بِهِ مِنْ دَعْوَةٍ مُجَابَةٍ  
غَيْرِ مُخَيَّبَةٍ

**and all the responded and unfailing  
prayers that they have asked from  
You.**

***wa bima da`awka bihi min da`watin  
mujabatin ghayri mukhayyibatin***

يَا اللَّهُ يَا رَحْمَنُ يَا رَحِيمُ

**O Allah! O All-beneficent! O All-merciful!**

***ya allahu ya rahmanu ya rahimu***

يَا حَلِيمُ يَا كَرِيمُ يَا عَظِيمُ

**O All-forgiving! O All-generous! O All-great!**

*ya halimu ya karimu ya `azimu*

يَا جَلِيلُ يَا مُنِيلُ يَا جَمِيلُ

**O All-majestic! O Bestower! O All-munificent!**

***ya jalilu ya munilu ya jamilu***

يَا كَفِيلُ يَا وَكِيلُ يَا مُقِيلُ

**O Surety! O Dependable! O Rescuer!**

*ya kafilu ya wakilu ya muqilu*

يَا مُجِيرُ يَا خَبِيرُ

**O Protector! O All-aware!**

***ya mujiru ya khabiru***

يَا مُنِيرُ يَا مُبِيرُ

**O All-luminous! O Eradicator (of the wrongdoers)!**

*ya muniru ya mubiru*



يَا مَنِّعُ يَا مُدِيلُ يَا مُجِيلُ

**O Shielding! O Grantor of victory! O  
Assuring!**

*ya mani`u ya mudilu ya muhilu*

يَا كَبِيرُ يَا قَدِيرُ يَا بَصِيرُ

**O All-big! O All-powerful! O All-seer!**

***ya kabiru ya qadiru ya basiru***

يَا شَكُورُ يَا بَرُّ

**O most Ready to appreciate  
(servitude)! O All-benign!**

*ya shakuru ya barru*

يَا طُهِرُ يَا طَاهِرُ

**O Source of purity! O All-pure!**

*ya tuhru ya tahiru*

يَا قَاهِرُ يَا ظَاهِرُ

**O Omnipotent! O Evident!**

*ya qahiru ya zahiru*

يَا بَاطِنُ يَا سَاتِرُ

**O Immanent! O Concealer!**

***ya batinu ya satiru***

يَا مُحِيطُ يَا مُقْتَدِرُ

**O All-encompassing! O All-prevailing!**

*ya muhitu ya muqtadiru*

يَا حَفِيزُ يَا مُتَجَبِّرُ

**O All-guarding! O Invincible!**

***ya hafizu ya mutajabbiru***



يَا قَرِيبُ يَا وَدُودُ

**O Nigh! O Loving!**

***ya qaribu ya wadudu***

يَا حَمِيدُ يَا مَجِيدُ

**O All-praised! O full of all glory!**

*ya hamidu ya majidu*

يَا مُبْدِيُّ يَا مُعِيدُ يَا شَهِيدُ

**O Originator! O Reproducer! O  
Witness!**

***ya mubdi'u ya mu`idu ya shahidu***

يَا مُحْسِنُ يَا مُجْمِلُ

**O All-liberal! O All-bountiful!**

*ya muhsinu ya mujmilu*

يَا مُنْعِمُ يَا مُفْضِلُ

**O Source of all bounties! O Doer of favors!**

*ya mun`imu ya mufdilū*

يَا قَابِضُ يَا بَاسِطُ

**O Straitening! O Enlarger!**

*ya qabidu ya basitu*

يَا هَادِي يَا مُرْسِلُ

**O Guide! O Sender!**

***ya hadi ya mursilu***

يَا مُرْشِدُ يَا مُسَدِّدُ

**O Director! O Leader (to the truth)!**

***ya murshidu ya musaddidu***



يَا مُعْطِي يَا مَانِعُ

**O Giver! O Forbidder!**

*ya mu`ti ya mani`u*

يَا دَافِعُ يَا رَافِعُ

**O Repealer! O Raiser!**

*ya dafi`u ya rafi`u*

يَا بَاقِي يَا وَاقِي

**O Eternal! O Guardian!**

*ya baqi ya waqi*

يَا خَلَّاقُ يَا وَهَّابُ

**O Creator! O Endower!**

*ya khallaqu ya wahhabu*

يَا تَوَّابُ يَا فَتَّاحُ

**O Acceptor of repentance! O Decider!**

*ya tawwabu ya fattahu*

يَا نَفَّاحُ يَا مُرْتَا حُ

**O Donator! O Source of rest!**

***ya naffahu ya murtahu***

يَا مَنْ بِيَدِهِ كُلُّ مِفْتَاحٍ

**O He Who has in possessions the  
clues of all things!**

***ya man biyadihi kullu miftahin***

يَا نَفَاعُ يَا رَوْؤُفُ يَا عَطُوفُ

**O Source of profit! O All-kind! O All-sympathetic!**

*ya naffa`u ya ra'ufu ya `atufu*



يَا كَافِي يَا شَافِي

**O Securer! O Healer!**

*ya kafi ya shafi*

يَا مُعَافِي يَا مُكَافِي

**O Curer! O Awarder!**

*ya mu`afi ya mukafi*

يَا وَفِيَّ يَا مُهَيِّمٌ

**O Faithful! O Dominant!**

*wafiyyu ya muhayminu*

يَا عَزِيزُ يَا جَبَّارُ

**O Almighty! O All-potent!**

*ya `azizu ya jabbaru*

يَا مُتَكَبِّرُ يَا سَلَامُ يَا مُؤْمِنُ

**O Superb! O Giver of peace! O Grantor  
of security!**

***ya mutakabbiru ya salamu ya mu'minu***

يَا أَحَدُ يَا صَمَدُ

**O Only One! O Besought of all!**

*ya ahadu ya samadu*

يَا نُورُ يَا مُدَبِّرُ

**O Light! O Manager (of all affairs)!**

*ya nuru ya mudabbiru*

يَا فَردُ يَا وِترُ

**O Single! O Lone!**

***ya fardu ya witr***



يَا قُدُّوسُ يَا نَاصِرُ

**O Holy! O Giver of victory!**

***ya quddusu ya nasiru***

يَا مُؤْنِسُ يَا بَاعِثُ يَا وَارِثُ

**O Source of entertainment! O  
Resurrector! O Inheritor (of all  
things)!**

***ya mu'nisu ya ba`ithu ya warithu***

يَا عَالِمُ يَا حَاكِمُ

**O All-knowing! O Judge!**

*ya `alimu ya hakim*

يَا بَادِي يَا مُتَعَالِي

**O Originator! O Exalted!**

*ya badi ya muta`ali*

يَا مُصَوِّرُ يَا مُسَلِّمُ يَا مُتَحَبِّبُ

**O Maker of visions! O Grantor of  
safety! O Amiable!**

*ya musawwiru ya musallimu  
yamutahabbibu*

يَا قَائِمُ يَا دَائِمُ

**O Subsistent! O Everlasting!**

*ya qa'imu ya da'imu*

يَا عَلِيمُ يَا حَكِيمُ

**O Knowing! O Wise!**

***ya `alimu ya hakimu***

يَا جَوَادُ يَا بَارِيُّ

**O All-magnanimous! O Maker!**

*ya jawadu ya bari'u*



يَا بَارُّ يَا سَارُّ

**O Caring! O Source of pleasure!**

*ya barru ya sarru*

يَا عَدْلُ يَا فَاصِلُ

**O Fair! O Distinguisher (between the  
right and the wrong)!**

*ya `adlu ya fasilu*

يَا دَيَّانُ يَا حَنَّانُ يَا مَنَّانُ

**O Master! O All-munificent! O Favourer!**

***ya dayyanu ya hannanu ya mannanu***

يَا سَمِيعُ يَا بَدِيعُ

**O All-hearer! O best Maker!**

*ya sami`u ya badi`u*

يَا خَفِيرُ يَا مُعِينُ

**O Observer! O Helper!**

*ya khafiru ya mu`inu*

يَا نَاشِرُ يَا غَافِرُ

**O Extender (of mercy)! O Forgiver!**

*ya nashiru ya ghafiru*

يَا قَدِيمُ يَا مُسَهِّلُ يَا مُيَسِّرُ

**O Eternal! O Alleviator! O Reliever!**

***ya qadimu ya musahhilu ya muyassiru***

يَا مُمِيتُ يَا مُحْيِي

**O He Who causes to die! O Grantor of  
life!**

*ya mumitu ya muhyi*



يَا نَافِعُ يَا رَازِقُ

**O Grantor of benefits! O Provider of  
sustenance!**

*ya nafi`u ya raziq*

يَا مُقْتَدِرُ يَا مُسَبِّبُ

**O All-competent! O Creator of causes!**

*ya muqtadiru ya musabbibu*

يَا مُغِيثُ يَا مُغْنِي يَا مُقْنِي

**O Aide! O Grantor of wealth! O Giver to hold!**

***ya mughithu ya mughni ya muqni***

يَا خَالِقُ يَا رَاصِدُ يَا وَاحِدُ

**O Creator! O Onlooker! O One!**

***ya khaliq ya rasidu ya wahidu***

يَا حَاضِرُ يَا جَابِرُ

**O Present! O Mender!**

***ya hadiru ya jabiru***

يَا حَافِظُ يَا شَدِيدُ

**O Safeguarding! O Firm (in  
punishment)!**

***ya hafizu ya shadidu***

يَا غِيَاثُ يَا عَائِدُ يَا قَابِضُ

**O Aid! O Donor! O Straitening!**

*ya ghiyathu ya `a'idu ya qabidu*

يَا مَنْ عَلَا فَاسْتَعْلَى

**O He Who has mounted to the most  
elevated point,**

***ya man `ala fasta`la***



فَكَانَ بِالْمَنْظَرِ الْأَعْلَى

**He thus occupies the most exalted  
site!**

***fakana bilmanzari al-a`la***

يَا مَنْ قَرُبَ فَدَنَا

**O He Who has approached so closely  
that He has become the nearest of all  
things**

*ya man qaruba fadana*

وَبَعْدَ فَنَائِ

**and, at the same time, He has been so far that He is in the furthest point,**

***wa ba`uda fana'a***

وَعَلِمَ السِّرَّ وَآخْفَى

**and He has known the secret and even  
what is more hidden!**

***wa `alima alssirra wa akhfa***

يَا مَنْ إِلَيْهِ التَّدْبِيرُ وَلَهُ الْمَقَادِيرُ

**O He to Whom all management is  
relegated and to Whom all measures  
are referred!**

***ya man ilayhi alttadbiru wa lahu almaqadiru***

وَيَا مَنْ أَلْعَسِيرُ عَلَيْهِ سَهْلٌ يَسِيرٌ

**O He for Whom the most difficult thing  
is easy and simple!**

*wa ya man al`asiru `alayhi sahlun yasirun*

يَا مَنْ هُوَ عَلَىٰ مَا يَشَاءُ قَدِيرٌ

**O He Who has power to do whatever  
He wills!**

***ya man huwa `ala ma yasha'u qadirun***

يَا مُرْسِلَ الرِّيَّاحِ

**O He Who sends forth the wind!**

*ya mursila alrriyahi*



يَا فَالِقَ الْإِصْبَاحِ

**O He Who causes the dawn to break!**

***ya faliqa al-isbahi***

يَا بَاعِثِ الْأَرْوَاحِ

**O He Who revives the spirits!**

***ya ba`itha al-arwahi***

يَا ذَا الْجُودِ وَالسَّمَّاحِ

**O Lord of magnanimity and lenience!**

*ya dhaljudi walssamahi*

يَا رَادُّ مَا قَدْ فَاتَ

**O He Who has the power to restore  
that which has been missed!**

*ya radda ma qad fata*

يَا نَاشِرَ الْأَمْوَاتِ

**O He Who resurrects the dead bodies!**

***ya nashira al-amwati***

يَا جَامِعَ الشُّبَّاتِ

**O He Who draws together the  
dispersal!**

*ya jami`a alshshatati*

يَا رَازِقَ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

**O He Who provides sustenance to  
whomever He wants without  
measure!**

***ya raziqa man yasha'u bighayri hisabin***

وَيَا فَاعِلَ مَا يَشَاءُ كَيْفَ يَشَاءُ

**O He Who has power to do whatever  
He wills however He wills!**

***wa ya fa`ila ma yasha'u kayfa yasha'u***



وَيَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

**O Lord of Majesty and Honor!**

***wa ya dhaljalali wal-ikrami***

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ

**O Ever-living! O Self-subsistent!**

*ya hayyu ya qayyumu*

يَا حَيًّا حِينَ لَا شَيْءَ

**O He Who existed when there existed  
nothing else!**

*ya hayyan hina la hayya*

يَا حَيُّ يَا مُحْيِي الْمَوْتَى

**O Ever-living! O Reviver of the dead!**

***ya hayyu ya muhyiya almawta***

يَا حَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

**O Ever-living! There is no god save  
You**

***ya hayyu la ilaha illa anta***

بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

**the excellent Maker of the heavens and  
the earth.**

***badī`u alssamawati wal-ardi***

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي

**O my God and my Master,**

***ya ilahi wa sayyidi***

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**(please do) send blessings to  
Muhammad and the Household of  
Muhammad,**

***salli `ala Muhammadin wa ali Muhammadin***



وَأَرْحَمِ مُحَمَّدًا وَآلَ مُحَمَّدٍ

**have mercy upon Muhammad and the  
Household of Muhammad,**

***warham Muhammadan wa ala Muhammadin***

وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**and send benedictions upon  
Muhammad and the Household of  
Muhammad**

***wa barik `ala Muhammadin wa ali  
Muhammadin***

كَمَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ وَرَحِمْتَ عَلَيَّ  
إِبْرَاهِيمَ وَآلِ إِبْرَاهِيمَ

**just as You have sent blessings and  
benedictions and had mercy upon  
Abraham and the household of  
Abraham.**

***kama sallayta wa barakta wa rahimta `ala  
ibrahima wa ali ibrahima***

إِنَّكَ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ

**You are verily worthy of all praise and  
full of all glory.**

***innaka hamidun majidun***

وَأَرْحَمِ ذُلِّي وَفَاقَتِي

**Have mercy upon my humiliation,  
neediness,**

***warham dhulli wa faqati***

وَفَقْرِي وَأَنْفِرَادِي وَوَحْدَتِي

**poverty, loneliness, aloneness,**

***wa faqri wanfiradi wa wahdati***

وَخُضُوعِي بَيْنَ يَدَيْكَ

**humbleness before You,**

***wa khudu`i bayna yadayka***

وَاعْتِمَادِي عَلَيْكَ

**reliance upon You,**

***wa`timadi `alayka***



وَتَضَرُّعِي إِلَيْكَ

**and submission to You.**

***wa tadarru`i ilayka***

ادْعُوكَ دُعَاءَ الْخَاضِعِ الذَّلِيلِ

**I implore You with the imploring of the  
humble, the subservient,**

***ad`uka du`a'a alkhadi`i aldhdhalili***

الْخَاشِعِ الْخَائِفِ

**the fearful, the scared**

***alkhashi`i alkha'ifi***

الْمُشْفِقِ الْبَائِسِ

**the afraid, the miserable,**

***almushfiqi alba'isi***

الْمَهِينِ الْهَاقِرِ

**the modest, the insignificant,**

***almahini alhaqiri***

الْجَائِعِ الْفَقِيرِ

**the hungry, the poor,**

***alja'i`i alfaqiri***

الْعَائِدِ الْمُسْتَجِيرِ

**the seeker of Your refuge, the seeker  
of Your protection,**

***al`a'idhi almustajiri***

الْمُقِرِّ بِذَنْبِهِ

**the confessing of his sins,**

***almuqirri bidhanbihi***



الْمُسْتَغْفِرِ مِنْهُ

**the implorer for You to forgive his sin,**

***almustaghfiri minhu***

الْمُسْتَكِينِ لِرَبِّهِ

**and the humble to his Lord;**

***almustakini lirabbihi***

دُعَاءَ مَنْ اِسْلَمَتْهُ ثِقَّتُهُ

**I implore You with the imploration of  
one whom has been disappointed by  
those whom he trusts,**

***du`a'a man aslamat-hu thiqatuhu***

وَرَفَضَتْهُ أَحِبَّتُهُ

**rejected by his intimate ones,**

***wa rafadat-hu ahibbatuhu***

وَعَظُمَتْ فَجِيعَتُهُ

**and whose catastrophe has been  
enormous.**

*wa `azumat faji`atuhu*

# دُعَاءُ حَرْقِ حَزِينِ

**I implore You the imploration of one  
burning, sad,**

***du`a'a hariqin hazinin***

ضَعِيفٍ مَهِينٍ

**weak, mortified,**

***da`ifin mahinin***

بَائِسٍ مُسْتَكِينٍ

**depressed, wretched,**

***ba'isin mustakinin***



بِكَ مُسْتَجِيرٍ

**and resorting to Your shelter.**

***bika mustajirin***

اللَّهُمَّ وَاسْأَلُكَ بِأَنَّكَ مَلِكٌ

**O Allah, I also beseech You in the  
name of Your being the King,**

***allahumma wa as'aluka bi'annaka malikun***

وَإِنَّكَ مَا تَشَاءُ مِنْ أَمْرٍ يَكُونُ

**whatever You will shall definitely take  
place,**

***wa annaka ma tasha'u min amrin yakunu***

وَإِنَّكَ عَلَىٰ مَا تَشَاءُ قَدِيرٌ

**and You have power over all things.**

***wa annaka `ala ma tasha'u qadirun***

وَاسْأَلُكَ بِحُرْمَةِ هَذَا الشَّهْرِ الْحَرَامِ

**I beseech You in the name of the  
holiness of this sacred month,**

***wa as'aluk bihurmati hadha alshshahri  
alharami***

وَالْبَيْتِ الْحَرَامِ

**the Sacred House,**

***walbayti alharami***

وَالْبَلَدِ الْحَرَامِ

**the Sacred Town,**

***walbaladi alharami***

وَالرُّكْنِ وَالْمَقَامِ

**the Rukn (i.e. the corner of the Holy  
Ka`bah), the Maqam (i.e. the  
standing-place of Prophet Abraham),**

*walrrukni walmaqami*



وَالْمَشَاعِرِ الْعِظَامِ

**the great rituals,**

***walmasha`iri al`izami***

وَبِحَقِّ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ وَآلِهِ  
السَّلَامُ

**and in the name of Your Prophet  
Muhammad, peace be upon him and  
his Household.**

***wa bihaqqi nabiyyika Muhammadin `alayhi  
wa alihi alssalamu***

يَا مَنْ وَهَبَ لِأَدَمَ شَيْئًا

**O He Who gave Shayth to Adam,**

***ya man wahaba li'adama shaythan***

وَلِإِبْرَاهِيمَ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ

**and gave Ishmael and Isaac to  
Abraham!**

***wa li'ibrahima isma`ila wa ishaqa***

وَيَا مَنْ رَدَّ يُوسُفَ عَلَىٰ يَعْقُوبَ

**O He Who returned Joseph to Jacob!**

*wa ya man radda yusufa `ala ya`quba*

وَيَا مَنْ كَشَفَ بَعْدَ الْبَلَاءِ ضُرَّ  
اَيُّوبَ

**O He Who relieved Job from his harm  
after long hardships!**

*wa ya man kashafa ba`da albala'i durra  
ayyuba*

يَا رَادُّ مُوسَىٰ عَلَىٰ أُمَّهِ

**O He Who returned Moses to his  
mother!**

*ya radda musa `ala ummihi*

وَزَائِدَ الْخَضِرِ فِي عِلْمِهِ

**O He Who increased al-Khadir  
knowledge!**

*wa za'ida alkhidri fi `ilmihi*



وَيَا مَنْ وَهَبَ لِدَاوُودَ سُلَيْمَانَ

**O He Who gave Solomon to David,**

***wa ya man wahaba lidawuda sulaymana***

وَلِزَكَرِيَّا يَحْيَىٰ

**gave Jonah to Zachariah,**

***wa lizakariyya yahya***

وَلِمَرْيَمَ عِيسَى

**and gave Jesus to Mary!**

***wa limaryama `isa***

يَا حَافِظَ بِنْتِ شُعَيْبٍ

**O He Who safeguarded the daughter of  
Shu`ayb!**

*ya hafiza binti shu`aybin*

وَيَا كَافِلَ وَالدِّ امِّ مُوسَى

**O He Who cared for the son of the  
mother of Moses!**

***wa ya kafila waladi umm musa***

اسْأَلُكَ أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ  
مُحَمَّدٍ

**I beseech You to send blessings to  
Muhammad and the Household of  
Muhammad,**

***as'aluka an tusalliya `ala Muhammadin wa  
ali Muhammadin***

وَأَنْ تَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي كُلَّهَا

**forgive my all sins,**

***wa an taghfira li dhunubi kullaha***

وَتُجِيرَنِي مِنْ عَذَابِكَ

**save me from Your chastisement,**

***wa tujirani min `adhabika***



وَتُوجِبْ لِي رِضْوَانَكَ وَ أَمَانَكَ

**and confer upon me with Your  
pleasure and security**

***wa tujiba li ridwanaka wa amanaka***

وَإِحْسَانِكَ وَغُفْرَانِكَ وَجَنَّاتِكَ

**and with Your favoring, forgiveness,  
and gardens of Your Paradise.**

***wa ihsanaka wa ghufuranaka wa jinanaka***

وَاسْأَلْكَ أَنْ تُفَكَّ عَنِّي كُلَّ حَلْقَةٍ

**I ask You to redeem me from all circles  
of misfortune**

***wa as'aluka an tafukka `anni kulla halqatin***

بَيْنِي وَبَيْنَ مَنْ يُؤْذِينِي

**that are drawn around those who  
intend harm to me and me,**

***bayni wa bayna man yu'dhini***

وَتَفْتَحْ لِي كُلَّ بَابٍ

**unlock for me all doors,**

***wa taftaha li kulla babin***

وَتُؤَلِّينِ لِي كُلَّ صَعْبٍ

**make easy for me all hardships,**

***wa tulayyina li kulla sa`bin***

وَتُسَهِّلْ لِي كُلَّ عَسِيرٍ

**alleviate for me all difficult matters,**

***wa tusahhila li kulla `asirin***

وَتُكْرِسُ عَنِّي كُلَّ نَاطِقٍ بَشَرٍ

**mute all those who speak ill of me,**

***wa tukhrisa `anni kulla natiqin bisharrin***



وَ تَكُفِّ عَنِّي كُلَّ بَاغِيٍّ

**defend me against all oppressors,**

***wa takuffa `anni kulla baghin***

وَتَكْبِتْ عَنِّي كُلَّ عَدُوِّ لِي وَحَاسِدٍ

suppress all my enemies and envious  
ones,

*wa takbita `anni kulla `aduwwin li wa  
hasidin*

وَتَمْنَعْ مِنِّي كُلَّ ظَالِمٍ

**protect me against all unjust ones,**

***wa tamna`a minni kulla zalimin***

وَتَكْفِيَنِي كُلَّ عَائِقٍ يَحُولُ بَيْنِي وَبَيْنَ  
حَاجَّتِي

and rescue me from all impediments  
that lie between my needs and me,

*wa takfiyani kulla `a'iqin yahulu bayni wa  
bayna hajati*

وَجُحَّوِلُ اَنْ يُفَرِّقَ بَيْنِي وَبَيْنَ  
طَاعَتِكَ

**try to take me away from acts of  
obedience to You,**

***wa yuhawilu an yufarriqa bayni wa bayna  
ta`atika***

وَيُثَبِّطْنِي عَنْ عِبَادَتِكَ

**and try to frustrate me from serving  
You.**

***wa yuthabbitani `an `ibadatika***

يَا مَنْ الْجَمَّ الْجِنَّ الْمُتَمَرِّدِينَ

**O He Who has bridled all mutinous  
jinn,**

***ya man aljama aljinna almutamarridina***

وَقَهَرَ عُنَاةَ الشَّيَاطِينِ

**overcome all tyrannical devils,**

***wa qahara `utata alshshayatini***



وَإِذْلُ رِقَابِ الْمُتَجَبِّرِينَ

**mortified the necks of the oppressors,**

***wa adhalla riqaba almutajabbirina***

وَرَدُّ كَيْدِ الْمُتَسَلِّطِينَ عَنِ  
الْمُسْتَضْعَفِينَ

**and deterred all the ruling authorities  
from harming the enfeebled ones!**

*wa radda kayda almutasallitina `an  
almustad`afina*

اسْأَلُكَ بِقُدْرَتِكَ عَلَىٰ مَا تَشَاءُ

**I beseech You in the name of Your  
power over all things**

***as'aluka biqudratika `ala ma tasha'u***

وَتَسْهِيلِكَ لِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ

**and Your alleviating whatever You will  
however You will,**

***wa tas-hilika lima tasha'u kayfa tasha'u***

اَنْ تَجْعَلَ قَضَاءَ حَاجَتِي فِيمَا تَشَاءُ

**to grant my requests as You will.**

***an taj`ala qada'a hajati fima tasha'u***

***Please go into  
prostration (Sajdah),  
and say:***

اللَّهُمَّ لَكَ سَجَدْتُ

**O Allah, I am prostrating myself before  
You**

*allahumma laka sajadtu*

وَبِكَ آمَنْتُ

**and I have full faith in You;**

***wa bika amantu***



فَارْحَمْ ذُلِّي وَفَاقَتِي

**so, (please) have mercy upon my  
humility, neediness,**

***farham dhulli wa faqati***

وَأَجْتَهَادِي وَتَضَرُّعِي

**efforts, meekness,**

***wajtihadi wa tadarru`i***

وَمَسْكَنتِي وَفَقْرِي إِلَيْكَ يَا رَبِّ

paucity, and my want to You, O my  
Lord.

*wa maskanati wa faqri ilayka ya rabbi*

**The Imam (a) said that one should try to shed a tear even a drop as it is a sign of acceptance of invocation.**

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allah send Your blessings on  
Muhammad  
and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***

***Recite each of the following 100 times :***

***(a) Tasbeehat-e-Arb'a***

***(b) Surah Al-Ikhlās***

***(c) Aayat-ul-Kursi (can be recited 10 times if recited in congregation)***

***(d) Salawaat***

***Tasbeehat-e-Arba  
to be recited  
100 times:***

***Surah Al-Ikhlās***  
***to be recited***  
***100 times:***

***Aayat-ul-Kursi  
to be recited  
100 times:***

***10 times if recited in congregation***



***Salawaat  
to be recited  
100 times:***

# *Recite each of the following 10 times :*

- (a) LAA ILAAHA ILLALLAAHO WAHDAHOO LAA SHARIKALAH - -*
- (b) ASTAGH-FIRULLAA-HALLADHI LAA ILAAHA ILLA HUWAL HAYYUL QAYYUM WA-ATUBU ILAIH.*
- (c) YAA ALLAH*
- (d) YAA RAHMAN*
- (e) YAA RAHEEM*
- (f) YAA BADEE'ASSAMAAWATE WAL ARDH, YAA DHAL JALAALE WAL IKRAAM*
- (g) YAA HAYYO YAA QAYYUM*
- (h) YAA HANNAANO YAA MANNAAN*
- (i) YAA LAA ILAAHA ILLAA-ANT*
- (j) AAMEEN*

لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
 الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَيُمِيتُ وَيُحْيِي وَهُوَ حَيٌّ لَا  
 يَمُوتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

There is no god save Allah, the Only One. He has no partner. Sovereignty belongs to Him. (All) Praise belongs to Him. He gives life, puts to death, makes dead, and brings to life. He is Ever-Alive, never non-existent, in His hand is the good. He is able to do all things.

*Laa Ilaaha Illallaahu Wah'dahu Laa Shareeka Lahoo Lahul Mulku  
 Wa Lahul H'amdu Yuh'ye Wa Yumeetu Wa Yumeetu Wa  
 Yuh'ye Wa Huwa H'ayyun Laa Yamootu Bi—yadihil Khayr Wa  
 Huwa A'laa Kulli Shay—in Qadeer*

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ  
الْقَيُّومُ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

**I ask forgiveness of Allah. There is no god  
save He, the Ever-Alive Eternal; and unto  
Him I turn repentant.**

***Astaghfirullaahal Lad'ee Laa Ilaaha Illaa Huwal H'ayyyul  
Qayoom Wa Atoobu Ilayh***

يا الله

**O Allah!**

***Yaa Allaah***

يَا رَحْمَنُ

**O Beneficent!**

***Yaa Rah'maan***

يَا رَحِيمُ

**O Merciful!**

***Yaa Rah'eem***

يَا بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَا ذَا  
الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

**O Creator of the heavens and the  
earth.**

**O Owner of might and majesty.**

***Yaa Badee—a's Samaawaati Wal Arz''***

***Yaa D'al Jalaali Wal Ikraam***



يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ

**O Ever-Alive! O Eternal!**

***Yaa H'ayyu Yaa Qayyoom***

يَا حَنَّانُ يَا مَنَّانُ

**O Giver! O Bestower!**

***Yaa H'annaanu Yaa Mannaan***

يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

**O “There is no god save Thou”!**

***Yaa Laa Ilaaha Illaa Anta***

آمِينَ

**So be it**

***Aameen***

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on  
Muhammad**

**and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***

## *Short recommended Du'a*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ يَا مَنْ هُوَ  
أَقْرَبُ إِلَيَّ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ

*Allaahumma Innee As—aluka Yaa Man  
Huwa Aqrabu Ilayya Min H'ablil  
Wareed*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on  
Muhammad**

**and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Alláh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

***bismi allahi alrrahmini alrrahimi***



اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ يَا مَنْ هُوَ أَقْرَبُ  
إِلَيَّ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ

**O Allah I beseech Thee. O He who is  
nearer than my jugular vein.**

***Allaahumma Innee As—Aluka Yaa Man  
Huwa Aqrabu Ilayya Min H'ablil Wareed***

يَا مَنْ يَجُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ

**O He who intervenes between the  
body and the soul.**

***Yaa Man Yah'oolu Baynal Mar—I Wa Qalbih***

يَا مَنْ هُوَ بِالْمَنْظَرِ الْأَعْلَى وَبِالْأُفُقِ  
الْمُبِينِ

**O He who is in the heavenly heights;  
and true horizons.**

***Yaa Man Huwa Bil—Manz'aril Aa'—Laa Wa  
Bil—Ufuqil Mubeen***

يَا مَنْ هُوَ الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ  
اسْتَوَى

**He who is Beneficent on the  
established A'rsh.**

***Yaa Man Huwar—Rah'maanu A'lal A'rshis—  
Tawaa***

يَا مَنْ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ  
السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

**O He like unto whom there is nothing  
and He is Hearing, Seeing.**

***Yaa Man Laysa Kamithlihee Shay—Un Wa  
Huwas Samee—U'l Bas'eer***

أَسْأَلُكَ أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدًا وَآلِ  
مُحَمَّدٍ

**I ask Thee to send blessing on  
Muhammad and on the children of  
Muhammad.**

***As—Aluka An Tus'alliya A'laa  
Muh'ammadin Wa Aali Muh'ammad***

# حاجات

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ

و خدای شما فرمود که مرا با (خلوص نیت) بخوانید تا دعای شما را مستجاب کنم

سوره ماعون آیه ۶۰

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on  
Muhammad**

**and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***



*Imam Jaa'—far As Saadiq (A.S.)  
had advised to recite the  
following Salawaat:*

اللَّهُمَّ يَا أَجْوَدَ مَنْ أُعْطِيَ

*Allaahumma Yaa Ajwada Man Aa'—T'aa*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on  
Muhammad**

**and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Alláh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

***bismi allahi alrrahmini alrrahimi***

اللَّهُمَّ يَا أَجْوَدَ مَنْ أَعْطَى

**O Allah! O the Most Generous who  
gives more than all the givers!**

***Allaahumma Yaa Ajwada Man Aa'—T'aa***

وَيَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ، وَيَا أَرْحَمَ مَنْ  
اسْتُرْحِمَ

**O the Best (eternally) Besought of all  
those who are beseeched! O the  
Most Merciful of all the merciful!**

***Wa Yaa Khayra Man Su—Ila Wa Yaa  
Arh'ama Manis—Turh'im***

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ فِي  
الْأَوَّلِينَ

**O Allah send blessing on Muhammad  
and on his children in the earlier  
times,**

***Allaahumma S'alli A'laa Muh'ammadin Wa  
Aalihee Fil Awwaleen***

وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ فِي الْأَخِيرِينَ

**and send blessings on Muhammad  
and on his children in the later times,**

***Wa S'alli A'laa Muh'ammadin Wa Aalihee Fil  
Aakhireen***

وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ فِي الْمَلَأِ  
الْأَعْلَى

**And send blessings on Muhammad  
and on his children, (in the midst of  
those) living in a satisfying state of  
the highest degree,  
*Wa S'alli A'laa Muh'ammadin Wa Aalihee Fil  
Malaa—Il A'ala***



وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ فِي  
الْمُرْسَلِينَ

**And send blessings on Muhammad  
and on his children in the midst of  
the Messengers.**

***Wa S'alli A'laa Muh'ammadin Wa Aalihee Fil  
Mursaleen***

اللَّهُمَّ أَغْطِ مُحَمَّدًا وَآلَهُ الْوَسِيلَةَ  
وَالْفَضِيلَةَ وَالشَّرَفَ

**O Allah give to Muhammad and his children (all) rights of being “the means of approach” (unto Thee), and abundant merits,  
*Allaahumma Aa’—Ti Muh’ammadan Wa Aalahul Waseelata Wal Faz”Eelata Wash Sharafa***

# وَالرَّفْعَةَ وَالذَّرَجَةَ الْكَبِيرَةَ

**distinctions, high ranks, and most important privileges.**

***War Rif—A'ta Wad Darajatal Kabeerah***

اللَّهُمَّ إِنِّي آمَنْتُ بِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَآلِهِ

**O Allah I have accepted the “truth of  
Muhammad” (Allah’s blessings be on  
him and on his children),**

***Alaahumma Innee Aamantu Bi—  
Muh’ammadin S’allallaahu A’layhi Wa  
Aalihee***

وَلَمْ أَرَهُ فَلَا تَحْرِمْنِي فِي الْقِيَامَةِ  
رُؤْيَيْتَهُ

**though I have not met him, therefore  
let it not be that I am deprived of his  
vision on the Day of Judgment,**

***Wa Lam Arahu Fa—Laa Tah'rimnee Fil  
Qiyaamah Ruwyatahu***

وَأَزُقْنِي صُحْبَتَهُ وَتَوَفَّنِي عَلَى مِلَّتِهِ

**and let my life (in the Hereafter be  
spent in his company, make me  
follow his creed,**

***War—Zuqnee's'uh'batahu Wa Tawaffanee  
A'laa Millatihee***

وَاسْقِنِي مِنْ حَوْضِهِ مَشْرَبًا رَوِيًّا  
سَائِغًا هَنِيئًا

**And let me quench my thirst from his  
cistern (Kawthar), thoroughly, in  
plenty, gliding the wholesome water  
pleasantly down the throat,  
Was—Qinee Min H'awz''lhee Mashraban  
Rawiyyan Saa—Ighan Hanee—Aa**

لَا أَظْمَأُ بَعْدَهُ أَبَدًا

**never ever to be thirsty again,**

***Laa Az'maa—U Baa'—Dahu Abadaa***



إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

**Verily, Thou art able to do all things.**

***Innaka A'laa Kulli Shay—In Qadeer***

اللَّهُمَّ إِنِّي آمَنْتُ بِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَآلِهِ

**O Allah I have accepted the “truth of  
Muhammad” (Allah’s blessings on  
him and on his children),**

***Allaahumma Innee Aamantu Bi—  
Muh’ammadin S’allallaahu A’layhi Wa  
Aalihee***

وَلَمْ أَرَهُ فَعَرَّفْنِي فِي الْجِنَانِ وَجْهَهُ

**though I have not met him, therefore,  
let me remain aware of his true  
aspects in the Paradise.**

***Wa Lam Arahu Fa—A'rrifnee Fil Jinaani  
Wajhahu***

اللَّهُمَّ بَلِّغْ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَأَلِهِ

**O Allah convey to Muhammad (Allah's  
blessings be on him and on his  
children)**

***Allaahumma Balligh Muh'ammadan  
S'allallaahu A'layhi Wa Aalihee***

مِنِّي تَحِيَّاتٌ كَثِيرَةٌ وَسَلَامٌ

**my much compliments and  
salutations.**

***Minnee Tah'iyyatan Katheeratan Wa  
Salaamaa***

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on  
Muhammad**

**and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***

# ***Four Tasbihat***

*Special for 9th Dhū l-Hijjah  
Arafat eve/day & Thursday/Friday*

## Tasbih 1

سُبْحَانَ اللَّهِ قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

*subhana allahi qabla kulli  
ahadin*



اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on  
Muhammad**

**and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Alláh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

***bismi allahi alrrahmini alrrahimi***

سُبْحَانَ اللَّهِ قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

**All glory be to Allah before one and all!**

***subhana allahi qabla kulli ahadin***

وَسُبْحَانَ اللَّهِ بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

**All glory be to Allah after one and all!**

***wa subhana allahi ba`da kulli ahadin***

وَسُبْحَانَ اللَّهِ مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

**All glory be to Allah with one and all!**

***wa subhana allahi ma`a kulli ahadin***

وَسُبْحَانَ اللَّهِ يَبْقَى رَبُّنَا وَيَفْنَى كُلُّ  
أَحَدٍ

**All glory be to Allah; our Lord exists  
eternally while the all will vanish!**

***wa subhana allahi yabqa rabbuna wa yafna  
kullu ahadin***

وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحاً يَفْضُلُ  
تَسْبِيحَ الْمُسَبِّحِينَ

**All glory be to Allah with such glorification that exceeds all the glorifications of those who glorify Him;**

***wa subhana allahi tasbihan yafdulu tasbiha  
almusabbihina***

فَضْلًا كَثِيرًا قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

**with much excellence that exceeds all  
others.**

***fadlan kathiran qabla kulli ahadin***



وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحاً يَفْضُلُ  
تَسْبِيحَ الْمُسَبِّحِينَ

**All glory be to Allah with such  
glorification that exceeds all the  
glorifications of those who glorify Him;**

***wa subhana allahi tasbihan yafdulu tasbiha  
almusabbihina***

فَضْلاً كَثِيراً بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

**with much excellence that remains  
after all others.**

***fadlan kathiran ba`da kulli ahadin***

وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحاً يَفْضُلُ  
تَسْبِيحَ الْمُسَبِّحِينَ

**All glory be to Allah with such glorification that exceeds all the glorifications of those who glorify Him;**

***wa subhana allahi tasbihan yafdulu tasbiha  
almusabbihina***

فَضْلاً كَثِيراً مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

**with much excellence that is with all  
others.**

***fadlan kathiran ma`a kulli ahadin***

وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحاً يَفْضُلُ  
تَسْبِيحَ الْمُسَبِّحِينَ

**All glory be to Allah with such glorification that exceeds all the glorifications of those who glorify Him;**

***wa subhana allahi tasbihan yafdulu tasbiha  
almusabbihina***

فَضْلاً كَثِيراً لِرَبِّنَا الْبَاقِي وَيَفْنَى كُلُّ  
أَحَدٍ

**with much excellence to our Lord Who  
shall exist eternally while all others  
will vanish.**

***fadlan kathiran lirabbana albaqi wa yafna  
kullu ahadin***

وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحًا لَا يُحْصَى  
وَلَا يُدْرَى

**All glory be to Allah with such  
glorification that is uncounted,  
unrealized,**

***wa subhana allahi tasbihan la yuhisa wa la  
yudra***

وَلَا يُنْسَى وَلَا يَبْلَى

**unforgettable, unending,**

***wa la yunsa wa la yabla***



وَلَا يَفْنَىٰ وَلَيْسَ لَهُ مُمْتَهِنٌ

**unrelenting, and ceaseless.**

***wa la yafna wa laysa lahu muntaha***

وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحاً يَدُومُ  
بِدَوَامِهِ

**All glory be to Allah with glorification  
that is as eternal as He is**

***wa subhana allahi tasbihan yadumu  
bidawamihi***

وَيَبْقَى بِبَقَائِهِ فِي سِنِيِّ الْعَالَمِينَ

and as remaining as He is in the years  
of the worlds,

*wa yabqa bibaqa'ihī fi siniyyi al`alamina*

وَشُهُورِ الدُّهُورِ وَأَيَّامِ الدُّنْيَا

**the months of the ages, the days of the  
world,**

***wa shuhuri aldduhuri wa ayyami alddunya***

وَسَاعَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

**and the hours of night and day.**

***wa sa`ati allayli walnnahari***

وَسُبْحَانَ اللَّهِ أَبَدًا أَبَدًا وَمَعَ الْأَبَدِ

**All glory be to Allah incessantly and  
with eternity**

***wa subhana allahi abada al-abadi wa ma`a  
aliabadi***

مِمَّا لَا يُحْصِيهِ الْعَدَدُ

**that no number can describe it,**

***mimma la yuhsihi al`adadu***

وَلَا يُفْنِيهِ الْأَمَدُ

**no eternity can stop it**

***wa la yufnihi al-amadu***



وَلَا يَقْطَعُهُ الْآبَدُ

**and no eternity can interrupt it.**

***wa la yaqta`uhu al-abadu***

وَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

**Blessed be Allah, the best of creators.**

***wa tabaraka allahu ahsanu alkhaliqina***

## Tasbih 2

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

*walhamdu lillahi qabla kulli  
ahadin*

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

**All praise be to Allah before one and  
all!**

***walhamdu lillahi qabla kulli ahadin***

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

**All praise be to Allah after one and all!**

*walhamdu lillahi ba`da kulli ahadin*

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

**All praise be to Allah with one and all!**

*walhamdu lillahi ma`a kulli ahadin*

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ  
يَبْقَى رَبُّنَا وَيَفْنَى كُلُّ  
أَحَدٍ

**All praise be to Allah; our Lord exists  
eternally while the all will vanish!**

*walhamdu lillahi yabqa rabbuna wa yafna  
kullu ahadin*

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يُفْضِلُ حَمْدَ  
الْحَامِدِينَ

**All praise be to Allah with such praise  
that exceeds all the praise of those  
who praise Him;**

***walhamdu lillahi hamdan yafdulu hamda  
alhamidina***



فَضْلًا كَثِيرًا قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

**with much excellence that exceeds all  
others.**

***fadlan kathiran qabla kulli ahadin***

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يُفْضِلُ حَمْدَ  
الْحَامِدِينَ

**All praise be to Allah with such praise  
that exceeds all the praise of those  
who praise Him;**

***walhamdu lillahi hamdan yafdulu hamda  
alhamidina***

فَضْلاً كَثِيراً بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

**with much excellence that remains  
after all others.**

***fadlan kathiran ba`da kulli ahadin***

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يُفْضِلُ حَمْدَ  
الْحَامِدِينَ

**All praise be to Allah with such praise  
that exceeds all the praise of those  
who praise Him;**

***walhamdu lillahi hamdan yafdulu hamda  
alhamidina***

فَضْلاً كَثِيراً مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

**with much excellence that is with all  
others.**

***fadlan kathiran ma`a kulli ahadin***

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يُفْضِلُ حَمْدَ  
الْحَامِدِينَ

**All praise be to Allah with such praise  
that exceeds all the praise of those  
who praise Him;**

***walhamdu lillahi hamdan yafdulu hamda  
alhamidina***

فَضْلاً كَثِيراً لِرَبِّنَا الْبَاقِي وَيَفْنَى كُلُّ  
أَحَدٍ

**with much excellence to our Lord Who  
shall exist eternally while all others  
will vanish.**

***fadlan kathiran lirabbana albaqi wa yafna  
kullu ahadin***

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا لَا يُحْصَى وَلَا  
يُدْرَى

**All praise be to Allah with such praise  
that is uncounted, unrealized,**

***walhamdu lillahi hamdan la yuhsa wa la  
yudra***



وَلَا يُنْسَى وَلَا يَبْلَى

**unforgettable, unending,**

***wa la yunsa wa la yabla***

وَلَا يَفْنَىٰ وَلَيْسَ لَهُ مُمْتَهِنٌ

**unrelenting, and ceaseless.**

***wa la yafna wa laysa lahu muntaha***

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يَدُومُ بِدَوَامِهِ

**All praise be to Allah with praise that is  
as eternal as He is**

***walhamdu lillahi hamdan yadumu  
bidawamihi***

وَيَبْقَى بِبَقَائِهِ فِي سِنِيِّ الْعَالَمِينَ

and as remaining as He is in the years  
of the worlds,

*wa yabqa bibaqa'ihī fi siniyyi al`alamina*

وَشُهُورِ الدُّهُورِ وَأَيَّامِ الدُّنْيَا

**the months of the ages, the days of the  
world,**

***wa shuhuri aldduhuri wa ayyami alddunya***

وَسَاعَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

**and the hours of night and day.**

***wa sa`ati allayli walnnahari***

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ أَبَدًا أَبَدًا وَمَعَ الْأَبَدِ

**All praise be to Allah incessantly and  
with eternity**

***walhamdu lillahi abada al-abadi wa ma`a  
aliabadi***

مِمَّا لَا يُحْصِيهِ الْعَدَدُ

**that no number can describe it,**

***mimma la yuhsihi al`adadu***



وَلَا يُفْنِيهِ الْأَمَدُ

**no eternity can stop it,**

***wa la yufnihi al-amadu***

وَلَا يَقْطَعُهُ الْآبَدُ

**and no eternity can interrupt it.**

***wa la yaqta`uhu al-abadu***

وَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

**Blessed be Allah, the best of creators.**

***wa tabaraka allahu ahsanu alkhaliqina***

### Tasbih 3

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

***la ilaha illa allahu qabla kulli  
ahadin***

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

**There is no god save Allah before one  
and all!**

***la ilaha illa allahu qabla kulli ahadin***

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

**There is no god save Allah after one  
and all!**

***wa la ilaha illa allahu ba`da kulli ahadin***

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

**There is no god save Allah with one  
and all!**

***wa la ilaha illa allahu ma`a kulli ahadin***

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَبْقَى رَبُّنَا وَيَفْنَى  
كُلُّ أَحَدٍ

**There is no god save Allah; our Lord  
exists eternally while the all will  
vanish!**

***wa la ilaha illa allahu yabqa rabbuna wa  
yafna kullu ahadin***



وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا يَفْضُلُ تَهْلِيلَ  
الْمُهَلِّلِينَ

**There is no god save Allah with such  
confession of godhead that exceeds  
all the confessions of those who  
confess His godhead;**

***wa la ilaha illa allahu tahlilan yafdulu tahlila  
almuhallilina***

فَضْلًا كَثِيرًا قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

**with much excellence that exceeds all  
others.**

***fadlan kathiran qabla kulli ahadin***

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا يَفْضُلُ تَهْلِيلَ  
الْمُهَلِّلِينَ

**There is no god save Allah with such  
confession of godhead that exceeds  
all the confessions of those who  
confess His godhead;  
*wa la ilaha illa allahu tahlilan yafdulu tahlila  
almuhallilina***

فَضْلاً كَثِيراً بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

**with much excellence that remains  
after all others.**

***fadlan kathiran ba`da kulli ahadin***

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا يَفْضُلُ تَهْلِيلَ  
الْمُهَلِّلِينَ

**There is no god save Allah with such  
confession of godhead that exceeds  
all the confessions of those who  
confess His godhead;  
*wa la ilaha illa allahu tahlilan yafdulu tahlila  
almuhallilina***

فَضْلاً كَثِيراً مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

**with much excellence that is with all  
others.**

***fadlan kathiran ma`a kulli ahadin***

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا يَفْضُلُ تَهْلِيلَ  
الْمُهَلِّلِينَ

**There is no god save Allah with such  
confession of godhead that exceeds  
all the confessions of those who  
confess His godhead;  
*wa la ilaha illa allahu tahlilan yafdulu tahlila  
almuhallilina***

فَضْلاً كَثِيراً لِرَبِّنَا الْبَاقِي وَيَفْنَى كُلُّ  
أَحَدٍ

**with much excellence to our Lord Who  
shall exist eternally while all others  
will vanish.**

***fadlan kathiran lirabbana albaqi wa yafna  
kullu ahadin***



وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا لَا يُحْصَى  
وَلَا يُدْرَى

**There is no god save Allah with such  
confession of His godhead that is  
uncounted, unrealized,**

***wa la ilaha illa allahu tahlilan la yuhisa wa la  
yudra***

وَلَا يُنْسَى وَلَا يَبْلَى

**unforgettable, unending,**

***wa la yunsa wa la yabla***

وَلَا يَفْنَىٰ وَلَيْسَ لَهُ مُمْتَهِنٌ

**unrelenting, and ceaseless.**

***wa la yafna wa laysa lahu muntaha***

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا يَدُومٌ بِدَوَامِهِ

**There is no god save Allah with such  
confession that is as eternal as He is**

***wa la ilaha illa allahu tahlilan yadumu  
bidawamihi***

وَيَبْقَى بِبَقَائِهِ فِي سِنِّي الْعَالَمِينَ

and as remaining as He is in the years  
of the worlds,

*wa yabqa bibaqa'ihī fi siniyyi al`alamina*

وَشُهُورِ الدُّهُورِ وَأَيَّامِ الدُّنْيَا

**the months of the ages, the days of the  
world,**

***wa shuhuri aldduhuri wa ayyami alddunya***

وَسَاعَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

**and the hours of night and day.**

***wa sa`ati allayli walnnahari***

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ أَبَدًا أَبَدًا وَمَعَ الْأَبَدِ

**There is no god save Allah incessantly  
and with eternity**

***wa la ilaha illa allahu abada al-abadi wa  
ma`a aliabadi***



مِمَّا لَا يُحْصِيهِ الْعَدَدُ

**that no number can describe it,**

***mimma la yuhsihi al`adadu***

وَلَا يُفْنِيهِ الْأَمَدُ

**no eternity can stop it,**

***wa la yufnihi al-amadu***

وَلَا يَقْطَعُهُ الْآبَدُ

**and no eternity can interrupt it.**

***wa la yaqta`uhu al-abadu***

وَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

**Blessed be Allah, the best of creators.**

***wa tabaraka allahu ahsanu alkhaliqina***

## Tasbih 4

وَاللَّهُ أَكْبَرُ قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

*wallahu akbaru qabla kulli  
ahadin*

وَاللَّهُ أَكْبَرُ قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

**Allah is the Greatest before one and  
all!**

***wallahu akbaru qabla kulli ahadin***

وَاللَّهُ أَكْبَرُ بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

**Allah is the Greatest after one and all!**

***wallahu akbaru ba`da kulli ahadin***

وَاللَّهُ أَكْبَرُ مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

**Allah is the Greatest with one and all!**

*wallahu akbaru ma`a kulli ahadin*



وَاللَّهُ أَكْبَرُ يَبْقَى رَبُّنَا وَيَفْنَى كُلُّ  
أَحَدٍ

**Allah is the Greatest; our Lord exists  
eternally while the all will vanish!**

***wallahu akbaru yabqa rabbuna wa yafna  
kullu ahadin***

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيراً يُفْضِلُ تَكْبِيرَ  
الْمُكَبِّرِينَ

**Allah is the Greatest with such  
greatness that exceeds all the  
magnification of those who confess  
His All-greatness;  
*wallahu akbaru takbiran yafdulu takbira  
almukabbirina***

فَضْلًا كَثِيرًا قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

**with much excellence that exceeds all  
others.**

***fadlan kathiran qabla kulli ahadin***

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيراً يُفْضِلُ تَكْبِيرَ  
الْمُكَبِّرِينَ

**Allah is the Greatest with such  
greatness that exceeds all the  
magnification of those who confess  
his All-greatness;  
*wallahu akbaru takbiran yafdulu takbira  
almukabbirina***

فَضْلاً كَثِيراً بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

**with much excellence that remains  
after all others.**

***fadlan kathiran ba`da kulli ahadin***

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيراً يُفْضِلُ تَكْبِيرَ  
الْمُكَبِّرِينَ

**Allah is the Greatest with such  
greatness that exceeds all the  
magnification of those who confess  
his All-greatness;  
*wallahu akbaru takbiran yafdulu takbira  
almukabbirina***

فَضْلاً كَثِيراً مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

**with much excellence that is with all others.**

***fadlan kathiran ma`a kulli ahadin***

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيرًا يُفْضِلُ تَكْبِيرَ  
الْمُكَبِّرِينَ

**Allah is the Greatest with such  
greatness that exceeds all the  
magnification of those who confess  
his All-greatness;  
*wallahu akbaru takbiran yafdulu takbira  
almukabbirina***



فَضْلاً كَثِيراً لِرَبِّنَا الْبَاقِي وَيَفْنَى كُلُّ  
أَحَدٍ

**with much excellence to our Lord Who  
shall exist eternally while all others  
will vanish.**

***fadlan kathiran lirabbana albaqi wa yafna  
kullu ahadin***

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيرًا لَا يُحْصَى وَلَا  
يُدْرَى

**Allah is the Greatest with such  
greatness that is uncounted,  
unrealized,**

***wallahu akbaru takbiran la yuhsa wa la  
yudra***

وَلَا يُنْسَى وَلَا يَبْلَى

**unforgettable, unending,**

***wa la yunsa wa la yabla***

وَلَا يَفْنَىٰ وَلَيْسَ لَهُ مُمْتَهِنٌ

**unrelenting, and ceaseless.**

***wa la yafna wa laysa lahu muntaha***

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيرًا يَدُومُ بِدَوَامِهِ

**Allah is the Greatest with such  
greatness that is as eternal as He is**

***wallahu akbaru takbiran yadumu  
bidawamihi***

وَيَبْقَى بِبَقَائِهِ فِي سِنِيِّ الْعَالَمِينَ

and as remaining as He is in the years  
of the worlds,

*wa yabqa bibaqa'ihī fi siniyyi al`alamina*

وَشُهُورِ الدُّهُورِ وَأَيَّامِ الدُّنْيَا

**the months of the ages, the days of the  
world,**

***wa shuhuri aldduhuri wa ayyami alddunya***

وَسَاعَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

**and the hours of night and day.**

***wa sa`ati allayli walnnahari***



وَاللَّهُ أَكْبَرُ أَبَدًا أَبَدًا وَمَعَ الْأَبَدِ

**Allah is the Greatest incessantly and  
with eternity**

***wallahu akbaru abada al-abadi wa ma`a  
aliabadi***

مِمَّا لَا يُحْصِيهِ الْعَدَدُ

**that no number can describe it,**

***mimma la yuhsihi al`adadu***

وَلَا يُفْنِيهِ الْأَمَدُ

**no eternity can stop it,**

***wa la yufnihi al-amadu***

وَلَا يَقْطَعُهُ الْآبَدُ

**and no eternity can interrupt it.**

***wa la yaqta`uhu al-abadu***

وَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

**Blessed be Allah, the best of creators.**

***wa tabaraka allahu ahsanu alkhaliqina***

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on  
Muhammad**

**and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***

اللَّهُمَّ مَنْ تَعَبَّأَ وَتَهَيَّأَ

*allahumma man ta`abba'a wa  
tahayya'a*

Shaykh al-Tusi, Sayyid Ibn Tawus, al-Kaf`ami, and Sayyid Ibn Baqi have recorded that it is recommended to say the following supplicatory prayer on Fridays and at Friday nights and on the day and night of `Arafat (the ninth of Dhu'l-Hijjah). However, the supplication will be hereinafter cited as quoted from Shaykh al-Tusi's book of al-Misbah:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on  
Muhammad**

**and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Alláh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

***bismi allahi alrrahmini alrrahimi***

اللَّهُمَّ مَنْ تَعَبَّأَ وَتَهَيَّأَ

**O Allah, One may call up, prepare,**

***allahumma man ta`abba'a wa tahayya'a***

وَأَعِدُّوا وَأَنْتَعِدُوا

**ready oneself, and stand prepared**

***wa a`adda wasta`adda***

# لِوَفَادَةٍ إِلَى مَخْلُوقٍ

**for purpose of coming to a creature**

***liwifadatin ila makhluqin***

رَجَاءَ رِفْدِهِ

**in the hope of gaining his aid**

***raja'a rifdihi***

وَطَلَبَ نَائِلِهِ وَجَائِزَتِهِ

**and asking for his gift and present.**

***wa talaba na'ilihi wa ja'izatihi***

فَإِلَيْكَ يَا رَبِّ تَعْبِيَّتِي وَأَسْتِعْدَادِي

**As for myself, to You—O my Lord—I  
make my preparations and readiness**

***fa-ilayka ya rabbu ta`biyati wasti`dadi***

رَجَاءٌ عَفْوِكَ

**hoping for Your pardon**

***raja'a `afwika***



وَطَلَبَ نَائِلِكَ وَجَائِزَتِكَ

**and asking for Your gift and present.**

***wa talaba na'ilika wa ja'izatika***

فَلَا تُخَيِّبْ دُعَائِي

**So, (please) do not disappoint my  
entreaty.**

***fala tukhayyib du`a'i***

يَا مَنْ لَا يَخِيبُ عَلَيْهِ سَائِلٌ

**O He Who never disappoints His  
beseechers**

***ya man la yakhibu `alayhi sa'ilun***

وَلَا يَنْقُصُهُ نَائِلٌ

**and Whose prizes never decrease His  
ample-giving!**

*wa la yanqusuhu na'ilun*

فَإِنِّي لَمْ آتِكَ بِثِقَةٍ بِعَمَلٍ صَالِحٍ  
عَمِلْتُهُ

**I have not come to You with  
confidence of a righteous deed that I  
have done**

***fa'inni lam atika thiqatan bi`amalin salihin  
`amiltuhu***

وَلَا لِيُوفَادَةٍ مَخْلُوقٍ رَجَوْتُهُ

**nor have I had any hope in a grant of  
any creature.**

***wa la liwafadati makhluqin rajawtuhu***

اتَيْتُكَ مُقِرّاً عَلَى نَفْسِي بِالْإِسَاءَةِ  
وَالظُّلْمِ

**Rather, I have come to You professing  
myself to be evildoer and  
transgressor**

***ataytuka muqirran `ala nafsi bil-isa'ati  
walzzulmi***

مُعْتَرِفًا بِأَنْ لَّا حُجَّةَ لِي وَلَا عُذْرَ

**and confessing that I lack any pretext  
or excuse.**

***mu`tarifan bi-an la hujjata li wa la `udhra***



اتَيْتُكَ اَرْجُو عَظِيمَ عَفْوِكَ

**I have come to You hoping for Your  
great pardon**

***ataytuka arju `azima `afwika***

الَّذِي عَفَوْتَ بِهِ عَنِ الْخَاطِئِينَ

**due to which You have pardoned the  
wrongdoers.**

***alladhi `afawta bihi `ani (a)lkhati'ina***

فَلَمْ يَمْنَعَكَ طُولُ عُكُوفِهِمْ عَلَيَّ  
عَظِيمِ الْجُرْمِ

**Hence, their long-lasting retirement to  
their grave offenses has not  
prevented You**

*falam yamna`ka tulu `ukufihim `ala `azimi  
aljurmi*

انْ عُدْتَ عَلَيْهِمْ بِالرَّحْمَةِ

**from turning to them with mercy.**

***an `udta `alayhim bilrrahmati***

فَيَا مَنْ رَحْمَتُهُ وَاسِعَةٌ

**O He Whose mercy is huge**

***faya man rahmatuhu wasi`atun***

وَعَفْوُهُ عَظِيمٌ

**and Whose pardon is great;**

***wa `afwuhu `azimun***

يَا عَظِيمُ يَا عَظِيمُ يَا عَظِيمُ

**O All-great, O All-great, O All-great;**

***ya `azimu ya `azimu ya `azimu***

لَا يَرُدُّ غَضَبَكَ إِلَّا جِلْمُكَ

**nothing can repel Your rage except  
Your forbearance**

***la yaruddu ghadabaka illa hilmuka***



وَلَا يُنْجِي مِنْ سَخَطِكَ إِلَّا التَّضَرُّعُ  
إِلَيْكَ

**and nothing can save from Your wrath  
except imploring earnestly to You.**

*wa la yunji min sakhatika illa alttadarru`u  
ilayka*

فَهَبْ لِي يَا إِلَهِي فَرَجًا

**So, my God, (please) grant me a relief**

***fahab li ya ilahi farajan***

بِالْقُدْرَةِ الَّتِي تُحْيِي بِهَا مَيِّتَ الْبِلَادِ

**in the name of the power through  
which You restore to life the derelict  
lands,**

***bilqudrati allati tuhyi biha mayta albiladi***

وَلَا تُهْلِكْنِي غَمًّا حَتَّى تَسْتَجِيبَ

لِي

and do not cause me to perish out of  
grief until You respond to me

*wa la tuhlikni ghamman hatta tastajiba li*

وَتُعَرِّفَنِي الْإِجَابَةَ فِي دُعَائِي

**and show me signs of Your response  
to my prayers.**

***wa tu`arrifani al-ijabata fi du`a'i***

وَإِذِقْنِي طَعْمَ الْعَافِيَةِ إِلَى مُنْتَهَى

أَجَلِي

**(please) Make me taste the flavor of  
wellbeing up to the end of my  
lifetime,**

***wa adhiqni ta`ma al`afiyati ila muntaha ajali***

وَلَا تُشْمِتْ بِي عَدُوِّي

**do not make my enemies gloat over  
me,**

***wa la tushmit bi `aduwwi***

وَلَا تُسَلِّطُوهُ عَلَيَّ

**do not give them a hand over me,**

***wa la tusallithu `alayya***



وَلَا تُمَكِّنْهُ مِنْ عُنُقِي

**and do not make them control over  
me.**

***wa la tumakkinhu min `unuqi***

اللَّهُمَّ إِنْ وَضَعْتَنِي فَمَنْ ذَا الَّذِي  
يَرْفَعُنِي

**O Allah, If You hūmiliate me, who can  
then exalt me?**

***allahumma in wada`tani faman dha alladhi  
yarfa`uni***

وَإِنْ رَفَعْتَنِي فَمَنْ ذَا الَّذِي يَضَعُنِي

**And if You exalt me, who can then  
humiliate me?**

***wa in rafa`tani faman dha alladhi yada`uni***

وَإِنْ أَهْلَكْتَنِي فَمَنْ ذَا الَّذِي يَغْرِضُ  
لَكَ فِي عَبْدِكَ

**If You annihilate me, who can then  
interfere before You concerning the  
affair of me—Your slave**

***wa in ahlaktani faman dha alladhi ya`ridu  
laka fi `abdika***

أَوْ يَسْأَلُكَ عَنْ أَمْرِهِ

**or who can intercede to ask You about  
it?**

*aw yas'aluka `an amrihi*

وَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّهُ لَيْسَ فِي حُكْمِكَ

ظُلْمٌ

I have already known for sure that  
Your decrees are devoid of injustice

*wa qad `alimtu annahu laysa fi hukmika  
zulmun*

وَلَا فِي نَقْمَتِكَ عَجَلَةٌ

**and Your punishment does not count  
on immediateness.**

***wa la fi naqimatika `ajalatun***

وَإِنَّمَا يَعْجَلُ مَنْ يَخَافُ الْفَوْتَ

**Verily, immediateness is the work of  
him who fears lest he may miss,**

***wa innama ya`jalu man yakhafu alfawta***



وَإِنَّمَا يَهْتَجِ إِلَى الظُّلْمِ الضَّعِيفُ

**and only do the weak need injustice.**

*wa innama yahtaju ila alzzulmi aldda`ifu*

وَقَدْ تَعَالَيْتَ يَا إِلَهِي عَنْ ذَلِكَ  
عُلُوًّا كَبِيرًا

**As for You, O my God, You are too  
exalted to be so—Exalted and Great  
You are beyond all measure!**

*wa qad ta`alayta ya ilahi `an dhalika  
`uluwwan kabiran*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ فَأَعِذْنِي

**O Allah, I take refuge in You; so,  
(please) have protection upon me!**

***allahumma inni a`udhu bika fa-a`idhni***

وَاسْتَجِيرُ بِكَ فَاجِرِنِي

**I call for Your safekeeping; so, (please)  
keep me under Your security!**

***wa astajiru bika fa-ajirni***

وَاسْتَرْزُقْكَ فَأَرْزُقْنِي

**I appeal for Your sustenance; so,  
(please) provide me with sustenance!**

***wa astarziquka farzuqni***

وَإَتَوَكَّلْ عَلَیْكَ فَاکْفِیْ

**I put trust in You; so, (please) keep me  
under Your supervision!**

***wa atawakkalu `alayka fakfini***

وَاسْتَنْصِرْكَ عَلَىٰ عَدُوِّي فَأَنْصُرْنِي

**I call for Your aid against my enemy;  
so, (please) grant me support!**

***wa astansiruka `ala `aduwwi fansurni***

وَاسْتَعِينُ بِكَ فَاعِينِي

**I seek Your assistance; so, (please)  
assist me!**

***wa asta`inu bika fa-a`inni***



وَاسْتَغْفِرُكَ يَا إِلَهِي فَأَغْفِرْ لِي

**I ask for Your forgiveness; so, (please)  
forgive me.**

***wa astaghfiruka ya ilahi faghfir li***

آمِينَ آمِينَ آمِينَ

**So, respond! Respond! Respond!**

***a'amin a'amin a'amin***

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on  
Muhammad**

**and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***

# Ziarat Jamea Kabeer (Third)

## *Special For Arafat Day*

ʿAllamah al-Majlisi, in his book of Tuhfat al-Za'ir, has listed the following comprehensive form of ziyarah as the eighth, saying: This form of ziyarah has been reported by Sayyid Ibn Tawus within the prayers of the ʿArafah Day from Imam al-Sadiq, peace be upon him. It can be said at visiting any shrine at any time, especially on the ʿArafah Day. It is as follows:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on  
Muhammad**

**and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Alláh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

***bismi allahi alrrahmini alrrahimi***

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ

**Peace be upon you, O Allah's  
Messenger.**

***alssalamu `alayka ya rasula allahi***

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نَبِيَّ اللَّهِ

**Peace be upon you, O Allah's Prophet.**

***alssalamu `alayka ya nabiyya allahi***



السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَيْرَةَ اللَّهِ مِنْ  
خَلْقِهِ

**Peace be upon you, O Allah's best  
choice among His creatures**

*alssalamu `alayka ya khiyarata allahi min  
khalqihi*

وَأَمِينَهُ عَلَىٰ وَحْيِهِ

**and His trustee on His revelations.**

***wa aminahu `ala wahyih***

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ يَا امِيرَ  
الْمُؤْمِنِينَ

**Peace be upon you, O my master, O  
Commander of the Faithful.**

***alssalamu `alayka ya mawlaya ya amira  
almu'minina***

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

**Peace be upon you, O my master.**

***alssalamu `alayka ya mawlaya***

أَنْتَ حُجَّةُ اللَّهِ عَلَى خَلْقِهِ

**You are Allah's argument against His  
creatures,**

***anta hujjatu allahi `ala khalqihi***

وَبَابُ عِلْمِهِ

**the door to His knowledge,**

***wa babu `ilmihi***

وَوَصِي نَبِيِّهِ

**the successor of His Prophet,**

***wa wasiyyu nabiyyihi***

وَالْخَلِيفَةُ مِنْ بَعْدِهِ فِي أُمَّتِهِ

and the vicegerent after him among  
his nation.

*walkhalifatu min ba`dihi fi ummatihi*



لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً غَصَبَتْكَ حَقَّكَ

**May Allah withhold blessings from the  
people who usurped your right**

***la`ana allahu ummatan ghasabatka haqqaka***

وَقَعَدْتُ مَقْعَدَكَ

**and took your place.**

***wa qa`adat maq`adaka***

أَنَا بَرِيءٌ مِنْهُمْ

**I repudiate them**

***ana bari'un minhun***

وَمِنْ شِيعَتِهِمْ إِلَيْكَ

**and their partisans in your presence.**

***wa min shi`atihim ilayka***

السَّلَامُ عَلَيْكِ يَا فَاطِمَةَ الْبَتُولُ

**Peace be upon you, O Fatimah the chaste.**

***alssalamu `alayki ya fatimatu albatulu***

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا زَيْنَ نِسَاءِ  
الْعَالَمِينَ

**Peace be upon you, O adornment of  
the women of the worlds.**

***alssalamu `alayki ya zayna nisa'i al`alamina***

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ رَسُولِ اللَّهِ  
رَبِّ الْعَالَمِينَ

**Peace be upon you, O daughter of the  
Messenger of Allah the Lord of the  
worlds.**

*alssalamu `alayki ya binta rasuli rabbi  
al`alamina*

صَلَّى اللهُ عَلَيْكَ وَعَلَيْهِ

**May Allah send blessings upon you  
and him.**

*salla allahu `alayki wa `alayhi*



السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أُمَّ الْحَسَنِ  
وَالْحُسَيْنِ

**Peace be upon you, O mother of al-  
Hasan and al-Husayn.**

*alssalamu `alayki ya umma alhasani  
walhusayni*

لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً غَصَبَتْكَ حَقَّكَ

**May Allah withhold blessings from the  
people who usurped your right**

***la`ana allahu ummatan ghasabatki haqqaki***

وَمَنْعَتِكَ مَا جَعَلَهُ اللَّهُ لَكَ حَلَالًا

and deprived you of that which Allah  
has deemed lawful to you.

*wa mana`atki ma ja`alahu allahu laki halalan*

أَنَا بَرِيءٌ إِلَيْكَ مِنْهُمْ وَمِنْ شِيعَتِهِمْ

**I repudiate them and their partisans in  
your presence.**

***ana bari' ilayki minhum wa min shi`atihim***

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

**Peace be upon you, O my master**

***alssalamu `alayka ya mawlaya***

يَا أَبَا مُحَمَّدٍ الْحَسَنِ الزَّكِيَّ

**Abu-Muhammad al-Hasan the bright.**

***ya aba muhammadin alhasanu alzzakiyyu***

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

**Peace be upon you, O my master.**

***alssalamu `alayka ya mawlaya***

لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ

**May Allah withhold blessings from the  
people who killed you,**

***la`ana allahu ummatan qatalatka***



وَبَايَعْتُ فِي أَمْرِكَ وَشَايَعْتُ

**swore allegiance to each other against  
you, and helped each other against  
you.**

***wa baya`at fi amrika wa shaya`at***

أَنَا بَرِيءٌ إِلَيْكَ مِنْهُمْ وَمِنْ شِيعَتِهِمْ

**I repudiate them and their partisans in  
your presence.**

*ana bari'un ilayka minhum wa min  
shi`atihim*

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

**Peace be upon you, O my master**

***alssalamu `alayka ya mawlaya***

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ الْحُسَيْنُ بْنُ عَلِيٍّ

**O Abu-`Abdullah al-Husayn the son of  
`Ali.**

***ya aba `abdillahi alhusaynu bna `aliyyin***

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكَ

**Allah's blessings be upon you,**

***salawatu allahi `alayka***

وَعَلَىٰ أَبِيكَ وَجَدِّكَ مُحَمَّدٍ

**your father, and your grandfather  
Muhammad,**

***wa `ala abika wa jaddika muhammadin***

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

**may Allah send blessings upon him  
and his Household.**

***salla allahu `alayhi wa alihi***

لَعْنِ اللَّهِ أُمَّةً اسْتَحَلَّتْ دَمَكَ

**May Allah withhold blessings from the people who violated the shedding of your blood.**

***la`ana allahu ummatan istahallat damaka***



وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ

**May Allah withhold blessings from the  
people who slew you**

***wa la`ana allahu ummatan qatalatka***

وَأَسْتَبَاحَتْ حَرِيمَكَ

**and violated the sacredness of your  
women.**

***wastabahat harimaka***

وَلَعَنَ اللَّهُ أَشْيَاعَهُمْ وَاتِّبَاعَهُمْ

**May Allah withhold blessings from  
their partisans and followers.**

***wa la`ana allahu ashya`ahum wa atba`ahum***

وَلَعَنَ اللَّهُ الْمُمَهِّدِينَ لَهُمْ

**May Allah withhold blessings from  
those who paved the way to them**

***wa la`ana allahu almumahhidina lahum***

بِالتَّمَكِينِ مِنْ قِتَالِكُمْ

**to fight against you.**

***bilttamkini min qitalikum***

أَنَا بَرِيءٌ إِلَى اللَّهِ وَإِلَيْكَ مِنْهُمْ

**I repudiate them in the presence of  
Allah and you.**

***ana bari'un ila allahi wa ilayka minhum***

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

**Peace be upon you, O my master**

***alssalamu `alayka ya mawlaya***

يَا أَبَا مُحَمَّدٍ عَلِيُّ بْنُ الْحُسَيْنِ

**Abu-Muhammad `Ali the son of al-Husayn.**

***ya aba muhammadin `aliyyu bna alhusayni***



السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

**Peace be upon you, O my master**

***alssalamu `alayka ya mawlaya***

يَا أَبَا جَعْفَرٍ مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيٍّ

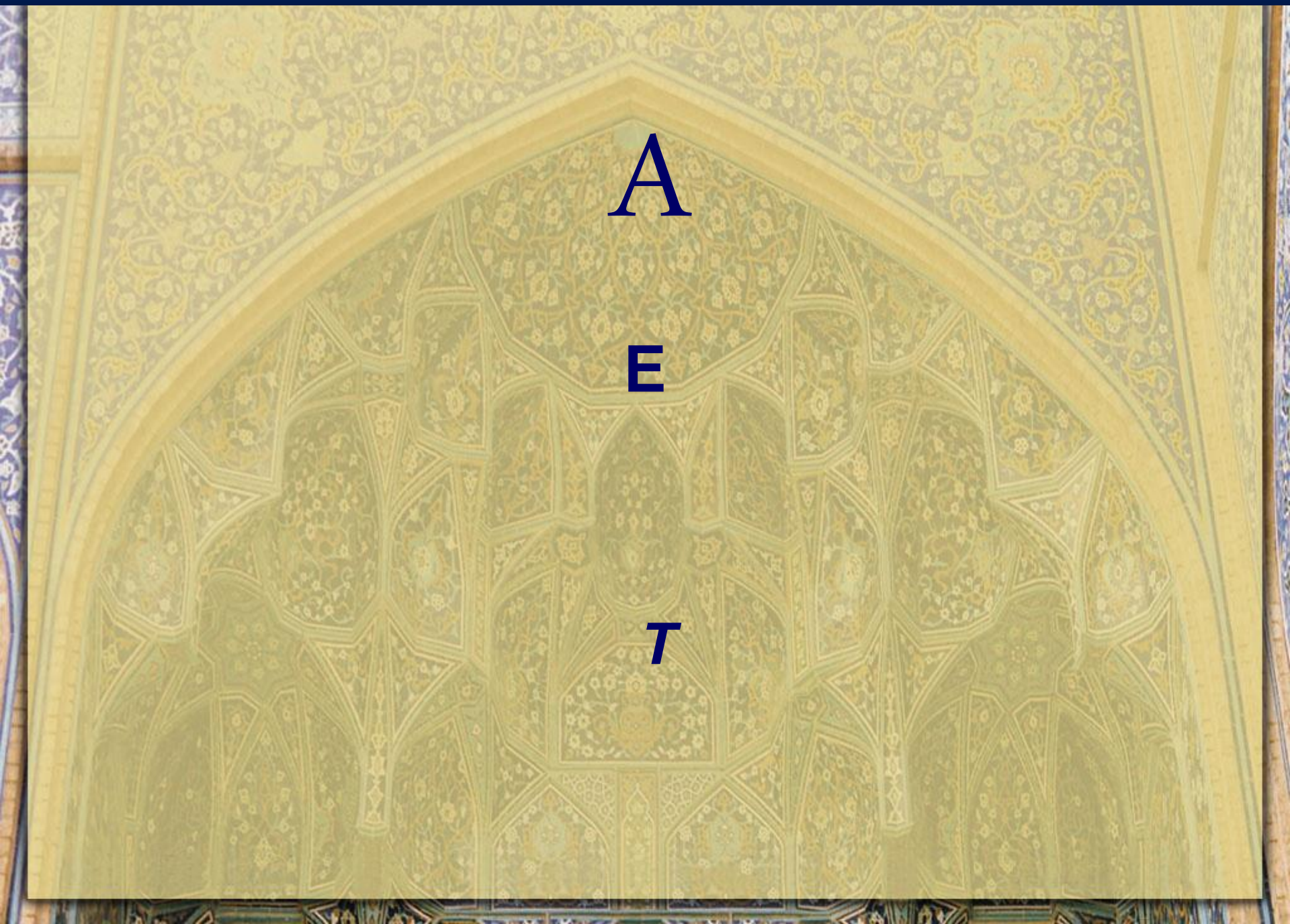
**Abu-Ja`far Muhammad the son of `Ali.**

*ya aba ja`farin muhammadu bna `aliyyin*

**A**

**E**

**T**



السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

**Peace be upon you, O my master**

***alssalamu `alayka ya mawlaya***

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ جَعْفَرُ بْنُ مُحَمَّدٍ

**Abu-`Abdullah Ja`far the son of  
Muhammad.**

***ya aba `abdillahi ja`faru bna muhammadin***

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

**Peace be upon you, O my master**

***alssalamu `alayka ya mawlaya***

يَا أَبَا الْحَسَنِ مُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ

**Abu'l-Hasan Musa ibn Ja`far.**

***ya aba alhasani musa bna ja`farin***

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

**Peace be upon you, O my master**

***alssalamu `alayka ya mawlaya***



يَا أَبَا الْحَسَنِ عَلِيُّ بْنُ مُوسَى

**Abu'l-Hasan `Ali ibn Musa.**

***ya aba alhasani `aliyyu bna musa***

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

**Peace be upon you, O my master**

***alssalamu `alayka ya mawlaya***

يَا أَبَا جَعْفَرٍ مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيٍّ

**Abu-Ja`far Muhammad the son of `Ali.**

*ya aba ja`farin muhammadu bna `aliyyin*

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

**Peace be upon you, O my master**

***alssalamu `alayka ya mawlaya***

يَا أَبَا الْحَسَنِ عَلِيُّ بْنُ مُحَمَّدٍ

**Abu'l-Hasan `Ali the son of  
Muhammad.**

***ya aba alhasani `aliyyu bna muhammadin***

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

**Peace be upon you, O my master**

***alssalamu `alayka ya mawlaya***

يَا أَبَا مُحَمَّدٍ الْحَسَنُ بْنُ عَلِيٍّ

**Abu-Muhammad al-Hasan the son of  
`Ali.**

***ya aba muhammadin alhasanu bna `aliyyin***

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

**Peace be upon you, O my master**

***alssalamu `alayka ya mawlaya***



يَا أَبَا الْقَاسِمِ مُحَمَّدُ بْنُ الْحَسَنِ

**Abu'l-Qasim Muhammad the son of al-  
Hasan**

***ya aba alqasimi muhammadu bna alhasani***

# صَاحِبَ الزَّمَانِ

**the patron of the age.**

***sahiba alzzamani***

صَلَّى اللهُ عَلَيْكَ

**May Allah send blessings upon you**

***salla allahu `alayka***

وَعَلَىٰ عِزَّتِكَ الطَّاهِرَةِ الطَّيِّبَةِ

**and upon your family, the immaculate  
and pure.**

***wa `ala `itratika alttahirati alttayyibati***

يَا مَوَالِيَّ كُونُوا شُفَعَائِي

**O my masters, be my intercessors**

***ya mawaliyya kunu shufa`a'i***

فِي حَطِّ وِزْرِي وَخَطَايَايَ

**in the forgiveness of my burdens and  
sins.**

***fi hatti wizri wa khatayaya***

أَمَنْتُ بِاللَّهِ وَبِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ

**I believe in Allah in what has been  
revealed to you.**

***amantu billahi wa bima unzila ilaykum***

وَأَتَوَالِي آخِرِكُمْ بِمَا أَتَوَالِي أَوَّلِكُمْ

**I swear to the last of you the same  
loyalty that I swear to the first.**

***wa atawala akhirakum bima atawala  
awwalakum***



وَبَرَّيْتُ مِنْ الْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ

**I repudiate all idols, false deities,**

***wa bari'tu min aljibti walntaghuti***

# وَاللَّاتِ وَالْعُزَّىٰ

**Idol Lat, and Idol al-`Uzza.**

***wallati wal`uzza***

يَا مَوَالِيَّ اَنَا سِلْمٌ لِمَنْ سَالَمَكُمْ

**O my masters, I am at peace with  
those who are at peace with you,**

***ya mawaliyya ana silmun liman salamakum***

وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ

**I am at war against those who are at  
war against you,**

***wa harbun liman harabakum***

وَعَدُوٌّ لِمَنْ عَادَاكُمْ

**I am the enemy of those who show  
enmity towards you,**

***wa `aduwwun liman `adakum***

وَوَالِيٍّ لِّمَنْ وَالِالْأُمَّم

**and I am loyal to those who are  
loyalists to you**

***wa waliyyun liman walakum***

إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

**up to the Resurrection Day.**

*ila yawmi alqiyamati*

وَلَعَنَ اللَّهُ ظَالِمِيكُمْ وَغَاصِبِيكُمْ

**May Allah withhold blessings from  
those who have wronged you and  
usurped your rights.**

***wa la`ana allahu zalimikum wa ghasibikum***



وَلَعَنَّ اللَّهُ أَشْيَاءَهُمْ وَاتِّبَاعَهُمْ وَاهْلَ  
مَذْهَبِهِمْ

**May Allah withhold blessings from  
their partisans, followers, and people  
of their sects.**

***wa la`ana allahu ashya`ahum wa atba`ahum  
wa ahla madhhabihim***

وَإِبْرًا إِلَى اللَّهِ وَإِلَيْكُمْ مِنْهُمْ

**I repudiate them in the presence of  
Allah and you.**

***wa abra'u ila allahi wa ilaykum minhunum***

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on  
Muhammad**

**and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***

# Short Duá before Sunset:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on  
Muhammad**

**and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Alláh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

***bismi allahi alrrahmini alrrahimi***

يَا رَبِّ إِنَّ ذُنُوبِي لَأَتَضُرُّكَ

**O my Lord, my sins do not harm You**

***yaa rabbi inna dhunubi laa tadhurruka***

وَإِنَّ مَغْفِرَتَكَ لِي لَأَنْتَقُصُكَ

**nor will Your forgiveness to me reduce  
Your Grandeur.**

***wa inna maghfiratuka lee laa tanqusuka***



فَاعْطِنِي مَا لَا يَنْقُصُكَ

**So, (please do) grant me that which  
does not reduce Your Grandeur**

***fa a'tini maa laa yanqusuka***

وَأَعْفِرْ لِي مَا لَا يَضُرُّكَ

**and forgive me that which does not  
harm You.**

***waghfir lee maa laa yadhurruk***

اللَّهُمَّ لَا تَحْرِمْنِي خَيْرَ مَا عِنْدَكَ  
لِشَرِّ مَا عِنْدِي

**O Allah, (please) do not deprive me of  
the good that You have because of  
the evil that I have.**

***Allahumma la tahrirmi khaira ma indaka  
lisharri ma indi***

فَإِنْ أَنْتَ لَمْ تَرْحَمْنِي بِتَعَبِي وَنَصَبِي

**If You do not have mercy upon me due  
to my fatigue and tiredness,**

***Fa in anta lam tarhamni bita'abi wa nasabi***

فَلَا تَحْرِمْنِي أَجْرَ الْمُصَابِ عَلَى  
مُصِيبَتِهِ

**(please) then do not deprive me of the  
reward of those whom are afflicted  
with misfortunes**

***fala tahrimni ajral musabi ala musibatih***

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on  
Muhammad**

**and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin***

**Please recite  
Sūrat al-Fātiḥah  
for  
ALL MARHUMEEN**



For any errors / comments please write to: [duas.org@gmail.com](mailto:duas.org@gmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.